

○ DED7410

● DED7413

DEDRA

PL AGREGAT HVLP DO MALOWANIA NATRYSKOWEGO

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ AGREGÁT PRO MALOVÁNÍ STRÍKÁNÍM

Návod k obsluze se záručním listem

SK STRIEKACIE ZARIADENIE NA MALOVANIE

Užívateľská príručka so záručným listom

LT PURŠKIMO DAŽYMO APARATAS

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV APARĀTS KRĀSOŠANAI AR IZSMIDZINĀŠANU

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU FESTÉKSZÓRÓ KOMPRESSZOR

Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR UNITE DE PULVERISATION DE PEINTURE

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ES EQUIPO DE PINTAR ROCIADOR

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

RO UNITATE PENTRU VOPSIRE PRIN PULVERIZARE

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

NL UNIT VOOR HET VERSPUITEN

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE AGGREGAT ZUM SPRITZLACKIEREN

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

CZ

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

SK

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

LT

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

LV

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

HU

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

FR

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

ES

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

RO

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

NL

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

DE





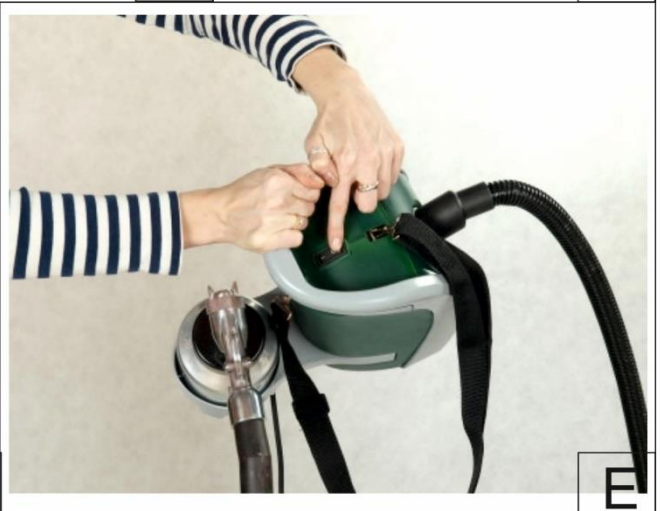
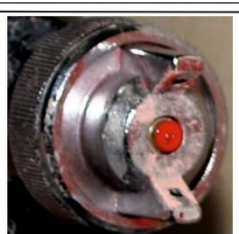

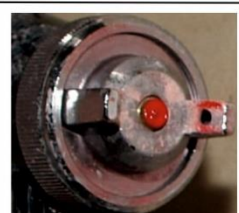
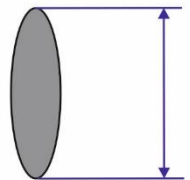


Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl



 <p data-bbox="446 638 510 705">A</p>	 <p data-bbox="949 638 1013 705">B</p>	 <p data-bbox="1396 638 1460 705">C</p>
 <p data-bbox="734 1153 790 1220">D</p>	 <p data-bbox="1396 1153 1460 1220">E</p>	
	<p data-bbox="782 1310 821 1366">1</p>	
	<p data-bbox="782 1556 821 1612">2</p>	
	<p data-bbox="782 1792 821 1848">3</p>	

F



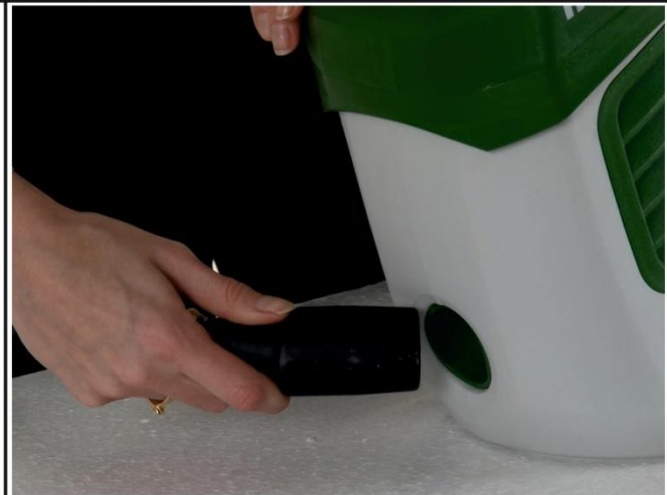
A



B



C



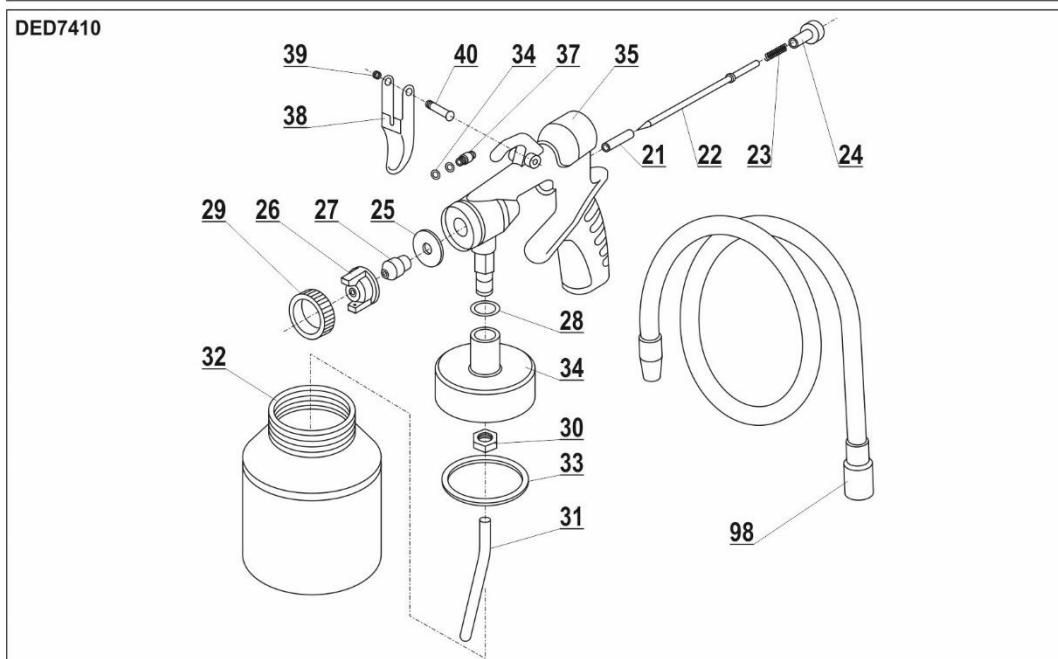
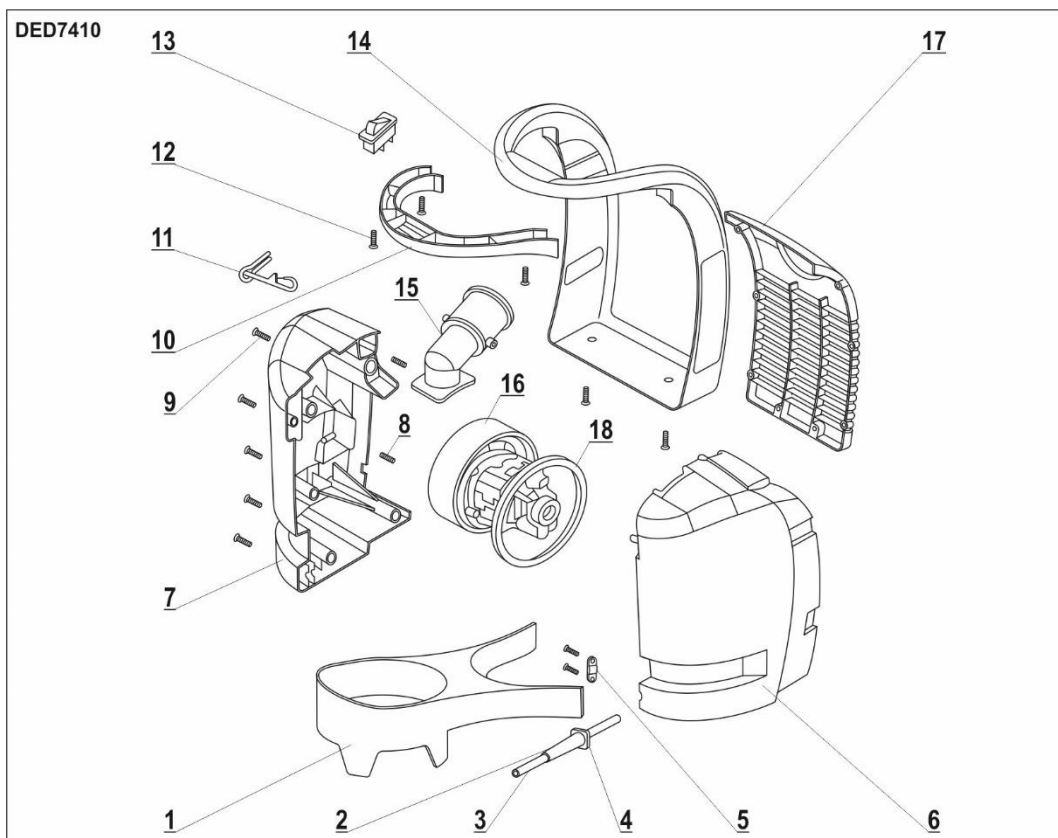
D



E



F



Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme

Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJA/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAŽĪSTIETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĚPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRAŠĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCUTZGERÄTE BENUTZEN



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMŰVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSÎŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



INFORMACJA: URZĄDZENIE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI PRZECIWPORAŻENIOWEJ / INFORMACE: ZAŘÍZENÍ V DRUHÉ TŘÍDĚ OCHRANY PŘED ÚRAZEM / INFORMÁCIA: ZARIADENIE V DRUHEJ TRIEDE OCHRANY PRED ÚRAZOM / INFORMACIJA: ĮRANKIO SAUGUMO NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖS PRIETAISAS / INFORMĀCIJA: IERĪCE ATBILST OTRAJAI AIZSARDZĪBAS KLASĒI PRET ELEKTROTRAUMĀM / INFORMACIÓ: A TERMÉK MÁSODIK OSZTÁLYÚ TŰZVÉDELMI BESOROLÁSSAL RENDELKEZIK / INFORMATION : DISPOSITIF DE DEUXIÈME CLASSE DE PROTECTION CONTRE LES CHOCES ÉLECTRIQUES / INFORMACIÓN: DISPOSITIVOS DE SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓN FRENTE A DESCARGAS ELÉCTRICAS / INFORMAȚIE: DISPOZITIV DIN CLASA A DOUA DE PROTEȚIE ÎMPOTRIVA VĂTĂMĂRILOR / OPMERKING: HET APPARAAT IN DE TWEDE KLASSE VAN ANTI-SHOCKBESCHERMING / INFORMATION: DAS GERÄT BESITZT DIE ZWEITE KLASSE DER ELEKTRISCHEN SICHERHEITSPRÜFUNG

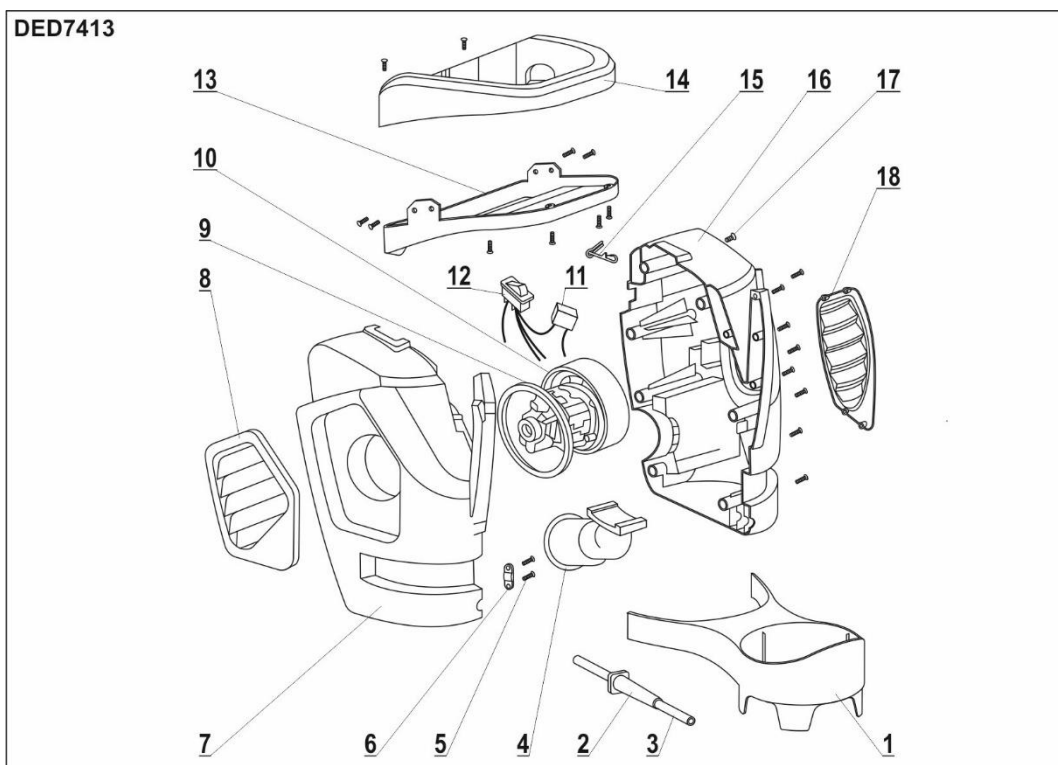
OSTRZEŻENIE: NIGDY NIE KIEROWAĆ STRUMIENIA WODY NA LUDZI, ZWIERZĘTA, URZĄDZENIE LUB JEHO ELEMENTY ELEKTRYCZNE. UWAGA: STRUMIEŃ CIECZY O WYSOKIM CIŚNIENIU MOŻE BYĆ NIEBEZPIECZNY, JEŻELI STOSUJE SIĘ GO W SPOSÓB NIEZGODNY Z PRZEZNACZENIEM./ UPOZORNĚNÍ: NIKDY NESMĚRUJTE PROUD VODY NA LIDI, ZVÍŘATA, ZAŘÍZENÍ NEBO JEHO ELEKTRICKÉ SOUČÁSTI. UPOZORNĚNÍ: PROUD VYSOKOTLAKÉ VODY MŮŽE BYT NEBEZPEČNÝ, POKUD SE POUŽÍVÁ V ROZPORU S URČENÍM./ VÝSTRAHA: PRŮDOM VODY NIKDY NEMIERTĚ NA LUDÍ, ZVIERATÁ, ZARIADENIA ALEBO ELEKTRICKÉ PRVKY. POZOR: PRŮD VODY S VYSOKÝM TLAKOM MŮŽE BYT NEBEZPEČNÝ, AK SA NEPOUŽÍVA V SÚLADE S JEHO URČENÍM./ ĮSPĖJIMAS: DRAUDŽIAMA NUKREIPTI SROVĘ Į ŽMONES, GYVŪNUS, ĮRENGINĮ ARBA JO ELEKTROS ELEMENTUS.

DĚMESIO: AUKŠTO SLĖGIO SKYSČIO SROVĖ GALI BŪTI PAVOJINGA, JEI NAUDOJAME JĄ NE PAGAL PASKIRTĮ./ BRĪDINĀJUMS: NEKAD NĒNOVIRZĪT ŪDENS STRŪKLU CILVĒKU, DZĪVĒNIĒKU, IERĪCES VAI ELEKTRISKU ELEMENTU VIRZIENĀ. UZMANĪBU: ŪDENS STRŪKLA AR AUGSTU SPIEDIENU VAR BŪT BĪSTAMA, JA LIETOTA NEATBILSTOŠI./ FIGYELMEZTETÉS: SOHASE IRÁNYÍTSA A VÍZSUGARAT EMBEREKRE, ÁLLATOKRA, MAGÁRA A KÉSZŰLÉKRE, VAGY MÁS ELEKTROMOS ALKATRÉSZEKRE.

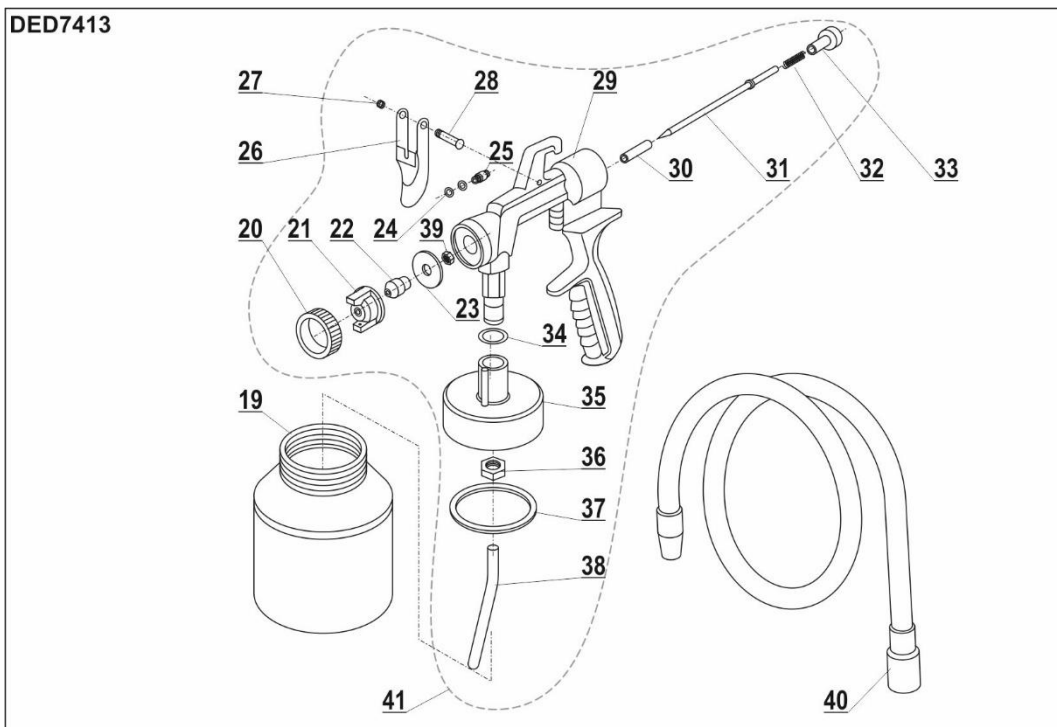
FIGYELEM: A NAGYNYOMÁSÚ SUGÁR VESZÉLYES LEHET, HA AZT NEM A RENDELTETÉSÉNEK MEGFELELŐEN HASZNÁLJÁK./ AVERTISSEMENT: NE JAMAIS DIRIGER LE JET D'EAU VERS PERSONNES, ANIMAUX, APPAREIL NI SES ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES. ATTENTION: LE JET D'EAU À HAUTE PRESSION PEUT ÊTRE DANGEREUX S'IL N'EST PAS UTILISÉ CONFORMÉMENT À SON AFFECTATION./ ADVERTENCIA: NUNCA HAY QUE DIRIGIR EL CHORRO DE AGUA HACIA LA GENTE, ANIMALES, APARATOS O SUS ELEMENTOS ELÉCTRICOS. NOTA: EL CHORRO DE AGUA DE ALTA PRESIÓN PUEDE SER PELIGROSO SI SE LO UTILIZA DE MANERA INADECUADA CON EL USO PREVISTO./ AVERTIZARE: NICIODATĂ NU DIREȚIONAȚI JETUL DE APĂ SPRE OAMENI, ANIMALE, APARATE SAU ELEMENTE ELECTRICE.ATENȚIE: JETUL DE LICHID DE O ÎNALTĂ PRESIUNE POATE FI PERICULOS DACĂ SE FOLOSESTE NECONFORM CU DESTINAȚIA./ WAARSCHUWING: RICHT DE WATERSTRAAL NOOIT OP MENSEN OF DIEREN OF ELEKTRISCHE APPARATEN EN DE HOGEDRUKREINIGER ZELF. LET OP: DE VLOEISTOFSTROOM ONDER HOGE DRUK KAN GEVAARLIJK ZIJN INDIEN NIET IN OVEREENSTEMMING MET DE BEOOGDE TOEPASSING WORDT GEBRUIKT./ WARNUNG: NIE EINEN WASSERSTRAHL AUF MENSCHEN, TIERE ODER AUF EIN ELEKTROGERÄT UND SEINE ELEKTRISCHE ELEMENTE RICHTEN. ACHTUNG: EIN HOCHDRUCKFLÜSSIGKEITSSTRAHL KANN GEFÄHRLICH WERDEN, WENN ER ENTGEGEN SEINER BESTIMMUNG VERWENDET WIRD.



Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető
Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.



DED7413



PL

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa pracy
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączanie do sieci
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Samodzielne usuwanie usterek
11. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
12. Wykaz części na rysunkach złożeniowych
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument

Ogólne warunki bezpieczeństwa - broszura dołączona do urządzenia

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Ostrzeżenia dotyczące pracy agregatem :

- Nie używać urządzenia w atmosferze wybuchowej ani w miejscu, gdzie występuje ryzyko powstania atmosfery wybuchowej.
- Jeśli zaistnieje taka potrzeba należy używać dodatkowego uziemienia i/lub ochrony elektrostatycznej urządzenia i/lub pojemnika z medium
- Należy zawsze używać pełnej maski twarzowej w celu unikania wdychania rozpylanej substancji.

- Nie wolno kierować pistoletu ani strumienia w stronę części ciała, innych osób lub zwierząt. Ciśnienie generowane przez urządzenie może spowodować poważne obrażenia.
- Nie należy kierować strumienia w stronę nie przytwierdzonych lub małych przedmiotów, gdyż mogą one zostać przewrócone, wyrzucone lub uszkodzone.
- Należy szczególnie unikać narażania przewodów ciśnieniowych na uszkodzenia. Używanie uszkodzonego przewodu ciśnieniowego stwarza poważne zagrożenie.
- Nigdy nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru jeżeli w przewodach znajduje się substancja pod ciśnieniem.
- W sytuacjach nagłych, kiedy konieczne jest pozostawienie urządzenia bez nadzoru, należy wyłączyć urządzenie lub odłączyć od gniazdka zasilającego a następnie skierować pistolet w bezpieczną stronę (min. 15m wolnej przestrzeni, wiadro, pusta ściana itp.) i wcisnąć spust w celu obniżenia ciśnienia w przewodach.

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

Agregat malarski HVLP (High Volume Low Pressure - duża objętość przy niskim ciśnieniu) jest produktem zaprojektowanym do rozpylania lakierów na bazie: wody, bejc, substancji ochronnych do drewna, substancji gruntujących metal. Farb emalii olejno-ftalowych, emalii akrylowych przeznaczonych do malowania techniką natryskową. Urządzenie może również rozpylać farby ścienna: lateksowe. Jednakże ilość rozcieńczalnika potrzebnego do prawidłowego rozrzedzenia farby (prawidłowego działania agregatu) może być większa niż zaleca producent. Elektronarzędzie może współpracować z dyszami o różnym wymiarze (1mm, 1,5mm, 1,8mm, 2,5 mm).

4. OGRANICZENIA UŻYCIA

Agregat może być użytkowany tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". System łączenia podzespołów przystosowany jest do pistoletu natryskowego ze zbiornikiem na medium i urządzenia dmuchającego. Nie można używać elektronarzędzia do ługu, substancji zawierających kwasy, substancji zawierających obce materiały, substancji zawierających rozpuszczalniki chemiczne. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S1 – praca ciągła

5. DANE TECHNICZNE

Model	DED7410	DED7413
Napięcie pracy	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Znamionowa moc pobierana	600W	700W
Ciśnienie robocze	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar

Długość przewodu elastycznego	1,6 m	1,5 m
Przepływ powietrza	700 l/min	1650 l/min
Prędkość dostarczania medium	200-300ml/min	250-350ml/min
Max. lepkość medium	40s	90s
Poziom drgań zmierzony na rękojeści	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
Niepewność pomiaru drgań K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Emisja hałasu:		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	95 dB (A)	74 dB (A)
Poziom mocy dźwięku LWA	106 dB (A)	85 dB (A)
Niepewność pomiaru K	3 dB(A)	3 dB (A)
Waga	3,2kg	3,3kg
Klasa ochrony	II	II
Ochrona przed dostępem bezpośrednim	IP20	IP20

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745 i podano w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

6. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA Opisane niżej czynności przygotowawcze należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka zasilającego.

Napełnianie zbiornika przed malowaniem

Pistolet natryskowy składa się z pokrywy zbiornika i rurki zaciągającej medium i zbiornika. Do aluminiowego zbiornika o pojemności ~1l (fot. A) wlewamy odpowiednie medium. Zakręcamy pokrywę na zbiornik. Medium i rozcieńczalnik muszą pasować do siebie. Zastosowanie rozcieńczalnika niezgodnego z zaleceniami producenta może być przyczyną zatkania pistoletu. Należy używać farb przeznaczonych do malowania natryskowego. Informację taką producent umieszcza zawsze na opakowaniu.

Montaż

Składanie wykonujemy przy wyciągniętej wtyczce z gniazda prądowego. W celu przygotowania urządzenia do pracy należy połączyć urządzenie główne z pistoletem za pomocą przewodu elastycznego. Z obu stron przewodu elastycznego znajdują się króćce przyłączeniowe. Króćciec o większej średnicy należy wcisnąć w gniazdo urządzenia głównego, natomiast drugi koniec wcisnąć w gniazdo pistoletu natryskowego (w górnej części rękojeści, fot. C). Malując urządzeniem wewnątrz pomieszczenia należy pamiętać o zabezpieczeniu powierzchni przed zabrudzeniem. Urządzenie dostarczone do Państwa ma zamontowany pasek. Dodatkowo w wyposażeniu znajduje się plastikowy koszyk do odkładania pistoletu, który montuje się poprzez wsunięcie ramion uchwytu w plastikowy korpus.

7. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przygotowanie powierzchni do malowania

Przed rozpoczęciem malowania należy pamiętać o przygotowaniu powierzchni. Powierzchnia ta powinna zostać czysta i wysuszona. Nie malować na powierzchniach tłustych. W przypadku, gdy powierzchnia jest gładka należy ją zmatowić np. drobnym papierem ściernym, a następnie należy usunąć pył.

Medium

Urządzenie przystosowane jest do malowania substancjami: Bejce, lazur, substancje ochronne do drewna (bez rozcieńczania) Lakier na bazie wody, substancje do gruntowania (z rozcieńczeniem wg zaleceń producenta) Emalie olejno-ftalowe, emalie akrylowe przeznaczone do malowania techniką natryskową (wg zaleceń producenta) Każdy producent ustala procentowo dopuszczalną ilość użytego rozcieńczalnika. Przed użyciem medium, należy sprawdzić jego lepkość za pomocą dołączonego do urządzenia kubeczka, do pomiaru lepkości (mierzonego w sekundach). Kubek należy napełnić, podnieść na wysokość ok. 15-20cm (otwór zablokować). Następnie należy zwolnić otwór i mierzyć czas dopóki strumień jest ciągły. W momencie, kiedy będzie się przerywał, kończymy pomiar. Odczytany czas jest lepkością. Urządzeniem można rozpylać farby lakiery, bejce itp. o lepkości do 30s dla DED7410, a 90s dla DED7413 lub farb o rozcieńczeniu do 20% (wg zaleceń producenta). Medium o rozcieńczeniu mniejszym niż 10%, 5% i lepkości większej niż 40s dla DED7410, a 90s dla DED7413 mogą nie zostać prawidłowo rozpylone. Prawidłowe malowanie agregatem, farbami ściennymi, jest możliwe, gdy ilość rozcieńczalnika jest większa niż zaleca producent (należy ją dobrać eksperymentalnie) np:

- 1) Beckers Vaggfarg, prawidłowe działanie przy rozcieńczeniu ~30%
- 2) Decoral Acrylic W, prawidłowe działanie przy rozcieńczeniu ~10%,
- 3) Luxens, prawidłowe działanie przy rozcieńczeniu ~20%,
- 4) Magnat, prawidłowe działanie przy rozcieńczeniu ~10%. Przed rozpoczęciem malowania należy przeprowadzić próbę na kartonie, tekturze, sklejce itp.

Malowanie

Pistolet HVLP (High Volume Low Pressure) – skrót ten dotyczy: pistoletów, w których ciśnienie wewnątrz dyszy powietrza nie przekracza 0,7 bara, przy zadanym ciśnieniu zasilającym pistolet. Technika HVLP charakteryzuje się wysoką efektywnością. Urządzenie przystosowane jest do malowania w trzech ustawieniach KSZTAŁT ROZPYLANEGO STRUMIENIA (rys. F): pionowym, poziomym oraz okrągłym strumieniem. Pozycjonowanie strumienia medium polega na odkręceniu pierścienia zabezpieczającego w pistolecie, a następnym przekręceniu nakładki z dwoma dyszami w odpowiedniej pozycji. Motylki ustawione poziomo (horyzontalnie) - strumień medium będzie w pionie. Przy ustawieniu motylków w pozycji pionowej da ustawienie strugi w poziomie. Ustawienie motylków w pozycji kąt 45 stopni - strumień o kształcie okręgu. Należy pamiętać, że nie należy rozpylać medium do samego końca, gdyż powoduje to nierównomierne rozprowadzenie medium na powierzchni. Gromadzące się na końcu dyszy medium (zaschnięte) należy usuwać odpowiednim rozcieńczalnikiem

Pistolet malujący

Intensywność rozpylania ustawia się poprzez pokrętkę regulującą znajdującą się w tylnej części pistoletu. Prawidłową ilość medium ustawia się w następujący sposób:

Kręcąc w prawo zmniejszamy ilość farby (zacinamy dopływ do końca) Trzymać wciśnięty spust i wolno odkręcać pokrętkę regulującą (patrz fot. D) do uzyskania odpowiedniej ilości medium na testowanej powierzchni. Ruch pistoletu podczas malowania musi być jednostajny. Odległość dyszy od powierzchni podczas malowania musi wynosić ok. ~30cm. W celu zwiększenia szerokości malowania oraz ilości podawanej farby należy używać dyszy 1.8 mm (używać do gęstszego medium). Dysza 1.5mm jest dyszą uniwersalną. Dysza 1.0mm zalecana do malowania bejcami, lakierami wodnymi, gruntami.

Wyłącznik agregatu znajduje się w w górnej części obudowy urządzenia głównego, tuż pod uchwytem. Wciśnięcie wyłącznika kołyskowego w pozycji „I” uruchamia go. Wciśnięcie oznakowania „0” powoduje wyłączenie urządzenia. Położenie wyłącznika pokazano na zdjęciu E.

9. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Pistolet lakierujący

Czyszczenie należy wykonać odpowiednim rozcieńczalnikiem (np. woda) W celu długotrwałej użyteczności urządzenia należy je bezwzględnie, po każdym malowaniu oczyścić.

1. Oczyszczyć pojemnik z medium, napełnić go rozcieńczalnikiem (np. woda)
2. Dokręcić mocno pistolet natryskowy
3. Włączyć urządzenie główne, skierować pistolet natryskowy w pusty pojemnik i rozpocząć rozpylanie środka czyszczącego.
4. Po opróżnieniu pojemnika ponownie należy go napełnić rozcieńczalnikiem i powtórzyć procedurę.
5. Czynności powtarzać do momentu, gdy z pistoletu zacznie być rozpylany czysty rozcieńczalnik.(woda)
6. Zbiornik utrzymywać w czystości.
7. Okresowo sprawdzać uszczelkę iglicy (w rękojeści pistoletu).

Regulacja strumienia

Regulacja kształtu strumienia natrysku odbywa się poprzez zmianę pozycji nakładki z dyszami w pistolecie lakierniczym

Rozpylanie poziome, pionowe, koło (Rys. F): Kształt rozpylanego strumienia.

Wymiana dyszy i iglicy

- Odkręcić pierścień mocujący osłonę dyszy.
- Zdjąć osłonę dyszy
- Za pomocą klucza 13 odkręcić dyszę (kierunek zgodny z ruchem wskazówek zegara), założyć nową i wykonać czynności w krokach od 3 do punktu 1

Następnie:

- Z tyłu pistoletu wykręcić stalowe pokrętko regulacji wysunięcia iglicy
- Nacisnąć spust, tak aby wysunęła się iglica (wyjąć ją)
- Wsunąć iglicę od kompletu (dysza + iglica)
- Wsunąć sprężynę i dokręcić stalowe pokrętko

Zalecane akcesoria

Dla DED7410:

Urządzenie DED7410 standardowo wyposażone jest w dyszę 1,5mm. Dodatkowo można dokupić dysze o średnicy: 1,0mm- DED74101; 1,5mm- DED74105; 1,8mm- DED74108 wraz z iglicą.

Dla DED7413:

Urządzenie DED7413 standardowo wyposażone jest w dyszę 1.8mm oraz 2.5mm. Dodatkowo można dokupić dysze o średnicy: 1,0mm- DED74131; 1,5mm- DED74133; 1,8mm- DED74135; 2,5mm-DED74138 wraz z iglicą.

10. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Medium nie kryje	Mała ilość medium Gęste medium	Odkręcić pokrętko w pistolecie w lewą stronę Rozcieńczyć medium o 10%
Duża mgła lakiernicza	Za duża odległość od powierzchni Za rzadkie medium	Zmniejszyć odległość do 30cm Zmniejszyć wydatek powietrza kręcąc pokrętkiem w pistolecie, w lewo
Słaby strumień medium	Gęste medium Słaby wydatek powietrza Zanieczyszczona dysza	Rozcieńczyć medium o 10% Przekręcić pokrętko regulacji wydatku w pistolecie w prawo. Oczyszczyć dyszę

11. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

Kompletacja :

DED7410: 1.Urządzenie główne - 1 szt. 2. Pistolet lakierniczy - 1 szt. 3. Koszyk na zbiornik z pistoletem - 1 szt. 4.Pasek - 1 szt. 5. Zbiornik aluminiowy - 1 szt. 6. Kubek do pomiaru lepkości - 1 szt. 7. Nasadka do pompowania - 1 szt. 8. Przewód elastyczny - 1 szt.

DED7413: 1. Urządzenie główne - 1 szt. 2.Pistolet lakierniczy - 1 szt. 3.Koszyk na zbiornik z pistoletem - 1 szt. 4.Pasek - 1 szt. 5. Zbiornik aluminiowy - 1 szt. 6. Kubek do pomiaru lepkości - 1 szt. 7. Nasadka do pompowania - 1 szt. 8. Dysza 2,5 mm - 1 szt. 9. Dysza 1,8 mm (w pistolecie) - 1 szt.

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. WYKAZ CZĘŚCI NA RYSUNKACH

ZŁOŻENIOWYCH

DED7410:

3	Przewód zasilający
6	Obudowa lewa
7	Obudowa prawa
10	Rękojeść
13	Włącznik
15	Króciec przyłączeniowy
16	Silnik elektryczny
18	Uszczelka silnika
21	Tuleja iglicy
22	Iglica
23	Sprężyna
24	Pokrętko
25	Uszczelka plastikowa
26	Dysza powietrzna
27	Dysza
28	Uszczelka
29	Pierścień
30	Nakrętka
31	Rurka pobierająca
32	Zbiornik
33	Uszczelka zbiornika
98	Przewód powietrzny

DED7413:

1	Koszyk na zbiornik
2	Odgietka
3	Przewód
4	Wylot powietrza
5	Śruba
6	Płytki montażowa
7	Obudowa lewa
8	Otwór wlotowy
9	Uszczelka silnika
10	Silnik elektryczny
11	Kondensator
12	Włącznik
13	Rękojeść dół
14	Rękojeść góra
15	Przyłącze paska
16	Obudowa prawa
17	Śruba
18	Otwór wlotowy
19	Zbiornik
20	Pierścień
21	Osiłona dyszy
22	Dysza
23	Pierścień
24	Uszczelka
25	Nekrętka
26	Spust
27	Sprężyna zaciskowa
28	Szpilka
29	Obudowa
30	Tuleja
31	Igła dyszy
32	Sprężyna
33	Pokrętko
34	Uszczelka
35	Dekiel zbiornika
36	Nekrętka
37	Uszczelka
38	Rurka
39	Nakrętka
40	Waz powietrzny
41	Pistolet kpl.

13. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.



- Snímky a výkresy
- Podrobné předpisy bezpečnosti práce
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava do práce
- Připojování k síti
- Používání zařízení
- Běžné obslužné činnosti
- Samostatné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
- Seznam částí na dispozičních výkresech
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízeních

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

Všeobecné bezpečnostní podmínky – brožura připojená k zařízení
POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Upozornění týkající se práce s agregátem:

- Nepoužívejte zařízení ve výbušné atmosféře, ani v místě, kde se vyskytuje riziko vzniku výbušné atmosféry.
- Jestliže vznikne taková potřeba, použijte dodatečné uzemnění a/nebo elektrostatickou ochranu zařízení a/nebo zásobník s mediem.
- Vždy používejte plnou masku na obličej s cílem vyhnout se vdechování rozprašované látky.
- Není dovoleno směřovat pistolí ani proud na části těla, jiné osoby nebo zvířata. Tlak vytvářený zařízením může způsobit vážný úraz.
- Nesměřujte proud na malé nebo nepřipevněné předměty, protože mohou být převrácené, vyhozené nebo poškozené.
- Vyhýbejte se vystavení tlakového potrubí na poškození. Používání poškozeného tlakového potrubí vytváří velké ohrožení.
- Nikdy nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.
- Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru, jestliže se v potrubí nachází látka pod tlakem.
- V náhlých situacích, když je nutné ponechání zařízení bez dozoru, zařízení vypněte nebo odpojte od napájecí zásuvky a poté nasměrujte pistolí na bezpečné místo (min. 15m volného prostoru, vědro, prázdná stěna apod.) a stlačte spoušť pro snížení tlaku v potrubí.

3. URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Malířský agregát HVLP (High Volume Low Pressure – velký objem při nízkém tlaku) je výrobkem projektovaným pro rozprašování laků na bázi: vody, mořidel, ochranných látek na dřevo, látek pro základní nátěr kovů, jak rovněž barev olejno-ftalových emailů, akrylových emailů určených pro malování postřikem. Zařízení může rovněž rozprašovat nástěnné barvy: latexové. Ale množství ředidla potřebného pro správné rozředění barvy (správné činnosti agregátu) může být větší, než doporučuje výrobce. Elektronářadí může spolupracovat s tryskami v různých rozměrech (1mm, 1.5mm, 1.8mm, 2.5 mm).

4. OMEZENÍ POUŽITÍ

Agregát může být používán pouze v souladu s níže dostupnými "Přípustnými pracovními podmínkami". Systém spojování posoukav je přizpůsobený do stříkací pistolé s nádrží na medium a dmýchacím zařízením. Není možné používat elektronářadí do louhu, látek obsahujících kyseliny, látek obsahujících cizí materiály, látek obsahujících chemická rozpouštědla. Svévolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, veškeré modifikace, obslužné činnosti nepopsané v Návodu k obsluze budou považovány za bezprávné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv. Používání elektronářadí v nesouladu s určením nebo Návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

PŘÍPUSTNÉ PRACOVNÍ PODMÍNKY

S1 – práce stálá

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DED7410	DED7413
Napětí práce	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Jmenovitý výkon	600W	700W
Pracovní tlak	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar
Délka elastické hadice	1,6 m	1,5 m
Průtok vzduchu	700 l/min	1650 l/min
Rychlost přísunu medium	200-300ml/min	250-350ml/min
Max. viskozita medium	40s	90s
Úroveň vibrací změřená na rukojeti	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
Nespolehlivost měření vibrací K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Emise hluku:		
Úroveň tlaku zvuku LPA	95 dB (A)	74 dB (A)
Úroveň hladiny zvuku LWA	106 dB (A)	85 dB (A)
Nespolehlivost měření K	3 dB(A)	3 dB (A)
Hmotnost	3,2kg	3,3kg
Třída ochrany	II	II

Ochrana před bezprostředním přístupem	IP20	IP20
---------------------------------------	------	------

Informace o vlivu hluku a vibrací.

Emise hluku byly stanoveny v souladu s EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše. Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!

Hodnota vibrací a_h a hodnota nejistoty měření jsou stanoveny podle normy EN 60745 a uvedeny v tabulce.

Hodnota emise hluku uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizované metody měření a lze ji použít k porovnání zařízení. Výše uvedenou hladinu emise hluku lze také použít k předběžnému posouzení expozice.

Hladina hluku se může při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků uživatele. Abyste mohli přesně určit expozici ve skutečných podmínkách používání, vezměte v úvahu všechny části operačního cyklu, obsahující také dobu, kdy je zařízení vypnuto, nebo když je zapnuto, ale se nepoužívá.

6. PŘÍPRAVA DO PRÁCE

Níže popsané přípravné činnosti provádějte při vyjmuté zástrčce z napájecí zásuvky.

Naplňování nádrže před malováním

Stříkací pistolé se skládá z víka nádrže a trubičky přivádějící medium a nádrže. Do hliníkové nádrže o obsahu ~1l (fot. A) naléváme příslušné medium. Zašroubujeme víko na nádrž. Medium a ředidlo musí být k sobě kompatibilní. Použití ředidla, které není v souladu s doporučením výrobce, může být příčinou zacpání pistolé. Použijte barvy určené pro nastříkávané malování. Takovou informaci výrobce vždy umísťuje na obalu.

Montáž

Skládání provádíme při vytáhnuté zástrčce z elektrické zásuvky. Pro přípravu zařízení do práce spojte hlavní zařízení s pistolí pomocí elastické hadice. Z obou stran elastické hadice se nacházejí připojovací hrdla. Hrdlo většího průměru vložte do sedla hlavního zařízení, kdežto druhý konec vložte do sedla stříkací pistolé (v horní části rukojeti, fot. C). Malující zařízením uvnitř místnosti, pamatujte na zabezpečení povrchu před zašpiněním. Zařízení Vám dodané má zamontovaný pásek. Dodatečně se ve vybavení nachází plastový košík pro odkládání pistolé, který se montuje vsunutím ramen úchytu do plastového tělesa.

7. ZAPOJENÍ K SÍTI

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku. Napájecí instalace pistolé by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce. Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefržání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Příprava povrchu pro malování

Před začátkem malování pamatujte o přípravě povrchu. Povrch musí být čistý a vysušený. Nemalejte na tlustý povrch. V případě, když je, povrch hladký zmatete ho např. drobným brusným papírem, a poté odstraňte prach.

Medium

Zařízení je přizpůsobené pro malování látkami:

Mořidla, lazurem, ochrannými látkami na dřevo (bez ředění)

Laky na bázi vody, látkami do základního nátěru (s ředěním dle pokynů výrobce), nastříkovaním (dle pokynů výrobce)

Každý výrobce určuje procentově přípustné množství použitého ředidla.

Před použitím media, zkontrolujte jeho viskozitu pomocí připojeného k zařízení hrníčku, pro měření viskozity (měřené v sekundách). Hrníček naplňte, zdvihněte do výšky cca 15-20cm (otvor zablokujte). Poté otvor uvolněte a měřte čas, pokud je proud nepřetržitý. V okamžiku kdy bude přerušovaný, končíme měření. Odměřený čas je viskozitou. Zařízením je možné rozprašovat barvy, laky, mořidla apod. o viskozitě do 30s pro DED7410, a 90s pro DED7413 nebo barev v zředění do 20% (dle pokynů výrobce). Medium s menším zředěním než 10%, 5% a viskozitou větší než 40s pro DED7410, a 90s pro DED7413 mohou nebyť správně rozprašeny. Správné malování agregátem, nástěnnými barvami, je možné, když je množství ředidla větší než doporučuje výrobce (vyberte jej pokusně) např.:

- 1) Beckers Vaggfarg, správně funguje při zředění ~30%
- 2) Decoral Acrylic W, správně funguje při zředění ~10%,

3) Luxens, správně funguje při zředění ~20%, 4) Magnat, správně funguje při zředění ~10%. Před začátkem malování proveďte zkoušku na kartonu, lepence, překližce apod.

Malování

Pistole HVLP (High Volume Low Pressure) – tato zkratka se týká: pistolí, v kterých tlak uvnitř trysky vzduchu nepřekračuje 0,7 baru, při zadaném tlaku napájecím pistolí. Technika HVLP se charakterizuje vysokou efektivitou. Zařízení je přizpůsobené pro malování v třech nastaveních TVAR ROZPRAŠOVANÉHO PROUDU (rys. F): svislým, vodorovným a kulatým proudem. Nastavení proudu media spočívá v odšroubování pojistného kroužku zabezpečujícího pistolí a následujícím přestavení lišty s dvěma tryskami v příslušné pozici. Motýlky nastavené vodorovně (horizontálně) – proud media bude ve vertikále. Při nastavení motýlků ve svislé pozici bude proud vodorovný. Nastavení motýlků v pozici úhlu 45 stupňů – proud ve tvaru okruhu. Pamatujte, že není vhodné rozprašovat medium do samého konce, protože to způsobuje nerovnoměrné rozmístění media na povrchu. Shromažďující se na konci trysky medium (zaschnuté) odstraňujte příslušným ředidlem.

Pistole malující

Intenzita rozprašování se nastavuje regulujícím ovládacím kolečkem nacházejícím se v zádi pistole. Správné množství media se nastavuje následujícím způsobem:

Otáčením vpravo snižujeme množství barvy (zavíráme přívod do konce) Držíme stlačenou spoušť a pomalu odšroubováváme regulující kolečko (viz fot. D) do získání příslušného množství media na testovaném povrchu. Pohyb pistole během malování musí být jednotlivý. Vzdálenost trysky od povrchu během malování musí činit cca ~30cm.

Pro zvětšení šířky malování a množství nanášené barvy použijte trysky 1.8 mm (používat pro hustší medium). Tryska 1.5mm je univerzální. Trysku 1.0mm doporučujeme pro malování mořidly, vodními laky, látkami pro základní nátěr.

Vypínač agregátu se nachází v horní části pláště hlavního zařízení, hned pod úchytem. Stlačení kolébkového spínače v pozici „I“ ho uvádí do provozu. Stlačení označení „0“ způsobuje vypnutí zařízení. Polohu spínače ukázáno na snímku E.

9. BĚŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Lakovací pistole

Čištění proveďte odpovídajícím ředidlem (např. vodou) Pro dlouhodobou trvanlivost zařízení je bezpodmínečně po každém malování očistěte.

- Očistěte zásobník z media, naplňte ho ředidlem (např. vodou)
- Došroubujte silně stříkací pistolí
- Zapněte hlavní zařízení, nasměrujte stříkací pistolí na prázdný zásobník a začněte rozprašovat čistící přípravek.
- Po vyprázdnění zásobníku ho opětovně naplňte ředidlem a proceduru čištění zopakujte.
- Činnosti opakujte do okamžiku, kdy z pistole začne být rozprašované čisté ředidlo.(voda)
- Nádrž udržujte v čistotě.
- Periodicky kontrolujte těsnění jehly (v rukojeti pistole).

Regulace proudu

Regulace tvaru proudu nástřiku se uskutečňuje prostřednictvím změny lišty s tryskami v lakovací pistolí.

Rozprašování vodorovně, svislé, a kulatý proud (Výkr. F): Tvar rozprašovaného proudu.

Výměna trysky a jehly

- Odšroubujte připevňovací kroužek krytu trysky.
- Sejměte kryt trysky
- Pomocí klíče 13 vyšroubujte trysku (směr v souladu s pohybem hodinových ručiček), vložte novou a proveďte činnosti v krocích od 3 do bodu 1

Následovně:

- Ze zadu pistole vyšroubujte ocelové regulující kolečko vysunutí jehly.
- Stlačte spoušť tak, aby se jehla vysunula (vyjměte ji)
- Vsuňte jehlu od kompletu (tryska +jehla)
- Vsuňte pružinu a zašroubujte ocelové ovládací kolečko

Doporučované příslušenství

Pro DED7410:

Zařízení DED7410 je standardně vybavené tryskou 1,5mm. Dodatečně je možné dokoupit trysky průměru: 1,0mm- DED74101; 1,5mm- DED74105; 1,8mm- DED74108 spolu s jehlou.

Pro DED7413:

Zařízení DED7413 je standardně vybavené tryskou 1.8mm a 2.5mm. Dodatečně je možné dokoupit trysky průměru: 1,0mm- DED74131; 1,5mm- DED74133; 1,8mm- DED74135; 2,5mm-DED74138 spolu s jehlou.

10. SAMOSTATNÉ ODSTRANOVÁNÍ PORUCH

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Medium nepokrývá	Malé množství medium Husté medium	Odšroubujte ovládací kolečko na levou stranu Rozřeďte medium o 10%

Velká laková mlha	Přilíši velká vzdálenost od povrchu Přilíši řídké medium	Zkrajte vzdálenost do 30cm Snižte vydatnost vzduchu otáčením kolečka v pistolí, nalevo
Slabý proud medium	Husté medium Slabá vydatnost vzduchu Znečištěná tryska	Rozřeďte medium o 10% Otočte regulační kolečko v pistolí napravo. Očistěte trysku

11. KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ, ZÁVĚREČNÉ

POZNÁMKY

Kompletace:

DED7410: 1. Hlavní zařízení – 1 kus 2. Lakovací pistole – 1 kus 3. Košík na nádrž s pistolí – 1 kus 4. Pásek – 1 kus 5. Hliníková nádrž – 1 kus 6. Hrníček na měření viskozity – 1 kus 7. Násadka do pumpování – 1 kus 8. Elastická hadice – 1 kus

DED7413: 1. Hlavní zařízení – 1 kus 2. Lakovací pistole – 1 kus 3. Košík na nádrž s pistolí – 1 kus 4. Pásek – 1 kus 5. Hliníková nádrž – 1 kus 6. Hrníček na měření viskozity – 1 kus 7. Násadka do pumpování – 1 kus 8. Tryska 2,5 mm – 1 kus 9. Tryska 1,8 mm (v pistolí) – 1 kus

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních částí uveďte prosím číslo ŠARŽE umístěné na továrním štítku. Popište prosím poškozenou část, uvedením orientačního termínu nákupu zařízení. V záručním období jsou opravy prováděné v souladu se zásadami uvedenými v Záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte do opravy v místě nákupu (prodáváč je povinen přijmout reklamovaný výrobek), nebo zašlete do Ústředního servisu DEDRA – EXIM. Připojte prosím záruční list vyhotovený importérem. Bez tohoto dokumentu bude oprava považovaná jako pozáruční. Po záručním období opravy provádí ústřední servis. Poškozený výrobek pošlete do servisu (náklady zásilkou hradí uživatel).

12. SEZNAM ČÁSTÍ NA DISPOZIČNÍCH VÝKRESECH

DED7410:

3	Napájecí vodič
6	Plášť levý
7	Plášť pravý
10	Rukojeť
13	Spínač
15	Připojovací hrdlo
16	Elektrický motor
18	Těsnění motoru
21	Pouzdro jehly
22	Jehla
23	Pružina
24	Ovládací kolečko
25	Plastové těsnění
26	Tryska vzduchová
27	Tryska
28	Těsnění
29	Kroužek
30	Matice
31	Trubička přivádějící
32	Nádrž
33	Těsnění nádrže
98	Vzduchové potrubí

DED7413:

1	Košík na nádrž
2	Ochrana proti zlomu
3	Hadice
4	Výfuk vzduchu
5	Šroub
6	Montážní destička
7	Plášť levý
8	Vtokový otvor
9	Těsnění motoru
10	Elektrický motor
11	Kondenzátor
12	Spínač
13	Rukojeť dolní část
14	Rukojeť horní část
15	Svorky pásku
16	Plášť pravý
17	Šroub
18	Vtokový otvor
19	Nádrž
20	Kroužek
21	Kryt trysky
22	Tryska
23	Kroužek
24	Těsnění
25	Matice
26	Spoušť
27	Upínací pružina
28	Tenký kolík

29	Plášť
30	Pouzdro
31	Jehla trysky
32	Pružina
33	Ovládací kolečko
34	Těsnění
35	Víko nádrže
36	Matic
37	Těsnění
38	Trubička
39	Matic
40	Vzduchová hadice
41	Pistole komplet.

13. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobci nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů

spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Překlad originálního návodu

SK

1. Snímky a výkresy
2. Podrobné predpisy bezpečnosti práce
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenie použitia
5. Technické údaje
6. Príprava do práce
7. Pripojovanie k sieti
8. Používanie zariadenia
9. Bežné obslužné činnosti
10. Samostatné odstraňovanie porúch
11. Kompletácia zariadenia, záverečné poznámky
12. Zoznam častí na dispozičných výkresoch
13. Informácia pre užívateľa o likvidácii elektrických a elektronických zariadení

Prehlásenie o zhode – samostatný dokument

Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlí požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky

2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

Upozornenia týkajúce sa práce s agregátom:

- Nepoužívajte zariadenie vo výbušnej atmosfére, ani v mieste, kde sa vyskytuje riziko vzniku výbušnej atmosféry.
- Ak vznikne taká potreba, použite dodatočné uzemnenie a/alebo elektrostatickú ochranu zariadenia a/alebo zásobník s médiom.
- Vždy používajte plnú masku na tvár s cieľom vyhnúť sa vdychovaniu rozprašovanej látky.
- Nie je dovolené smerovať pištoľ ani prúd na časti tela, iné osoby alebo zvieratá. Tlak vytváraný zariadením môže spôsobiť vážny úraz.
- Nesmerujte prúd na malé alebo nepripevnené predmety, pretože môžu byť prevrátené, vyhodené alebo poškodené.
- Vyhýbajte sa vystaveniu tlakového potrubí na poškodenie. Použitie poškodeného tlakového potrubia vytvára veľké ohrozenie.

- Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru, ak sa v potrubí nachádza látka pod tlakom.
- V náhlych situáciách, keď je nutné zanechať zariadenie bez dozoru, zariadenie vypnite alebo odpojte od napájacej zásuvky a potom nasmerujte pištoľ na bezpečné miesto (min. 15m voľného priestoru, vedro, prázdna stena apod.) a stlačte spúšť pre zníženie tlaku v potrubí.

3. URČENIE ZARIADENIA

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky použitia a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

Maliarsky agregát HVLP (High Volume Low Pressure – veľký objem pri nízkom tlaku) je výrobkom projektovaným pre rozprašovanie lakov na základe: vody, moridiel, ochranných látok na drevo, látok pre základný náter kovov ako aj olejovo-ftalových farieb, emailov, akrylových emailov určených pre maľovanie postrekom. Zariadenie môže tiež rozprašovať nástenné farby: latexové. Ale množstvo riedidla potrebného pre správne rozriedenie farby (správnej činnosti agregátu) môže byť väčší, ako odporúča výrobca. Elektronáradie môže spolupracovať s dýzami v rôznych rozmeroch (1mm, 1,5mm, 1,8mm, 2,5 mm).

4. OBMEDZENIE POUŽITIA

Agregát môže byť používaný len v súlade s nižšie dostupnými "Prípustnými pracovnými podmienkami". Systém spojovanie podsústav je prispôbený do striekacej pištole s nádržou na médium a fúkačím zariadením. Nie je možné používať elektronáradie do ľúhu, látok obsahujúcich kyseliny, látok obsahujúcich cudzie materiály, látok obsahujúcich chemické rozpúšťadlá. Svojevoľné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky modifikácie, obslužné činnosti nepopísané v Návode na obsluhu budú považované za nebezpečné a spôsobujú okamžitú stratu záručných práv. Používanie elektronáradia v nezhode s určením alebo Návodom na obsluhu spôsobujú okamžitú stratu záručných práv.

PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY

S1 – práca stála

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DED7410	DED7413
Napätie práce	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Menovitý výkon	600W	700W
Pracovný tlak	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar
Dĺžka pružnej hadice	1,6 m	1,5 m
Prietok vzduchu	700 l/min	1650 l/min
Rýchlosť prísunu média	200-300ml/min	250-350ml/min
Max. viskozita média	40s	90s
Úroveň vibrácií zmeraná na rukoväti	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
Nespoľahlivosť merania vibrácií K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Emisia hluku:		
Úroveň tlaku zvuku LPA	95 dB (A)	74 dB (A)
Úroveň hladiny zvuku LWA	106 dB (A)	85 dB (A)
Nespoľahlivosť merania K	3 dB(A)	3 dB (A)
Hmotnosť	3,2kg	3,3kg
Trieda ochrany	II	II
Ochrana pred bezprostredným prístupom	IP20	IP20

Informácia o hluku a o vibráciách.

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Sumárna hodnota vibrácií ah a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745 a sú uvedené v tabuľke.

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným.

Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. PRÍPRAVA DO PRÁCE

Nižšie popísané prípravné činnosti vykonávajte pri vyňatej zástrčke z napájacej zásuvky.

Naplnovanie nádrže pred maľovaním

Striekacia pištoľ sa skladá z veľa nádrže a trubičky rozvádzajúcej médium a nádrže. Do hliníkovej nádrže o obsahu ~1l (fot. A) nalievame príslušné médium. Zaskrutkujeme veko na nádrž. Médium a riedidlo musia byť k sebe kompatibilné. Použitie riedidla, ktoré nie je v súlade s odporúčaním výrobcu,

môže byť príčinou zapchania pištole. Použite farby určené pre nastriekavané maľovanie. Takú informáciu výrobca vždy umiestňuje na obalu.

Montáž

Skladanie vykonávame pri vytiahnutej zástrčke z elektrickej zásuvky. Pre prípravu zariadenia do práce spojte hlavné zariadenie s pištoľou pomocou pružnej hadice. Z oboch strán pružnej hadice sa nachádzajú pripojovacie hrdlá. Hrdlo väčšieho priemeru vložte do sedla hlavného zariadenia, zatiaľ čo druhý koniec vložte do sedla striekacej pištole (v hornej časti rukoväti, fot. C). Maľujúc zariadením vo vnútri miestnosti, pamätajte na zabezpečenie povrchu pred zašpinením. Zariadenie Vám dodané má zamontovaný pások. Dodatočne sa vo vybavení nachádza plastový košík pre odkladanie pištole, ktorý sa montuje vsunutím ramien úchytu do plastového korpusu.

7. PRIPOJENIE DO NAPÁJACEJ SIETE

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Príprava povrchu pre maľovanie

Pred začiatkom maľovania pamätajte o príprave povrchu. Povrch musí byť čistý a vysušený. Nemaľujte na mastný povrch. V prípade, keď je povrch hladký zdrsnite ho napr. drobným brusným papierom, a potom odstráňte prach.

Médium

Zariadenie je prispôbené pre maľovanie látkami:

Moridlami, lazúrom, ochrannými látkami na drevo (bez riedenia).

Lakmi na základe vody, látkami do základného náteru (s riedením podľa pokynov výrobcu), nastrekovaním (podľa pokynov výrobcu)

Každý výrobca určuje percentuálne prípustné množstvo použitého riedidla.

Pred použitím média, skontrolujte jeho viskozitu pomocou pripojeného k zariadeniu hrnčeka pre meranie viskozity (merané v sekundách). Hrnček naplňte, zdvihnite do výšky cca 15-20cm (otvor zablokujte). Potom otvor uvoľnite a merajte čas, pokiaľ je prúd nepretržitý. V okamihu, keď bude prerušovaný, ukončíte meranie. Odmeraný čas je viskozitou. Zariadením je možné rozprašovať farby, laky, moridlá apod. o viskozite do 30s pre DED7410, a 90s pre DED7413 alebo farieb v zriedení do 20% (podľa pokynov výrobcu). Médium s menším zriedením ako 10%, 5% a viskozitou väčšou ako 40s pre DED7410, a 90s pre DED7413 môžu nebyť správne rozprášané. Správne maľovanie agregátom, nástennými farbami, je možné, keď je množstvo riedidla väčšie ako odporúča výrobca (vyberte ho pokusne) napr.:

- 1) Beckers Vaggfarg, správne funguje pri zriedení ~30%
- 2) Decoral Acrylic W, správne funguje pri zriedení ~10%,
- 3) Luxens, správne funguje pri zriedení ~20%, 4) Magnat, správne funguje pri zriedení ~10%. Pred začiatkom maľovania vykonajte skúšku na kartóne, lepenke, preglejke apod.

Maľovanie

Pištoľa HVLP (High Volume Low Pressure) – táto skratka sa týka: pištoľ, v ktorých tlak vo vnútri dýzy vzduchu neprekračuje 0,7 baru, pri zadanom tlaku napájajúcom pištoľou. Technika HVLP sa charakterizuje vysokou efektivitou. Zariadenia je prispôbené pre maľovanie v troch nastaveniach TVAR ROZPRAŠOVANÉHO PRÚDU (výkr. F): zvislým, vodorovným a guľatým prúdom. Nastavenie prúdu média spočíva v odskrutkovaní poistného krúžku zabezpečujúceho pištoľu a nasledujúcim prestavením lišty s dvoma dýzami v príslušnej pozícii. Motýliky nastavené vodorovne (horizontálne) – prúd média bude vo vertikále. Pri nastavení motýlikov vo zvislej pozícii bude prúd vodorovný. Nastavenie motýlikov v pozícii uhlu 45 stupňov – prúd vo tvaru okruhu. Pamätajte, že nie je vhodné rozprašovať médium do samého konca, pretože to spôsobuje nerovnomerné rozmiestenie média na povrchu. Zhrmažďujúce sa na konci dýzy médium (zaschnuté) odstraňujte príslušným riedidlom.

Pištoľa maľujúca

Intenzita rozprašovania sa nastavuje regulujúcim ovládacím nachádzajúcim sa v zadnej časti pištole. Správne množstvo média sa nastavuje nasledujúcim spôsobom:

Otáčaním vpravo znižujeme množstvo farby (zatvárame prívod do konca) Držime stlačenú spúšť a voľno odskrutkujeme regulujúce koliesko (viď fot. D) do získania príslušného množstva média na testovanom povrchu.

Pohyb pištole v priebehu maľovania musí byť jednoliaty. Vzdialenosť dýzy od povrchu v priebehu maľovania musí činiť cca ~30cm.

Pre zväčšenia šírky maľovania a množstva nanášaného farby použite dýzu 1.8 mm (používať pre hustejšie médium). Dýza 1.5mm je univerzálna. Dýzu 1.0mm odporúčame pre maľovanie moridlami, vodnými lakmi, látkami pre základný náter.

Vypínač agregátu sa nachádza v hornej časti pláštia hlavného zariadenia, ihneď pod úchytom. Stlačenie kolieskového spínača v pozícii „I“ ho uvádza do prevádzky. Stlačenie označenia „0“ spôsobuje vypnutie zariadenia.

Poloha spínača je ukázaná na snímku E.

9. BEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Lakovacia pištoľa

Čistenie vykonajte odpovedajúcim riedidlom (napr. vodou)

Pre dlhodobú trvanlivosť zariadenia je bezpodmienečne nutné po každom maľovaní ho očistiť.

1. Očistite zásobník z média, naplňte ho riedidlom (napr. vodou)
2. Doskrutkujte silne striekaciu pištoľu
3. Zapnite hlavné zariadenie, nasmerujte striekaciu pištoľu na prázdny zásobník a začnite rozprašovať čistiaci prípravok.
4. Po vyprázdnení zásobníka ho opätovne naplňte riedidlom a procedúru čistenia zopakujte.
5. Činnosti opakujte do okamžiku, keď z pištole začne byť rozprašované čisté riedidlo.(voda)
6. Nádrž udržiavajte v čistote.
7. Periodicky kontrolujte tesnenie ihly (v rukoväti pištole).

Regulácia prúdu

Regulácia tvaru prúdu nástreku sa uskutočňuje prostredníctvom zmeny lišty s dýzami v lakovacej pištoľi.

Rozprašovanie vodorovné, zvislé, a guľatý prúd (Výkr. F): Tvar rozprašovaného prúdu.

Výmena dýzy a ihly

1. Odskrutkujte pripevňujúci krúžok krytu dýzy.
 2. Snímate kryt dýzy
 3. Pomocou kľúča 13 vyskrutkujte dýzu (smer v súlade s pohybom hodinových ručičiek), vložte novú a vykonajte činnosti v krokoch od 3 do bodu 1
- Nasledovne:
4. Zozadu pištole vyskrutkujte oceľové regulujúce koliesko vysunutia ihly.
 5. Stlačte spúšť tak, aby sa ihla vysunula (vyjmite ju)
 6. Vsuňte ihly od kompletu (dýza +ihly)
 7. Vsuňte pružinu a zaskrutkujte oceľové ovládacie koliesko

Odporúčané príslušenstvo

Pre DED7410:

Zariadenie DED7410 je štandardne vybavené dýzou 1,5mm. Dodatočne je možné dokúpiť dýzy priemeru: 1,0mm- DED74101; 1,5mm- DED74105; 1,8mm- DED74108 spolu s ihlou.

Pre DED7413:

Zariadenie DED7413 je štandardne vybavené dýzou 1.8mm a 2.5mm. Dodatočne je možné dokúpiť dýzy priemeru: 1,0mm- DED74131; 1,5mm- DED74133; 1,8mm- DED74135; 2,5mm-DED74138 spolu s ihlou.

10. SAMOSTATNÉ ODSTRANOVANIE PORÚCH

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Médium nepokrýva	Malé množstvo média Husté médium	Odskrutkujte ovládacie koliesko na ľavú stranu Rozriedte médium o 10%
Veľká laková hmla	Príliš veľká vzdialenosť od povrchu Príliš riedke médium	Skráťte vzdialenosť do 30cm Znížte výdatnosť vzduchu otáčaním kolieska v pištoľi, naľavo
Slabý prúd média	Husté médium Slabá výdatnosť vzduchu Znečistená dýza	Rozriedte médium o 10% Otočte regulačné koliesko v pištoľi napravo. Očistite dýzu

11. KOMPLETÁCIA ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ

POZNÁMKY

Kompletácia:

DED7410: 1. Hlavné zariadenie – 1 kus 2. Lakovacia pištoľa – 1 kus 3. Košík na nádrž s pištoľou – 1 kus 4. Pások – 1 kus 5. Hliníková nádrž – 1 kus 6. Hrnček na meranie viskozity – 1 kus 7. Násadka do pumpovania – 1 kus 8. Pružná hadica – 1 kus

DED7413: 1. Hlavné zariadenie – 1 kus 2. Lakovacia pištoľa – 1 kus 3. Košík na nádrž s pištoľou – 1 kus 4. Pások – 1 kus 5. Hliníková nádrž – 1 kus 6. Hrnček na meranie viskozity – 1 kus 7. Násadka do pumpovania – 1 kus 8. Dýza 2,5 mm – 1 kus 9. Dýza 1,8 mm (v pištoľi) – 1 kus

Záverčné poznámky

Pri objednávke náhradných častí uveďte prosím číslo ŠARŽE umiestnené na továrenském štítku. Popíšte prosím poškodenú časť uvedením orientačného termínu nákupu zariadenia. V záručnom období sú opravy vykonávané v súlade so zásadami uvedenými v Záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte do opravy v mieste nákupu (predač musí prijať reklamovaný výrobok), alebo zašlite do Ústredného servisu

DEDRA – EXIM. Pripojte prosím záruční list vyhotovený importérem. Bez tohoto dokumentu bude oprava považovaná ako pozárúčná. Po záručnom období opravy vykonáva ústredný servis. Poškodený výrobok pošlete do servisu (náklady zásielky hradí užívateľ).

12. SEZNAM ČASTÍ NA DISPOZIČNÍCH VÝKRESECH

DED7410:

3	Napájací vodič
6	Plášť ľavý
7	Plášť pravý
10	Rukoväť
13	Spínač
15	Pripojovacie hrdlo
16	Elektrický motor
18	Tesnenie motora
21	Puzdro ihly
22	Ihla
23	Pružina
24	Ovládacie koliesko
25	Plastové tesnenie
26	Dýza vzduchová
27	Dýza
28	Tesnenie
29	Krúžok
30	Matica
31	Trubička odvádžajúca
32	Nádrž
33	Tesnenie nádrže
98	Vzduchové potrubie

DED7413:

1	Košik na nádrž
2	Priechodka
3	Hadica
4	Výfuk vzduchu
5	Skrutka
6	Montážna doštička
7	Plášť ľavý
8	Vtokový otvor
9	Tesnenie motora
10	Elektrický motor
11	Kondenzátor
12	Spínač
13	Rukoväť dolná časť
14	Rukoväť horná časť
15	Svorky pásu
16	Plášť pravý
17	Skrutka
18	Vtokový otvor
19	Nádrž
20	Krúžok
21	Kryt dýzy
22	Dýza
23	Krúžok
24	Tesnenie
25	Matica
26	Spúšť
27	Upínacia pružina
28	Tenký kolík
29	Plášť
30	Puzdro
31	Ihla dýzy
32	Pružina
33	Ovládacie koliesko
34	Tesnenie
35	Veko nádrže
36	Matica
37	Tesnenie
38	Trubička
39	Matica
40	Vzduchová hadica
41	Pištoľa komplet.

13. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom.

Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Preklad originálneho návodu



1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Išsamios darbo saugos taisyklės
3. Įrenginio paskirtis
4. Aprašymas naudojimo
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prijungimas prie tinklo
8. Įrankio naudojimas
9. Esama priežiūra veikia
10. Savarankiškas defektų šalinimas
11. Įrenginio komplektacija, galutinės pastabos
12. Dalių sąrašas sudėjimo piešiniuose
13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių prietaisų šalinimą

Atitikties deklaracija – atskiras dokumentas

Bendrosios saugumo sąlygos – brošiūra prijungta prie prietaiso

DEMSIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu. Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Įspėjimai dėl darbo su agregatu:

- Nenaudokite prietaiso sprogiroje aplinkoje arba vietoje, kurioje yra sprogios atmosferos susidarymo pavojus.
- Jei reikia, naudokite papildomą įrenginio ir (arba) talpyklos su terpe įžeminimą ir (arba) elektrosstatinę apsaugą.
- Visada naudokite visą veido kaukę, kad neįkvėptumėte purškiamos substancijos.
- Nenukreipkite pistoleto ar srauto link kūno dalių, kitų žmonių ar gyvūnų. Įrenginio slėgis gali sukelti rimtą žalą.
- Negalima nukreipti srauto į neprivirintus ar mažus daiktus, nes jie gali būti apverčiami, išstumti ar sugadinti.
- Visų pirma reikėtų vengti slėgio žarnų pažeidimų. Sugadintos slėgio žarnos naudojimas kelia rimtą pavojų.
- Niekada nepalikite įjungimo prietaiso be priežiūros.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, jei žarnoje yra slėgiu veikiamas medžiaga.
- Esant avarinei situacijai, kai reikia palikti prietaisą be priežiūros, išjunkite įrenginį arba atjunkite jį nuo elektros lizdo, o tada nukreipkite pistoletą į saugią pusę (ne mažiau kaip 15 m laisvos vietos, kibiras, tuščia siena ir tt) ir paspauskite gaiduką, kad sumažintumėte slėgį žarnose.

3. ĮRANKIO PASKIRTIS

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

HVLP (High Volume Low Pressure- didelis tūris esant žemam slėgiui) dažymo agregatas – tai produktas, skirtas purkšti lakus, kurių bazė tai vanduo, beicūs, medienos konservantus, metalo gruntus. Alijinius ftaleno emalių dažus, akrilinius emalius skirtus purškiamam dažymui. Įrenginys taip pat gali purkšti sieninius dažus su lateksu. Tačiau skiediklio kiekis, reikalingas norint tinkamai atskiesti dažus (tinkamas agregato veikimas), gali būti didesnis, negu rekomenduojama gamintojas. Elektrinis įrankis gali dirbti su įvairių dydžių purkštuvais (1mm, 1.5mm, 1.8mm, 2.5mm).

4. APRIBOJIMAI NAUDOJIME

Agregatas gali būti naudojamas tik pagal žemiau pateiktas „Leistinas darbo sąlygas“. Komponentų sujungimų sistema pritaikyta purškiamam pistoletui su talpykla terpei ir pūtimo priemone. Negalite naudoti elektrinio įrankio

skysčiai, medžiagoms, kurių sudėtyje yra rūgščių, pašalinių medžiagų, cheminių tirpiklių. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, visi pakeitimai, techninės priežiūros darbai, neįrašyti į naudojimo instrukciją, bus laikomi neteisėtais ir dėl to nedelsiant prarandamos garantijos teisės. Naudojant elektrinį įrankį ne pagal numatytą tikslą ar naudojimo instrukciją – nedelsiant prarandamos garantijos teisės.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS
S1 – nuolatinis darbas

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	DED7410	DED7413
Darbo įtampa	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Nominali įėjimo galia	600W	700W
Darbinis slėgis	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35 bar)
Lankščios žarnos ilgis	1,6 m	1,5 m
Oro srautas	700 l/min	1650 l/min
Terpės tiekimo greitis	200-300ml/min	250-350ml/min
Maks. terpės klampumas	40s	90s
Vibracijos lygis matuojamas ant rankenos	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
Vibracijos matavimo netikrumas K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Triukšmo emisija:		
Garso slėgio lygis LPA	95 dB (A)	74 dB (A)
Garso galios lygis LPA	106 dB (A)	85 dB (A)
Matavimo netikrumas K	3 dB(A)	3 dB (A)
Svoris	3,2kg	3,3kg
Apsaugos klasė	II	II
Apsauga nuo tiesioginės prieigos	IP20	IP20

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745 ir nurodytos lentelėje.

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius.

Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį. Realus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinio įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra jungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. PARUOŠIMAS DARBUI

Žemiau aprašytas paruošimo procedūros turėtų būti atliekamos su ištrauktu iš maitinimo tinklo lizdo kištuku.

Bako užpildymas prieš dažymą

Purškimo pistoletas susideda iš bako dangtelio ir vamzdžio, kuris traukia terpę ir baką. Į aliuminio baką, kurio talpa ~ 1l (nuot. A) supilkite atitinkamą terpę. Užsukite dangtį ant bako. Terpė ir skiediklis turi atitikti vienas kitam. Naudojant skiediklį ne pagal gamintojo instrukcijas, galima užblokuoti pistoletą. Turi būti naudojami purškiamojo dažymo dažai. Ši informacija visada pateikiama ant pakuotės.

Montavimas

Surinkimas atliekamas kai kištukas ištrauktas iš elektros lizdo. Norėdami paruošti prietaisą darbui, prijunkite pagrindinį įrenginį prie pistoleto su lankščia žarna. Abiejose lankščios žarnos pusėse yra prijungimo antgaliai. Didensio skersmens antgalis turi būti įspaustas į pagrindinio įrenginio lizdą, o kitą galą reikia įspausti į purškimo pistoleto lizdą (viršutinėje rankenos dalyje, nuot. C). Dažant įrenginiu patalpos viduje, prisiminkite, kad paviršius būtų apsaugotas nuo nešvarumų. Jums pristatytas prietaisas turi diržą. Be to, įrangoje yra plastikinis krepšelis, skirtas pistoletui dėti, kuris montuojamas įkišant rankenos elementus į plastikinį korpusą.

7. PAJUNGIMAS PRIE TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Paviršiaus paruošimas dažymui

Prieš dažydami nepamirškite paruošti paviršiaus. Šis paviršius turi būti švarus ir sausas. Negalima dažyti riebaluotų paviršių. Jei paviršius yra

lygus, jis turėtų būti pertrintos pvz. su smulkiu šlifavimo popieriumi, po to reikia surinkti dulkes.

Terpė

Prietaisas pritaikytas dažyti šiomis medžiagomis:

Beicai, lazuriniai lakai, medienos konservantai (be praskiedimo).

Vandeniniai dažai, gruntavimo medžiagos (atskiestos pagal gamintojo rekomendacijas), aliejiniai ir ftalio emaliai, akriliniai emaliai purškiamam dažymui (pagal gamintojo rekomendacijas).

Kiekvienas gamintojas nustato priimtino skiediklio procentinę dalį. Prieš naudodamiesi terpe, patikrinkite jos klampumą su prie prietaiso pritvirtintu puodeliu klampumo matavimui (matuojamas sekundėmis). Puodelis turėtų būti užpildytas, pakeltas iki 15-20 cm aukščio (užblokuoti skylę). Tada atlaisvinkite skylę ir matuokite laiką, kol srautas tęsiasi. Tuo momentu, kai jis plauks su pertraukomis, baigiame matavimą. Nuskaitytas laikas yra klampa. Įrenginiu galima purkšti dažus, beicus ir kt., kurių klampa iki 30s DED7410 atveju ir 90s atveju DED7413 arba dažais kurių skiedimas iki 20% (pagal gamintojo rekomendacijas). Terpė, kurios skiedimas yra mažesnis nei 10%, 5% ir klampumas didesnis nei 40s DED7410 atveju ir 90s DPR7413 atveju, gali būti netinkamai purškiami. Tinkamas dažymas su agregatu, sieniniais dažais galimas, kai skiediklio kiekis yra didesnis, negu rekomenduoja gamintojas (turėtų būti pasirinktas eksperimentiniu būdu), pvz.:

- 1) Beckers Vaggfarg, tinkamas veikimas praskiedus ~30%
- 2) Decoral Acrylic W, tinkamas veikimas praskiedus ~10%,
- 3) Luxens, tinkamas veikimas praskiedus ~20%,
- 4) Magnat, tinkamas veikimas praskiedus ~10%.

Prieš pradėdami dažyti, atlikite testą ant kartono, faneros ir pan.

Dažymas

HVLP (High Volume Low Pressure) pistoletas – ši santrumpa taikoma pistoletams, kurių slėgis oro purkštuve neviršija 0,7 baro esant tam tikram slėgiui tiekiamam į pistoletą. HVLP technika pasižymi dideliu efektyvumu. Įrenginys pritaikytas dažymui trimis parametrais. PURŠKIAMO SRAUTO FORMA (pieš. F): vertikali, horizontali, apvalus srautas. Vidutinis terpės srautas nustatomas ištraukiant apsauginį žiedą pistoleto, o po to pasukant dangtelį su dviem purkštukais tinkamoje padėtyje. Varžteliai nustatomi horizontaliai – vidutinė srovė bus vertikali. Nustačius varžtelius vertikaliaje pozicijoje gausime horizontalų srautą. Nustačius varžtelius 45 laipsnių kampų – srautas bus apvalios formos. Reikėtų prisiminti, kad neturėtumėte purkšti terpės iki galo, nes tai sukelia netolygų terpės pasiskirstymą paviršiuje. Purkštuvo gale sukauptą terpę (išdžiūvusį) turėtų būti pašalinta tinkamu skiedikliu.

Dažymo pistoletas

Purškimo intensyvumas nustatomas reguliavimo rankenėle pistoleto gale.

Teisingas terpės kiekis nustatomas tokiu būdu:

Pasukdami į dešinę, sumažiname dažų kiekį (užspaudžiame srovę iki galo).

Laikykite gaiduką nuspaustą ir lėtai atsukite reguliavimo rankenėlę (žr. nuot. D), kad gautumėte reikiamą terpės kiekį ant bandomo paviršiaus.

Pistoleto judėjimas dažymo metu turi būti vienodas. Purkštuko atstumas nuo paviršiaus dažymo metu turi būti apie ~ 30 cm.

Norint padidinti dažymo plotį ir tiekiamų dažų kiekį, naudokite 1,8 mm antgalį (naudoti tankesnei terpei). Purkštuvus 1,5 mm tai universalus purkštuvus. Purkštuvus 1,0 mm rekomenduojamas dažytu su beicais, vandens lakais, gruntais.

Agregato jungiklis yra pagrindinio įrenginio korpuso viršutinėje dalyje, po rankena. Paspaudus svirtinį jungiklį į padėtį "I" – prietaisas įjungiamas.

Paspaudus svirtinį jungiklį į padėtį "0" – prietaisas išjungiamas. Jungiklio padėtis parodyta nuotraukoje E.

9. ESAMA PRIEŽIŪROS VEIKLA

Lakavimo pistoletas

Valymas turėtų būti atliekamas tinkamu skiedikliu (pvz. vanduo).

Siekiant ilgalaikio prietaiso naudingumo, po kiekvieno dažymo būtina jį išvalyti.

1. Išvalykite baką su terpe užpildydami jį skiedikliu (pvz. vanduo).
2. Tvirtai priveržkite purškimo pistoletą.
3. Įjunkite pagrindinį įrenginį, nukreipkite purškimo pistoletą į tuščią talpyklą ir pradėkite purkšti valymo priemonę.
4. Ištuštinę talpyklą, užpilkite jį skiedikliu ir pakartokite procedūrą.
5. Kartokite procedūrą tol, kol pistoletas pradės purkšti gryną skiediklį (vanduo).
6. Laikyti baką švaru.
7. Periodiškai patikrinkite smailės tarpiklį (pistoleto rankenoje).

Srauto reguliavimas

Purškimo srauto forma yra valdoma keičiant perdangos su purkštukais padėti lakavimo pistoleto.

Purškimas horizontaliai, vertikaliai, ratu (pieš. F): Purškiamo srauto forma.

Purkštuvo ir smailės keitimas

1. Atsukite antgalio dangtelio tvirtinimo žiedą.
2. Nuimkite purkštuko dangą.
3. Naudodami veržliaraktį 13, atsukite antgalį (laikrodžio rodyklės kryptimi), įdėkite naują ir atlikite veiksmus nuo 3 iki 1.

Po to:

4. Iš pistoleto galo atsukite plieninę smailės reguliavimo rankenėlę.

5. Paspauskite gaiduką taip, kad išsistumtų smailė (ją išimti).
6. Įstumti smailę iš komplekto (purkštukas + smailė).
7. Įstumti spyruoklę ir priveržti pasukamą plieno rankenėlę.

Rekomenduojami priedai

Skirta DED7410: DED7410 įrenginyje yra standartinis 1,5mm purkštukas. Be to, galite įsigyti purkštukus su skersmeniu: 1,0mm- DED74101; 1,5mm- DED74105; 1,8mm- DED74108 kartu su smailė.

Skirta DED7413: DED7413 įrenginyje yra standartinis 1,8 mm ir 2,5 mm purkštukas. Be to, galite įsigyti purkštukus su skersmeniu: 1,0mm- DED74131; 1,5mm- DED74133; 1,8mm- DED74135; 2,5mm-DED74138 kartu su smailė.

10. SAVARANKIŠKAS DEFEKTŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Terpė nedengia	Mažas terpės kiekis Tiršta terpė	Pistoletu pasukamą rankenėlę pasukti į kairę. Praskiesti terpę 10%
Didelis lako rūkas	Per didelis nuotolis nuo paviršiaus Per maža tirštumo terpė	Sumažinti nuotolį iki 30cm. Sumažinkite oro srautą sukdami pasukamą rankenėlę į kairę.
Silpnas terpės srautas	Tiršta terpė Silpnas oro išmetimas Užterštas purkštukas	Praskiesti terpę 10% Pasukite pistoletą purškimo reguliavimo rankenėlę į dešinę. Išvalykite purkštuvą.

11. ĮRENGINIO KOMPLEKTACIJA, GALUTINĖS

PASTABOS

Komplektacija :

DED7410: 1. Pagrindinis įrenginys – 1 vnt. 2. Lakavimo pistoletas – 1 vnt.

3. Krepšelis bakui su pistoletu – 1 vnt. 4. Dirželis – 1 vnt. 5. Aliumininis bakas – 1 vnt. 6. Puodelis klampumo matavimui – 1 vnt. 7. Siurbimo antgalis – 1 vnt. 8. Lanksti žarna – 1 vnt.

DED7413: 1. Pagrindinis įrenginys – 1 vnt. 2. Lakavimo pistoletas 400V – 1 vnt. 3. Krepšelis bakui su pistoletu – 1 vnt. 4. Dirželis – 1 vnt.

5. Aliumininis bakas – 1 vnt. 6. Puodelis klampumo matavimui – 1 vnt. 7. Siurbimo antgalis – 1 vnt. 8. Purkštukas 2,5 mm – 1 vnt.

9. Purkštukas 1,8 mm (pistoletė) – 1 vnt.

Galutinės pastabos

Užsakydami atsargines dalis, prašom nurodyti PARTIJOS numerį esantį gamyklinėje lentelėje. Prašome apibūdinti sugadintą dalį, nurodydami apytikrą įrenginio įsigijimo datą. Garantinio laikotarpio metu remontas vykdomas pagal Garantinės kortelės sąlygas. Prašom perduoti garantinį gaminį remontui į pirkimo vietą (pardavėjas privalo priimti skundžiamą gaminį) arba nusiųsti jį į DEDRA EXIM Centrinį servisą. Prašome pridėti Importuotojo išduotą garantijos kortelę. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu. Po garantinio laikotarpio remontą atlieka Centrinis servisas. Sugadintas produktas turėtų būti siunčiamas į Servisą (siuntimo išlaidas apmoka vartotojas).

12. DALIŲ SĄRAŠAS SUDĖJIMO PIEŠINIUISE

DED7410:

3	Maitinimo laidas
6	Kairys korpusas
7	Dešinys korpusas
10	Rankena
13	Jungiklis
15	Jungimo antgalis
16	Elektrinis variklis
18	Variklio tarpiklis
21	Smailės įvorė
22	Smailė
23	Spyruoklė
24	Sukamoji rankenėlė
25	Plastikinis tarpiklis
26	Oro purkštukas
27	Purkštukas
28	Tarpiklis
29	Žiedas
30	Veržlė
31	Surinkimo vamzdelis
32	Konteineris
33	Bako tarpiklis
98	Oro laidas

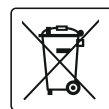
DED7413:

1	Krepšelis bakui
2	Apsauginė mova
3	Laidas
4	Oro išleidimo anga
5	Varžtas
6	Montavimo plokštė
7	Kairys korpusas
8	Ileidimo anga
9	Variklio tarpiklis
10	Elektrinis variklis
11	Kondensatorius
12	Jungiklis

13	Apatinė rankena
14	Viršutinė rankena
15	Dirželio jungtis
16	Dešinys korpusas
17	Varžtas
18	Ileidimo anga
19	Konteineris
20	Žiedas
21	Purkštuko danga
22	Purkštukas
23	Žiedas
24	Tarpiklis
25	Veržlė
26	Gaidukas
27	Spaudimo spyruoklė
28	Kaištis
29	Korpusas
30	Įvorė
31	Purkštuko adata
32	Spyruoklė
33	Sukamoji rankenėlė
34	Tarpiklis
35	Bako dangtis
36	Veržlė
37	Tarpiklis
38	Vamzdelis
39	Veržlė
40	Oro žarna
41	Pistoletas kpl.

14. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti, pakartotinai naudoti ar

susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Originalios instrukcijos vertima



1. Atėli un žīmėjumi
2. Detalizėti darba drošības noteikumi
3. Ierīces uzdevums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbam
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces lietošana
9. Operatīvie tehniskās apkopes pasākumi
10. Patstāvīga bojājumu novēršana
11. Ierīces komplektācija, noslēdzošas piezīmes
12. Daļu saraksts montāžas rasējumos
13. Informācija lietotājiem par elektroierīču un elektronisko ierīču utilizāciju

Atbilstības deklarācija – atsevišķs dokuments

Vispārīgie drošības noteikumi – brošūra, kas ietilpst ierīces piegādes komplektā

UZMANĪBU Darba ar ierīci laikā rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju un Atbilstības deklarāciju.

Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku. Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

2. DETALIZĒTI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Brīdinājumi, kas attiecas uz agregāta darbu:

- Neizmantojiet ierīci sprādzienbīstamā atmosfērā vai vietā, kur var rasties sprādzienbīstama atmosfera.
- Nepieciešamības gadījumā ir jāizmanto papildus zemējums un/vai elektrostātiskā ierīces un/vai materiālu tvertnes aizsardzība.
- Lai novērstu izsmidzinātās substances ieelpošanu, vienmēr ir jālieto pilnā sejas maska.
- Ir aizliegts pavērst pistoli vai strūklu ķermeņa daļu, citu cilvēku vai dzīvnieku virzienā. Ierīces radītais spiediens var radīt nopietnas traumas.
- Strūkla nav jāvērs nenostiprinātā vai sīku priekšmetu virzienā, jo tie var apgāzties, tikt aizsviesti vai bojāti.
- Īpaši ir jāizvairās no spiedienvadu bojājumiem. Bojāta spiedienvada lietošana rada nopietnu apdraudējumu.
- Ieslēgto ierīci nedrīkst nekad atstāt bez uzraudzības.
- Ierīci nedrīkst nekad atstāt bez uzraudzības ja spiedienvados ir substance zem spiediena.
- Ārkārtas situācijās, kad ierīce ir jāatstāj bez uzraudzības, tā ir jāizslēdz vai jāatvieno no elektriskās kontaktligzdas, tad jānovirza pistole drošā virzienā (min. 15 m brīvas telpas, spainis, tukša siena utml.) un jānospiež gailis spiediena spiedienvados pazemināšanai.

3. IERĪCES UZDEVUMS

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Krāsošanas agregāts HVLP (High Volume Low Pressure – liels apjoms pie zema spiediena) ir izstrādājums, kas paredzēts laku uz ūdens, kodņu bāzes, koksnes aizsargsubstancu, metāla gruntēšanas substancu izsmidzināšanai, kā arī krāsām, eļļas-ftalskābes emaljām, akrila emaljām, kas paredzētas krāsošanai izsmidzināšanas ceļā. Ierīce arī var izsmidzināt lateksa krāsas sienām. Tomēr šķīdinātāja daudzums, kas nepieciešams pareizai krāsas atšķaidīšanai (pareizai agregāta darbībai) var būt lielāks, nekā ražotāja ieteiktais.

Elektroinstrumenti var darboties ar dažādu izmēru sprauslām (1 mm, 1,5 mm, 1,8 mm, 2,5 mm).

4. LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Agregāts ir izmantojams tikai atbilstoši zemāk parādītajiem "Pieļaujamiem darba noteikumiem". Mezglu savienošanas sistēma ir adaptēta izsmidzināšanas pistolei ar materiālu tvertni un caurpūtes ierīci. Elektroinstrumentu ir aizliegts izmantot sārmainām, skābi saturošām substancēm, svešķermeņus saturošām substancēm, ķīmiskās šķīdinātājus saturošām substancēm. Nesankcionētas konstrukcijas mehāniskās un elektriskās daļas izmaiņas, jebkuras tehniskās apkopes operāciju modifikācijas, kas nav aprakstītas Lietošanas pamācībā, tiks uzskatītas par nelikumīgām un radīs nekavējošu Garantijas tiesību zaudēšanu. Elektroinstrumenta lietošana neatbilstoši uzdevumam vai Ekspluatācijas instrukcijai radīs nekavējošu Garantijas tiesību zaudēšanu.

PIEĻAUJAMIE DARBA NOTEIKUMI

S1 – nepārtraukts darbs

5. TEHNISKIE DATI

Modelis	DED7410	DED7413
Darba spriegums	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Nominālā patēriņa jauda	600W	700W
Darba spiediens	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar
Elastīgā cauruļvada garums	1,6 m	1,5 m
Gaisa patēriņš	700 l/min	1650 l/min
Vielas piegādes ātrums	200-300ml/min	250-350ml/min
Vielas maksimālā viskozitāte	40s	90s
Vibrācijas līmenis, mērīts uz roktura	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
K vibrācijas mērījuma nenoteiktība	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Trokšņa izstarošana:		
Skaņas spiediena līmenis LPA	95 dB (A)	74 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis LWA	106 dB (A)	85 dB (A)
K mērījuma nenoteiktība	3 dB(A)	3 dB (A)
Svars	3,2kg	3,3kg
Aizsardzības klase	II	II
Aizsardzība pret tiešu piekļuvi	IP20	IP20

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā. Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju apkopota vērtība ah un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745 un uzrādīti tabulā

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no aprādātā materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteikt draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

6. SAGATAVOŠANA DARBAM

Zemāk aprakstītās sagatavošanas darbības ir jāveic, kad kontaktakša ir atvienota no tīkla kontaktligzdas.

Tvertnes piepildīšana pirms krāsošanas

Izsmidzināšanas pistole sastāv no tvertnes vāciņa un caurulītes, kas iesūc vielu no tvertnes. Alumīnija tvertnē ar tilpumu ~ 1 l (foto A) iepildām nepieciešamo vielu. Aizskrūvējam tvertnes vāku. Vielai un šķīdinātājam ir jābūt saderīgiem. Ražotāja ieteikumiem neatbilstoša šķīdinātāja lietošana var radīt pistoles aizsērēšanu. Ir jālieto krāsa, kas ir paredzēta krāsošanai izsmidzinot. Šo informāciju ražotājs vienmēr izvietoj uz iepakojuma.

Montāža

Montāžu veicam kad kontaktakša ir izņemta no tīkls kontaktligzdas. Lai ierīci sagatavotu darbam, ir jāsavieno galvenais bloks ar pistoli ar elastīgā cauruļvada palīdzību. Elastīgā cauruļvada abos galos ir savienotājiscaurules. Lielākā izmēra savienotājiscaurules ir jāievieto galvenās tvertnes ligzdā, savukārt otrs gals ir jāievieto izsmidzināšanas pistoles ligzdā (roktura augšējā daļā, foto C). Krāsojot ar ierīces palīdzību iekšējās, ir jāatceras par virsmas aizsardzību pret piesārņojumu. Jume piegādājamā ierīce ir aprīkota ar siksnu. Bez tam, ierīce ietilpst plastmasas grozs pistoles novietošanai, kas tiek uzstādīts turētā elementus ievietojot plastmasas korpusā.

7. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDI

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītā uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumam nebūtu mazāks par to prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt.

Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

8. IERĪCES LIETOŠANA

Virsmas sagatavošana krāsošanai

Pirms krāsošanas uzsākšanas neaizmirstiet par virsmas sagatavošanu. Šai virsmai ir jābūt tīrai un sausai. Nekrāsojiet taukainas virsmas. Gadījumā ja virsma ir gluda, tā ir jāmatē, piemēram ar smalkgraudaina abrazīvā papīra palīdzību, tad jānotīra putekļi.

Vielas

Ierīce ir piemērota krāsošanai ar šādām substancēm:

Kodnes, lazūras, koksnes aizsargsubstances (neatšķaidītas)

Lakas uz ūdens bāzes, gruntēšanas substances (atšķaidot atbilstoši ražotāja ieteikumiem). Eļļas-ftalskābes emaljas, akrila emaljas, kas paredzētas krāsošanai izsmidzināšanas tehnikā (atbilstoši ražotāja ieteikumiem).

Katrs ražotājs nosaka lietojamā šķīdinātāja saturu. Pirms vielas pielietošanas ir jāpārbauda tās viskozitāte ar komplektā ietilpstošā viskozitātes mērtrauka palīdzību (mērāma sekundēs). Trauks ir jāpiepilda, jāpacel apmēram 15-20 cm augstumā (atvere ir jābloķē). Tad ir jāatbloķē atvere un jāveic laika noņemšanas līdz brīdim, kamēr strūkla tek nepārtraukti. Brīdī kad tā pārtrūkst, mērīšana tiek pabeigta. Noņemtais laiks – tā arī ir viskozitāte. Ar ierīces palīdzību var izsmidzināt krāsa, lakas, kodnes utml. Ar viskozitāti līdz 30 s iekārtai DED7410 un 90 s iekārtai DED7413 vai krāsai ar atšķaidīšanu līdz 20% (atbilstoši ražotāja ieteikumiem). Vienas, kas ir atšķaidīta mazāk kā par 10%, 5% un ar viskozitāti vairāk kā 40 s iekārtai DED7410 un 90 s iekārtai DED7413 var tikt nepareizi izsmidzinātas. Pareiza krāsošana ar agregātu sienu krāsām ir iespējama, ja šķīdinātāja daudzums ir lielāks nekā iesaka ražotājs (tas ir jānosaka eksperimentālā ceļā), piemēram:

- 1) Beckers Vaggfarg, pareiza darbība pie atšķaidīšanas ~30%
- 2) Decoral Acrylic W, pareiza darbība pie atšķaidīšanas ~10%

3) Luxens, pareiza darbība pie atšķaidīšanas ~ 20%, 4) Magnat, pareiza darbība pie atšķaidīšanas ~ 10%. Pirms krāsošanas uzsākšanas ir jāveic izmēģinājuma krāsošana uz kartona, finiera utml.

Krāsošana

Pistole HVLP (High Volume Low Pressure) – tā ir abreviatūra, kas attiecas uz: pistolēm, kurās gaisa spiediens sprauslas iekšienē nepārsniedz 0,7 bar pie dotā, pistoli barjošā spiediena. HVLP tehniku raksturo augsta efektivitāte. Krāsošanas ierīcei ir trīs STRŪKLAS IZSMIDZINĀŠANAS FORMAS uzstādījumi (zīm. F): vertikāla, horizontāla un noapaļota strūkla. Vielas strūklas pozicionēšanu nodrošina pistoles aizsarggredzena atskrūvēšana ar sekojošu uzgaļa ar divām sprauslām pieskrūvēšanu nepieciešamajā stāvoklī. Ja spārnuzgriežņi ir uzstādīti horizontāli – vielas strūkla būs vertikāla. Spārnuzgriežņu uzstādīšana vertikālā stāvoklī dod horizontālu strūklu. Spārnuzgriežņu uzstādīšana 45 grādu leņķī dod noapaļotas formas strūklu. Ir jāatceras, ka viela nav līdz galam jāizsmidzina, jo tas radīs nevienmērīgu vielas sadalījumu uz virsmas. Sprauslas galā sakrājušies viela (sažuvusi) ir jānotīra ar šādam nolūkam piemēroti šķīdinātāju.

Krāsošanas pistole

Izsmidzināšanas intensitāte tiek uzstādīta ar regulatora palīdzību, kas atrodas pistoles aizmugurējā daļā. Nepieciešamais vielas daudzums tiek izstādīts šādā veidā:

Pagriezot pa labi, samazinām krāsas daudzumu (līdz galam aizspiežam padevi).

Turam gaiši un nesteidzīgi atskrūvējam regulatoru (skat. foto D) lai iegūtu nepieciešamo vielas daudzumu uz testējamās virsmas.

Krāsošanas laikā pistoles kustībai ir jābūt vienmērīgai. Krāsošanas laikā attālumam no sprauslas līdz virsmai ir jābūt apmēram ~ 30 cm.

Lai palielinātu krāsošanas platumu un krāsas padeves daudzumu, ir jāizmanto 1,8 mm sprausla (jālieto biežākai vielai). Sprausla 1,5 mm ir universālā sprausla. Sprausla 1,0 mm ir ieteicama krāsošanai ar kodnēm, lakām uz ūdens bāzes un gruntējumiem.

Agregāta izslēdzējs ir novietots galvenā bloka korpusa virsdaļā, nedaudz zemāk par rokturi. Robslēdža simbols „I” nospiešana ierīci palaiž. Simbols „0” nospiešana ierīci izslēdz. Izslēdzēja stāvoklis ir parādīts attēlā E.

9. OPERATĪVIE TEHNISKĀS APKOPES PASĀKUMI

Pistolet Lakošanas pistole

Tīrīšana ir jāveic ar atbilstoša šķīdinātāja palīdzību (piemēram, ūdens) lai nodrošinātu ilgstošu ierīces lietošanu, pēc katras krāsošanas obligāti ir jāveic tās tīrīšana.

1. Attīrīt tvertnei ar vielu, piepildīt to ar šķīdinātāju (piemēram, ūdeni).
2. Stingri aizskrūvēt izsmidzināšanas pistoli.
3. Ieslēgt galveno bloku, virzīt izsmidzināšanas pistoli uz tukšu tvertni un sākt tīrīšanas vielas izsmidzināšanu.
4. Pēc tvertnes iztukšošanas, tā no jauna ir jāpiepilda ar šķīdinātāju un procedūra ir jāatkārto.
5. Procedūra ir jāatkārto līdz no pistoles nesāks izsmidzināties tīrs šķīdinātājs (ūdens).
6. Tvertne ir jāuztur tīra.
7. Periodiski pārbaudes adatas blīvi (pistoles rokturī).

Strūklas regulēšana

Izsmidzināmās strūklas formas regulēšana notiek mainot uzgaļa ar sprauslām stāvokli izsmidzināšanas pistolē. Horizontālā, vertikālā un noapaļotā izsmidzināšana (zīm. F): Izsmidzināmās strūklas forma.

Sprauslas un adatas nomaiņa

1. Atskrūvēt sprauslu aizsargājošo sprostgredzenu.
2. Noņemt sprauslas aizsardzību.
3. Izmantojot 13. uzgriežņu atslēgu, atskrūvēt sprauslu (pulksteņa rādītāja virzienā), ielikt jauno, tad pēc kārtas veikt darbības no 3.p. līdz 1.p. Turpmāk:
4. Pistoles aizmugures daļā atskrūvēt adatas izvērziņas tērauda regulatoru.
5. Nospiešot gaiši tādā veidā, lai adata izvērziņos (to izvērziņi)
6. Ievietot adatu no komplekta (sprausla + adata)
7. Ievietot atsperi un aizskrūvēt tērauda regulatoru.

Ieteicamie piederumi

Ierīcei DED7410: Ierīce DED7413 parasti ir aprīkota ar sprauslu 1,8 mm un 2,5 mm. Papildus ir iespējams iegādāties šādu diametru sprauslas: 1,0 mm – DED74131; 1,5 mm – DED74133; 1,8 mm – DED74135; 2,5 mm – DED74138 kopā ar adatu.

Ierīcei DED7413: Ierīce DED7413 parasti ir aprīkota ar sprauslu 1,8 mm un 2,5 mm. Papildus ir iespējams iegādāties šādu diametru sprauslas: 1,0 mm – DED74131; 1,5 mm – DED74133; 1,8 mm – DED74135; 2,5 mm – DED74138 kopā ar adatu.

10. PATSTĀVĪGA BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	CĒLONIS	RISINĀJUMS
Viela nesedz	Mazs vielas daudzums Bieza viela	Pagriezot pistoles regulatoru pa kreisi Atšķaidīt vielu par 10%

Spēcīga lakas migla	Pārāk liels attālums līdz virsmai Pārāk šķidra viela	Samazināt attālumu līdz 30 cm Samazināt gaisa padevi pagriezot pistoles regulatoru pa kreisi
Vāja vielas strūkla	Bieza viela Nepietiekama gaisa padeve Aizsērējusi sprausla	Atšķaidīt vielu par 10% Pagriezot padeves regulatoru pa labi. Iztīrīt sprauslu

11. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA

PIEZĪMES

Komplektācija:

DED7410: 1. Galvenais bloks – 1 gab. 2. Lakošanas pistole – 1 gab. 3. Grozs tvertnei ar pistoli – 1 gab. 4. Sikсна – 1 gab. 5. Alumīnija tvertne – 1 gab. 6. Viskozitātes mērtrauks – 1 gab. 7. Atsūkņēšanas uzgalis – 1 gab. 8. Elastīgs cauruļvads – 1 gab.

DED7413: 1. Galvenais bloks – 1 gab. 2. Lakošanas pistole – 1 gab. 3. Grozs tvertnei ar pistoli – 1 gab. 4. Sikсна – 1 gab. 5. Alumīnija tvertne – 1 gab. 6. Viskozitātes mērtrauks – 1 gab. 7. Atsūkņēšanas uzgalis – 1 gab. 8. Sprausla 2,5 mm – 1 gab. 9. Sprausla 1,8 mm (pistolē) – 1 gab.

Noslēguma piezīmes

Pasūtot rezerves daļas, lūdzu norādiet PARTIJAS numuru, kas norādīts rūpnīcas kartītē. Aprakstiet bojāto daļu, norādot aptuvenu ierīces pirkšanas datumu. Garantijas termiņa laikā remontdarbi tiek veikti pēc noteikumiem, kas norādīti Garantijas talonā. Lūdzu nosūtiet reklamācijas precī remontam uz pirkuma vietu (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamācijas precī) vai nosūtīt to Centrālajam apkopes dienestam DEDRA – EXIM. Lūdzu pievienojiet Importētāja izsniegto garantijas karti. Bez šī dokumenta remonts tiks uzskatīts par pēcgarantijas remontu. Pēc garantijas perioda beigām remontu veic Centrālais apkopes dienests. Bojātā prece ir jānosūta Apkopes dienestam (piegādes maksu sedz lietotājs).

12. Daļu saraksts montāžas rasējumos

DED7410:

3	Barošanas vads
6	Korpasa kreisā daļa
7	Korpasa labā daļa
10	Rokturis
13	Izslēdzējs
15	Pievienošanas īscaurule
16	Elektriskais dzinējs
18	Dzinēja starplika
21	Adatas blīve
22	Adata
23	Atspere
24	Regulators
25	Plastmasas starplika
26	Gaisa sprausla
27	Sprausla
28	Starplika
29	Gredzens
30	Uzgriežnis
31	Padeves caurule
32	Tvertne
33	Tvertnes starplika
98	Gaisa cauruļvads

DED7413:

1	Grozs tvertnei
2	Atloce
3	Vads
4	Gaisa izeja
5	Skrūve
6	Montāžas plāksne
7	Korpasa kreisā daļa
8	Ieejas atvere
9	Dzinēja starplika
10	Elektriskais dzinējs
11	Kondensators
12	Izslēdzējs
13	Rokturis, lejasdaļa
14	Rokturis, augšdaļa
15	Siksnas stiprinājums
16	Korpasa labā daļa
17	Skrūve
18	Ieejas atvere
19	Tvertne
20	Gredzens
21	Sprauslas aizsardzība
22	Sprausla
23	Gredzens
24	Starplika
25	Skrūve
26	Gailis
27	Piespiedējatspere
28	Tapīna
29	Korpuss

30	Ieliktnis
31	Sprauslas adata
32	Atspere
33	Regulators
34	Starplika
35	Tvertne vāciņš
36	Skrūve
37	Starplika
38	Caurulīte
39	Skrūve
40	Gaisa pievads
41	Pistole

13. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas izmantot, atsevišķi izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolieta tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši izmantotā tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.
Ja vēlaties izmantot elektroierīci, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties izmantot elektroierīci, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Oriģinālās instrukcijas tulkojums



1. Képek és rajzok
2. Részletes munkabiztonsági előírások
3. A berendezés rendeltetése
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok.
6. Munkavégzés előtti teendők
7. Áram alá helyezés
8. A berendezés használata
9. Mindennapi működtetési teendők
10. Önálló hibaelhárítási lehetőségek
11. A készülék felépítése, záró megjegyzések
12. Alkatrészjegyzék az összeszerelési rajzokon
13. Felhasználói információk az elhasznált elektromos és elektronikai készülékek leadásáról

Megfelelőségi Nyilatkozat – külön dokumentum

Általános biztonsági feltételek – a készülékhez mellékelte füzetben

Figyelem A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz elkerülése érdekében, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük alaposan ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

2. RÉSZLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A festékszóróval kapcsolatos figyelmeztetések:

- Ne használja a berendezést robbanásveszélyes környezetben vagy robbanásveszély kialakulására hajlamos helyen.
- Szükség esetén használjon további földelést és/vagy elektrosztatikus védelmet a berendezés és/vagy a festékanyag tartály esetében
- A permet belélegzésének elkerülése érdekében használjon mindig teljes arcmaszkot.
- Ne irányítsa a pisztolyt vagy az anyagfolyamot testrészek, más emberek vagy állatok felé. A berendezés által létrehozott nyomás súlyos sérülést okozhat.

- Ne irányítsa az anyagfolyamot nem rögzített vagy kisebb tárgyak felé, mivel azok felborulhatnak, továbbléködhhetnek, vagy megsérülhetnek.
- Különösen kerülni kell a nyomócsövek károsodásának lehetőségét. A sérült nyomóvezeték használata komoly veszélyt jelent.
- Felügyelet nélkül soha ne hagyja bekapcsolva a berendezést.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a berendezést, ha nyomás alatt álló anyag van a csövekben.
- Vészhelyzet esetén, ha a berendezést mindenképp felügyelet nélkül kell hagyni, kapcsolja ki a készüléket vagy húzza ki a tápvezetékét hálózati aljzattól és irányítsa a pisztolyt biztonságos felületre (min. 15 m üres térre, vödörbe, üres falra stb), majd nyomja meg a ravaszt, hogy csökkenjen a nyomás a vezetékben.

3. A BERENDEZÉS RENDELTETÉSE

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. A HVLP (High Volume Low Pressure / nagy térfogat kis nyomáson) festékszóró berendezés a következő termékek felhordására alkalmas: vizes, cserző, faanyagvédő szerek, fém alapozók.

Festékszórásos felhordáshoz kifejlesztett olaj-ftál valamint, akril zománcfestékekhez. A készülék falfesték felhordására is alkalmas, ha annak bázisa: latex. Azonban a festék megfelelő hígításához szükséges hígító mennyisége (a festékszóró megfelelő működéséhez) lehet, hogy nagyobb a gyártó által ajánlottá. Az elektromos festékszóró különböző méretű (1 mm, 1,5 mm, 1,8 mm, 2,5 mm) fúvókákkal szerelhető fel.

4. A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA

A berendezés kizárólag az "Szükséges munkakörülmények" fejezetben leírt körülmények között használható. A részegységek összekapcsolási rendszere egy festéktartállyal ellátott szórópisztolyt és a nyomást biztosító berendezést kapcsol össze. A berendezés nem alkalmazható lúgok és savak felhordására illetve idegen anyagokat tartalmazó, vagy kémiai oldószer bázisú folyadékok kiszórására. A berendezés bármilyen önkényes elektromos vagy mechanikus változtatása, módosítása illetve az Útmutatótól eltérő karbantartási műveletek illegálisnak minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését vonják maguk után. Az eredetitől eltérő helytelen vagy a Használati Útmutatóval összhangban nem lévő alkalmazás a Garanciális Jogok azonnali elvesztésével jár.

ENGEDÉLYEZETT ALKALMAZÁSI FELTÉTELEK S1 – folyamatos működés

5. MŰSZAKI ADATOK

Modell	DED7410	DED7413
Üzemi feszültség	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Névleges teljesítményfelvétel	600W	700W
Üzemi nyomás	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar
A rugalmas tömlő hossza	1,6 m	1,5 m
Légáramlás	700 l/min	1650 l/min
A szórt anyag szállítási sebessége	200-300ml/min	250-350ml/min
A szórt anyag max. viszkozitása	40s	90s
A fagyatún mért rezgésszint	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
K rezgésmérési bizonytalanság	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Zajkibocsátás:		
LPA Hangnyomásszint	95 dB (A)	74 dB (A)
LWA Hangteljesítmény	106 dB (A)	85 dB (A)
K mérési bizonytalanság	3 dB(A)	3 dB (A)
Súly	3,2kg	3,3kg
Védelmi osztály	II	II
Közvetlen hozzáférés elleni védelem	IP20	IP20

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A zajkibocsátás az EN 60745-1 -nek megfelelően lett meghatározva, az értékeket a fenti táblázatban adtuk meg.

A zaj halláskárosodást okozhat, használat közben használjon fülvédőt!

Rezgés kapcsolt érték ah valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745 szabványnak megfelelően lett megadva a táblázatban

A deklarált zajkibocsátási érték mérése szabványos mérési mérése módszerekkel történt, és felhasználható más eszközökkel történő összehasonlításra. A fentebb megadott zajkibocsátási szint felhasználható, a zajkockázatnak való kitétség értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám zajszintje valós használat közben eltérhet a deklarált értékektől, függően a munkaszerszámok használati módjától, különösen a munkadarab fajtájától, a kezelő védelmére így kell meghatározni a védelmi eszközöket. A felhasználási körülmények pontos becsléséhez figyelembe kell venni minden munkafolyamatot, beleértve azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát.

6. MUNKAVÉGZÉS ELŐTTI TEENDŐK

Az alábbiakban leírt előkészítési műveleteket a hálózati csatlakozódugóval eltávolított dugóval kell végrehajtani.

A tartály feltöltése a festés előtt

A szórópisztoly a tartályborításból, az anyagfelszívó csőből és a tartályból épül fel. A kb. 1l térfogatú alumínium tartályba (A foto) beleöntjük a kiszórando anyagot. Helyére csavarjuk a tartály fedelét. A felhordandó anyagnak és a hígító közegnek egymáshoz megfelelőnek kell lennie. Ha a hígító nem felel meg a gyártó utasításainak, az a pisztoly eldugulását okozhatja. A berendezésben festékszórásra szánt festékeket kell használni. Ezt az információt a festékgyártó mindig feltünteti a csomagoláson.

Összeszerelés

A berendezést az után szereljük össze, hogy a tápdugóját eltávolítjuk a konnektorból. A berendezés munkába állítása előtt a rugalmas tömlő segítségével csatlakoztatni kell a főegységet a pisztolyhoz. A tömlő mindkét oldalán csatlakozócsonkok találhatóak. A nagyobb átmérőjű csonkot a főegységbe, míg a tömlő másik végét a szórópisztoly foglatába kell csatlakoztatni (amely a fogantyú felső részén található, C foto). Amennyiben épületen belül történik a festés, védeni kell a nem festendő felületeket a szennyeződéstől. Az Önök által megvásárolt berendezés hordó hevederrel van felszerelve. Ezenkívül a berendezés egy műanyag kosárral is rendelkezik ahová a pisztolyt lehet lerakni, a kosarat karjánál fogva a berendezés műanyag borításához kell erősíteni.

7. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerel értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megkövetelnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót. Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékénél fogva.

8. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A lefestendő felület előkészítése

Festés előtt ne fedje el előkészíteni a lefestendő felületet. A felületnek tisztának és száraznak kell lennie. Ne fessen zsíros felületeket. A túl sima felületet érdesíteni kell (pl. finom csiszolópapírral), majd el kell távolítani róla a keletkező port.

Közepes

A gép a következő anyagok felhordására alkalmas:

Páccanyagok, fa védőrétegek (hígítás nélkül)

Vízbázisú lakkok, alapozók (a gyártó ajánlása szerint hígításban), (a gyártó ajánlása szerint) festékszórásra alkalmas olaj-ftál és akril zománcok Minden gyártó meghatározza a felhasználható oldószer százalékban megadott mennyiségét. A szórando anyag alkalmazása előtt ellenőrizze annak viszkozitását a készülékhez adott viszkozitás (másodpercekben) mérő pohárral. Töltse fel a poharat kb.15-20 cm magasságban (blokkolja a nyílást).Ezután szabadítsa fel a nyílást és mérje meg azt az időt, amíg az anyag kifolyása folyamatos. Abban a pillanatban, amikor megszakad a kifolyás, állítsa meg az időmérést. A mért időmennyiség az anyag viszkozitása. A berendezés DED7410 alkalmazása esetén legfeljebb 30 másodperces, DED7413 használatakor pedig legfeljebb 90 másodperces viszkozitású festéket, lakkot vagy glazúrt lehet felvinni, legfeljebb 20% -os hígítással (a gyártó ajánlása szerint). A 10% vagy 5%-nál kisebb hígítású és a DED7410 esetében 40 másodpercnél, a DED7413 esetében pedig 90 másodpercnél nagyobb viszkozitású felhordása nem biztos, hogy megfelelő lesz. A falfestékeket akkor lehet nagy biztonsággal helyesen felhordani a festékszóró segítségével, ha a festék hígítása nagyobb a gyártó által ajánlott (ki kell kísérletezni a mértéket), például:

- 1) Beckers Vaggfarg, megfelelő felhordás kb. 30% hígításnál
- 2) Decoral Acrylic W, megfelelő felhordás kb. 10% -os hígításnál,
- 3) Luxens, megfelelő felhordás kb. 20% -os hígításnál., 4) Magnat, megfelelő felhordás kb. 10% -os hígításnál. Mielőtt elkezdene festést, tesztelje a felhordást egy papíron, kartonon, rétegelt lemezen, stb.

Festés

HVLP (nagy térfogatú kis nyomású) pisztoly – ez a rövidítés azokra a festékszóró pisztolyokra vonatkozik, amelyekben a légfúvókában a tápnyomás alá helyezést követően a nyomás nem haladja meg a 0,7 bar értéket. A HVLP technológiát nagy hatékonyság jellemzi A berendezéssel háromféle beállítással lehet festeni: A KISZÓRT FESTÉKFOLYAM FORMÁJA (F rajz): függőleges, vízszintes és kör alakú folyam. Az anyagfolyam pozicionálása olyan módon történik, hogy először eltávolításra kerül a pisztolyon található védőgyűrű, majd megfelelő

helyzetbe fordításra kerül a két fúvókát tartalmazó sapka. A vízszintesen (horizontálisan) beállított pillangók esetében – az anyagfolyam keresztmetszete függőleges lesz. A függőlegesen beállított pillangók esetében pedig az anyagfolyam keresztmetszete vízszintes lesz. A lepkék 45 fokos szögben történő beállításakor – az anyagfolyam keresztmetszete kör alakú lesz. Nem szabad elfelejteni azt, hogy nem szabad az anyagot teljes egészében felvinni, ugyanis az az anyag egyenetlen eloszlását okozza a felületen. A fúvóka végén felgyülemelő anyagot (száradást) megfelelő hígítószerezrel el kell távolítani

Festékszóró pisztoly

A szórás intenzitását a pisztoly hátulján található beállító gomb segítségével lehet szabályozni. A kívánt felhordási mennyiséget a következőképpen állítjuk be:

A gomb jobbra fordításával csökkentjük a festék mennyiségét (a beáramlást teljesen elszorítjuk)

A ravaszt lenyomva tartva lassan visszatekerjük a beállító gombot (lásd a D ábrát) addig, amíg a megfelelő mennyiségű anyag nem kerül kiszórásra a vizsgálandó felületen.

A pisztolyt egyenetlenül kell mozgatni a festés közben. A fúvókának és a kezelendő felület távolsága kb. 30 cm kell hogy legyen.

A festés szélességének és az adagolt festék mennyiségének növelése érdekében használjon 1.8 mm-es fúvókát (sűrűbb anyag alkalmazása esetén). A 1.5 mm-es fúvóka univerzálisan alkalmazható. Az 1,0 mm-es fúvóka impregnáló anyagok, vízbázisú lakkok, alapozók felhordására ajánlott.

A festékszóró főkapcsolója a berendezés házának felső részén található, közvetlenül a fogantyú alatt. A billenőkapcsolót "I" helyzetbe állítása elindítja a berendezést. A "0" helyzetbe kapcsolás pedig kikapcsolja a berendezést. A kapcsoló pozíciója az E fényképen látható

9. MINDENNAPI MŰKÖDTETÉSI TEENDŐK

Festékszóró pisztoly

A tisztítást megfelelő hígítószerezrel (pl. vízzel) kell elvégezni A készülék hosszú távú használhatósága érdekében tisztítása minden festés után feltétlenül szükséges.

1. Újítsa ki a tartályból a szórt anyagot, és töltse fel hígítóval (pl. vízzel)
2. Erősítse megfelelően fel a szórópisztolyt.
3. Kapcsolja be a főegységet, helyezze a szórópisztolyt egy üres tartályba, és kezdje el a tisztító közeg kiszórását.
4. A tartály kiürítése után ismét töltse fel hígítóval, és ismételje meg az eljárást.
5. Ismételje meg az eljárást mindaddig, amíg tiszta hígítóanyag (víz) nem kezd el távozni a pisztolyból.
6. Tartsa tisztán a berendezés tartályát.
7. Rendszeresen ellenőrizze a tű tömítését (a pisztoly fogantyújában).

A szórás sugarának beállítása

A szóró sugár keresztmetszetének alakját a szórópisztoly végére erősített kupak fúvókáinak pozíciója határozza meg Vízszintes, függőleges, és kerek keresztmetszetű felhordás (F rajz): A porlasztás sugarának keresztmetszete.

Fúvóka és tücsere

1. Csavarja ki a fúvóka burkolatát rögzítő gyűrűt.
2. Távolítsa el a fúvóka burkolatát
3. Egy 13 méretű csavarkulccsal csavarja ki a fúvókát (órmutató járásával megegyező irányba), helyezzen be egy újat, és hajtsa végre a 3. 2. és 1 .lépéseket Ezt követően:
4. A pisztoly hátulján csavarja le a tű pozíciójának szabályozását végző gombját.
5. Nyomja meg a ravaszt úgy, hogy a tűske kiugorjon (majd távolítsa el)
6. Helyezze be a tűt a készletből (fúvóka + tű)
7. Helyezze be a rugót és húzza meg az acélgombot

Ajánlott kiegészítők

A DED7410 berendezés esetében: A DED7410 berendezés eredetileg 1,5 mm-es fúvókával van felszerelve. Emellett más átmérőjű fúvókák is megvásárolhatók: 1,0 mm- DED74101; 1,5 mm-DED74105; 1,8mm-DED74108 tüvel együtt.

A DED7413 berendezés esetében: A DED7413 berendezés eredetileg 1,8 mm-es és 2,5 mm-es fúvókákkal rendelkezik. Emellett más átmérőjű fúvókák is megvásárolhatók: 1,0 mm- DED74131; 1,5 mm-DED74133; 1,8 mm-DED74135; 2,5 mm DED74138 tüvel együtt.

10. ÖNÁLLÓ HIBELHÁRÍTÁSI LEHETŐSÉGEK

PROBLÉMA	A PROBLÉMA OKA	MEGOLDÁS
Az anyag nem hordódik fel	Alacsony anyagmennyiség Sűrű anyag	Csavarja el a pisztoly szabályozó gombját balra Hígítsa az anyagot 10%-al
Nagy permetező kód	Túl nagy távolság a kezelendő felszíntől Túl hig anyag	Csökkentse a távolságot 30 cm-re Csökkentse a légkiáramlást balra csavarva a pisztoly szabályozó gombját
Gyenge anyagáramlás	Sűrű anyag	Hígítsa az anyagot 10%-al

	Gyenge légkiáramlás Piszkos fűvóka	Csavarja el a pisztoly légkiáramlást szabályozó gombját jobbra Tisztítsa meg a fűvókát
--	---------------------------------------	---

11. A KÉSZÜLÉK FELEPÍTÉSE, ZÁRO

MEGJEGYZÉSEK

A gép alkotóelemei:

DED7410: 1. Berendezés központ- 1 db. 2. Festékszóró pisztoly – 1 db. 3. Pisztoly tartó kosár a tartályra – 1 db. 4. Tartó heveder – 1 db. 5. Alumínium tartály – 1 db. 6. Viszkozitásmérő pohár – 1 db. 7. Pumpáló cső – 1 db. 8. Rugalmas tömlő – 1 db.

DED7413: 1. Berendezés központ- 1 db. 2. Festékszóró pisztoly – 1 db. 3. Pisztoly tartó kosár a tartályra – 1 db. 4. Tartó heveder – 1 db. 5. Alumínium tartály – 1 db. 6. Viszkozitásmérő pohár – 1 db. 7. Pumpáló cső – 1 db. 8. 2,5 mm-es fűvóka – 1 db. 9. 1,8 mm-es fűvóka (a pisztolyban) – 1 db.

Záró megjegyzések

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük adja meg a gép adattábláján található SOROZATSZÁMOT. Kérjük, pontosan írja le a hibás részt, illetve a vásárlás hozzátétőleges dátumát. A garanciális javítások a Garancia Jegyben található elvek alapján történnek. A hibás terméket kérjük adja át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a megreklamált terméket), vagy küldje el a DEDRA – EXIM cég Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja a termékhez az importőr által kitöltött garancia jegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítást jótállás utáni szolgáltatásként kezeljük. A garancia lejártá után a javítást a Központi Szerviz végzi. Az elromlott terméket el kell juttatni a Szervizbe (a szállítási költséget a vásárló viseli).

12. ALKATRÉSZJEGYZÉK AZ ÖSSZESZERELÉSI

RAJZOKON

DED7410:

3	Tápkábel
6	Bal oldali borítás
7	Jobb oldali borítás
10	Markolat
13	Bekapcsoló
15	Csatlakozó csomók
16	Villanymotor
18	A motor tömítése
21	A tű hüvelye
22	Tű
23	Rugó
24	Forgatógomb
25	Műanyag tömítés
26	Légfűvóka
27	Fűvóka
28	Tömítés
29	Gyűrű
30	Anya
31	Szívócső
32	Tartály
33	Tartálytömítés
98	Levegő tömlő

DED7413:

1	Kosár a tartályra
2	Kábelvédő
3	Vezeték
4	Levegő kiömlőnyílás
5	Csavar
6	Szerelőlemez
7	Bal oldali borítás
8	Bemeneti nyílás
9	A motor tömítése
10	Villanymotor
11	Kondenzátor
12	Bekapcsoló
13	Alsó markolat
14	Felső markolat
15	Heveder csatlakozás
16	Jobb oldali borítás
17	Csavar
18	Bemeneti nyílás
19	Tartály
20	Gyűrű
21	A fűvóka borítása
22	Fűvóka
23	Gyűrű
24	Tömítés
25	Anya
26	Ravasz
27	Szorítórugó
28	Tű
29	Borítás
30	Hüvely
31	Fűvóka tű
32	Rugó
33	Forgatógomb
34	Tömítés

35	Tartály fedele
36	Anya
37	Tömítés
38	Cső
39	Anya
40	Levegő tömlő
41	Pisztoly készlet

13. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemből kivehető elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk

vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Traducerea instructiunii originale



1. Photographies et dessins
2. Règles détaillées pour la sécurité au travail
3. Destination de l'outil
4. Limitation de l'usage
5. Spécification technique
6. Préparation à l'exploitation
7. Connexion au réseau
8. Utilisation de l'outil
9. Activités de maintenance courantes
10. Dépannage indépendant
11. Rasseblage de l'outil, remarques finales
12. Liste des composants sur les dessins de montage
13. Information pour les utilisateurs sur les procédures d'élimination des équipements électriques et électroniques

Déclaration de conformité – document séparé

Consignes générales de sécurité – brochure livrée avec l'appareil

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Il faut garder le mode d'emploi. Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil. Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

2. DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ DU TRAVAIL DÉTAILLÉES

Avertissements pour le fonctionnement de l'unité pompe-moteur :

- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive ou dans un endroit où il y a un risque d'atmosphère explosive.
- En cas de besoin, utiliser une mise à terre et/ou une protection électrostatique supplémentaire pour l'appareil et/ou un récipient contenant du liquide
- Toujours utiliser un masque facial intégral pour éviter l'inhalation du produit pulvérisé.
- Ne pas diriger le pistolet ou le jet vers des parties du corps, d'autres personnes ou animaux. La pression générée par l'appareil peut provoquer des graves blessures.

- Ne pas diriger le jet vers des objets non fixés ou de petite taille, car ils peuvent être renversés, jetés ou endommagés.
- En particulier, il faut éviter d'exposer le tube de pression à des dommages. L'utilisation d'un tuyau de pression défectueux présente un risque sérieux.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance s'il y a une substance sous pression dans les tuyaux.
- En cas d'urgence, lorsqu'il est nécessaire de laisser l'appareil sans surveillance, éteindre l'appareil ou le débrancher de la prise de courant, puis diriger le pistolet dans une direction sûre (espace libre min. 15m, seau, paroi vide, etc.) et appuyer sur la gâchette pour diminuer la pression dans les câbles.

3. DESTINATION DE L'OUTIL

Il est permis d'exploiter l'appareil pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de dépannage, pour les travaux d'amateur tout en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans la notice d'utilisation.

L'unité de peinture HVLP (High Volume Low Pressure) est un produit conçu pour la pulvérisation de vernis à base d'eau, de teinture à bois, d'agents de préservation du bois, d'apprêts pour métaux. Peintures d'émaux oléophtaliques, émaux acryliques destinés à la peinture par pulvérisation. L'appareil peut également pulvériser des peintures murales au latex. Cependant, la quantité de diluant nécessaire pour diluer correctement la peinture (bon fonctionnement de l'appareil) peut être supérieure à la quantité recommandée par le fabricant. L'outil électrique peut être utilisé avec des buses de dimensions différentes (1mm, 1,5mm, 1,8mm, 2,5mm).

4. LIMITATIONS DE L'USAGE

L'unité pompe-moteur ne doit être utilisée que dans les "Conditions d'utilisation admissibles" ci-dessous. Le système de raccordement des composants est adapté au pistolet de pulvérisation avec le récipient contenant du liquide et au dispositif de soufflage. Ne pas utiliser d'outil électrique pour les alcalis, les substances acides, les substances contenant des matières étrangères ou les substances contenant des solvants chimiques. Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification ou maintenance non décrite dans le manuel d'utilisation sera considérée comme illégale et entraînera une perte immédiate des droits de garantie. L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues ou conformément au mode d'emploi annulera immédiatement la garantie.

CONDITIONS DE TRAVAIL ADMISSIBLES

S1 – fonctionnement continu

5. SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Modèle	DED7410	DED7413
Tension de service	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Puissance d'entrée nominale	600W	700W
Pression de service	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar
Longueur du tuyau flexible	1,6 m	1,5 m
Débit d'air	700 l/min	1650 l/min
Vitesse de fourniture du liquide	200-300ml/min	250-350ml/min
Viscosité du liquide maximale	40s	90s
Niveau de vibration mesuré sur la poignée	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
Incertitude de la mesure des vibrations K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Émission de bruit:		
Niveau de pression acoustique LPA	95 dB (A)	74 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA	106 dB (A)	85 dB (A)
Incertitude de la mesure K	3 dB(A)	3 dB (A)
Poids	3,2kg	3,3kg
Classe de protection	II	II
Protection contre l'accès direct	IP20	IP20

Information sur le bruit et les vibrations.

L'émission du bruit a été définie conformément à EN 60745-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

Le bruit peut provoquer la lésion de l'ouïe, pendant le travail, il faut utiliser toujours les protecteurs auditifs.

La valeur conjointe des vibrations ah et l'incertitude de mesure est définie conformément à la norme EN 60745 et présentée dans le tableau.

La valeur d'émission du bruit déclarée a été mesurée selon la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil avec un autre. Le niveau d'émission sonore indiqué ci-dessus peut également être utilisé pour pré-évaluer l'exposition au bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'appareil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de l'utilisation des outils de travail, en particulier du type de pièce à traiter et de la nécessité de spécifier les mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec

précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes pendant lesquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais n'est pas utilisé pour le travail.

6. PRÉPARATION À L'EXPLOITATION

Les étapes de préparation suivantes doivent être effectuées lorsque la fiche est retirée de la prise de courant.

Remplissage de la cuve avant peinture

Le pistolet de pulvérisation se compose d'un couvercle de réservoir et d'un tuyau d'aspiration pour le liquide et d'un réservoir. Verser un produit approprié dans un réservoir en aluminium d'une capacité de ~1l (Fig. A). Visser le couvercle de réservoir. Le liquide et le diluant doivent être compatibles. L'utilisation d'un diluant non conforme aux instructions du fabricant peut entraîner le colmatage du pistolet. Utiliser des peintures en aérosol. Ces informations doivent toujours être fournies par le fabricant sur l'emballage.

Installation

L'assemblage est effectué lorsque la fiche est retirée de la prise. Pour préparer l'appareil à la manipulation, raccorder l'unité principale au pistolet à l'aide d'un tuyau flexible. Il y a des raccords de raccordement des deux côtés du tuyau. Poussez l'embout de plus grand diamètre dans la prise de l'unité principale et l'autre extrémité dans la prise du pistolet de pulvérisation (partie supérieure de la poignée, Fig. C). Lorsque vous peignez à l'intérieur de la pièce, pensez à protéger la surface de la saleté. L'appareil qui vous est livré est équipé d'une ceinture. De plus, un panier de rangement de pistolet en plastique est inclus qui est monté en insérant les bras de la poignée dans le corps en plastique.

7. BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

8. UTILISATION DE L'OUTIL

Préparation de la surface pour la peinture

Ne pas oublier de préparer la surface avant de commencer à peindre. La surface doit être propre et sèche. Ne pas peindre sur des surfaces grasses. Si la surface est lisse, mater la surface, par exemple avec du papier abrasif fin, puis enlevez la poussière.

Agent liquide

L'appareil est adapté à la peinture avec des substances :

Teintures à bois, lasures, substances de préservation du bois (sans dilution)

Vernis à base d'eau, apprêts (dilués selon les recommandations du fabricant) Émaux oléophtaliques, émaux acryliques destinés à être pulvérisés (selon les recommandations du fabricant).

Chaque fabricant détermine le pourcentage de diluant utilisé qui doit être la quantité admissible. Avant d'utiliser l'agent liquide, il faut vérifier sa viscosité à l'aide d'un gobelet fixé à l'appareil pour mesurer la viscosité (mesurée en secondes). Le gobelet doit être rempli, soulevé à une hauteur d'environ 15-20 cm (le trou doit être verrouillé), puis le trou doit être libéré et le temps mesuré aussi longtemps que le jet est continu doit être mesuré. Lorsqu'il s'arrête, la mesure est terminée. Le temps lu est la viscosité. Il est possible de pulvériser des peintures, des teintures à bois, etc. avec une viscosité jusqu'à 30s pour DED7410 et 90s pour DED7413, ou des peintures avec une dilution jusqu'à 20% (selon les recommandations du fabricant). Les produits ayant une dilution inférieure à 10 %, 5 % et une viscosité supérieure à 40 s pour le DED7410 et à 90 s pour le DED7413 ne peuvent pas être pulvérisés correctement. Une peinture correcte avec des agrégats, des peintures murales est possible lorsque la quantité de diluant est supérieure à la quantité recommandée par le fabricant (il faut la choisir expérimentalement), par exemple:

- 1) Beckers Vaggfarg, fonctionnement correct à dilution ~30%.
- 2) Decoral Acrylique W, fonctionnement correct à une dilution de ~10%.
- 3) Luxens, fonctionnement correct à une dilution de ~20%.
- 4) Magnat, fonctionnement correct à une dilution de ~10%. Avant de peindre, un test sur carton, contreplaqué, etc. doit être effectué.

Peinture

Pistolet HVLP (High Volume Low Pressure) – cette abréviation se réfère aux pistolets dont la pression à l'intérieur de la buse d'air ne dépasse pas 0,7 bar, à la pression pré-réglée de l'alimentation du pistolet. La technique HVLP se caractérise par un rendement élevé. L'appareil est conçu pour peindre en trois positions : verticale, horizontale et ronde. Le positionnement du flux de liquide se fait en dévissant l'anneau de sécurité dans le pistolet et en tournant le bouton avec deux buses dans la bonne position. Les papillons sont placés horizontalement (horizontalement) – le flux de liquide sera vertical. Lorsque les papillons sont en position verticale, la pulvérisation sera horizontale. Les papillons sont placés à un angle de 45 degrés – le ruisseau a la forme d'un cercle. Veuillez noter que le liquide ne doit pas être pulvérisé jusqu'à la fin, car cela entraînera une répartition inégale du liquide sur la surface. Tout liquide accumulé (séché) à l'extrémité de la buse doit être éliminé à l'aide d'un diluant approprié.

Pistolet à peinture

L'intensité de la pulvérisation est réglée par le bouton de réglage situé à l'arrière du pistolet. La quantité correcte du liquide est réglée comme suit : En tournant vers la droite, on réduit la quantité de peinture (sertir jusqu'à la fin).

Maintenir la gâchette enfoncée et dévisser lentement le bouton de réglage (voir Fig. D) jusqu'à l'obtention de la quantité de produit requise sur la surface à tester.

Le pistolet doit se déplacer uniformément pendant la peinture. La distance de la buse par rapport à la surface lors de la peinture doit être d'env. ~30cm.

Pour augmenter la largeur de la peinture et la quantité de peinture appliquée, utiliser une buse de 1,8 mm (pour les supports plus denses). La buse de 1,5 mm est une buse universelle. Buse 1,0 mm recommandée pour la peinture avec teinture, vernis à base d'eau, apprêts.

L'interrupteur de l'unité pompe-moteur se trouve dans la partie supérieure du boîtier de l'unité principale, sous le support. En appuyant sur l'interrupteur à bascule en position "I", vous l'activez. Appuyez sur "0" pour éteindre l'appareil. La position du commutateur est indiquée sur la figure E.

9. ACTIVITÉS DE MAINTENANCE COURANTES

Pistolet de laquage

Le nettoyage doit être effectué avec un diluant approprié (par exemple de l'eau).

Afin d'assurer l'utilité à long terme de l'appareil, il est absolument nécessaire de le nettoyer après chaque peinture.

- Nettoyez le récipient avec du liquide, remplissez-le d'un diluant (par ex. de l'eau).
- Serrez fermement le pistolet de pulvérisation.
- Allumez l'unité principale, dirigez le pistolet de pulvérisation vers un récipient vide et commencez la pulvérisation.
- Après avoir vidé le récipient, remplissez-le à nouveau d'un diluant et répétez la procédure.
- Répétez cette procédure jusqu'à ce qu'un diluant propre soit pulvérisé par le pistolet.
- Gardez le réservoir propre.
- Contrôlez périodiquement le joint du percuteur (dans la poignée du pistolet).

Réglage du jet

La configuration de pulvérisation peut être ajustée en repositionnant le capuchon de buse sur le pistolet de pulvérisation.

Pulvérisation horizontale, verticale, ronde (Fig. F) : Forme de jet.

Remplacement de la buse et du percuteur

- Dévisser l'anneau de fixation du garde-buse.
 - Enlever le garde-buse
 - Dévisser la buse (dans le sens des aiguilles d'une montre) à l'aide de la clé 13, insérer une nouvelle buse et procéder aux étapes 3 à 1.
- Ensuite:
- Enlever le bouton en acier à l'arrière du pistolet pour ajuster la sortie du percuteur.
 - Appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que l'aiguille glisse vers l'extérieur (la retirer).
 - Insérer le percuteur du kit (buse + aiguille).
 - Insérer le ressort et serrer le bouton en acier.

Accessoires recommandés

Pour DED7410: Le DED7410 est équipé en standard d'une buse de 1,5 mm. De plus, vous pouvez acheter des buses d'un diamètre de : 1.0mm – DED74101 ; 1.5mm – DED74105 ; 1.8mm – DED74108 avec aiguille.

Pour DED7413: Le DED7413 est équipé en standard de buses de 1,8 mm et 2,5 mm. De plus, vous pouvez acheter des buses d'un diamètre de : 1.0mm – DED74131 ; 1.5mm – DED74133 ; 1.8mm – DED74135 ; 2.5mm – DED74138 avec aiguille.

10. DÉPANNAGE INDÉPENDANT

PROBLÈME	MOTIF	SOLUTION
L'agent liquide ne couvre pas	Quantité du liquide trop faible Liquide trop dense	Dévisser le bouton du pistolet vers la gauche. Diluer le liquide de 10%.

Gros brouillard de pulvérisation	Trop grande distance par rapport à la surface Liquide trop faible	Réduire la distance à 30 cm. Réduire le débit d'air en tournant le bouton du pistolet vers la gauche.
Faible jet de liquide	Liquide dense Faible flux d'air Buse polluée	Diluer le liquide de 10%. Tournez le bouton de réglage du jet sur le pistolet de pulvérisation vers la droite. Nettoyer la buse

11. RASSEMBLAGE DE L'OUTIL, REMARQUES

FINALES

Rassemblement:

DED7410 : 1. Unité principale – 1 pièce. 2. Pistolet de laquage – 1 pièce.

3. Panier de réservoir avec pistolet – 1 pièce. 4. Sangle – 1 pièce. 5.

Réservoir en aluminium – 1 pièce. Gobelet de mesure de viscosité – 1

pièce. 7. Embout de pompage – 1 pièce. 8. Tuyau flexible – 1 pièce

DED7413: 1. Unité principale – 1 pièce. 2. Pistolet de laquage – 1 pièce.

3. Panier de réservoir avec pistolet – 1 pièce. 4. Sangle – 1 pièce. 5.

Réservoir en aluminium – 1 pièce. 6. Gobelet de mesure de viscosité – 1

pièce. 7. Embout de pompage – 1 pièce. 8. Buse 2,5mm – 1 pièce. 9. Buse

1,8mm (dans le pistolet) – 1 pièce.

Remarques finales

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce défectueuse en indiquant la date approximative d'achat. Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux règles énoncées dans la carte de garantie. Veuillez envoyer le produit annoncé pour réparation sur le lieu d'achat (le vendeur est obligé d'accepter le produit annoncé), ou l'envoyer au service central DEDRA-EXIM. Veuillez joindre la carte de garantie émise par l'importateur. Sans ce document, la réparation sera traitée comme une post-garantie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit défectueux doit être envoyé au Service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. LISTE DES COMPOSANTS SUR LES DESSINS DE MONTAGE

DED7410:

3	Câble d'alimentation
6	Boîtier gauche
7	Boîtier droit
10	Poignée
13	Interrupteur
15	Manchon de raccordement
16	Moteur électrique
18	Joint moteur
21	Douille de percuteur
22	Percuteur
23	Ressort
24	Bouton de réglage
25	Joint en plastique
26	Buse d'air
27	Buse
28	Joint d'étanchéité
29	Anneau
30	Écrou
31	Tube de prélèvement
32	Réservoir
33	Joint de réservoir
98	Tuyau d'air

DED7413:

1	Panier de réservoir
2	Embout en plastique
3	Tuyau
4	Sortie d'air
5	Vis
6	Plaque de montage
7	Boîtier gauche
8	Trou d'entrée
9	Joint moteur
10	Moteur électrique
11	Condensateur
12	Interrupteur
13	Poignée inférieure
14	Poignée supérieure
15	Raccordement de sangle
16	Boîtier droit
17	Vis
18	Trou d'entrée
19	Réservoir
20	Anneau
21	Garde-buse
22	Buse
23	Anneau
24	Joint d'étanchéité
25	Écrou

26	Gâchette
27	Ressort de serrage
28	Goupille
29	Boîtier
30	Douille
31	Aiguille de buse
32	Ressort
33	Bouton de réglage
34	Joint d'étanchéité
35	Couvercle du réservoir
36	Écrou
37	Joint d'étanchéité
38	Tube
39	Écrou
40	Tuyau d'air
41	Pistolet

14. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(concerne les ménages)



Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des

sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Traduction du mode d'emploi original

ES

1. Fotografías y dibujos
2. Normas detalladas de seguridad laboral
3. Aplicaciones del dispositivo
4. Limitaciones de uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Conexión a la red
8. Uso del dispositivo
9. Tareas de mantenimiento continuo
10. Eliminación de fallos por parte del usuario
11. Contenido del dispositivo, observaciones finales
12. Listado de piezas en el dibujo de montaje
13. Información para los usuarios sobre la correcta eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos

Declaración de Conformidad – documento por separado

Condiciones generales de seguridad – folleto adjunto el aparato

¡ATENCIÓN! Durante el funcionamiento del aparato se recomienda respetar las normas generales de la seguridad de trabajo, con el fin de evitar incendios, electrocución o lesiones mecánicas. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. El cumplimiento riguroso de las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirá en la prolongación de la vida de su aparato. Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

2. REGULACIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Precauciones relativas al funcionamiento del compresor:

- No utilice el aparato en una atmósfera explosiva o en un lugar donde exista riesgo de creación de una atmósfera explosiva.
- Si fuese necesario, utilice una conexión a tierra y/o protección electrostática adicional para la unidad y/o el depósito del medio.
- Utilice siempre una máscara facial completa para evitar la inhalación de las sustancias pulverizadas
- No apunte la pistola ni el flujo pulverizado hacia partes del cuerpo, otras personas o animales. La presión generada por el dispositivo puede causar lesiones graves.
- No apunte la pulverización hacia objetos no que no estén fijos o sean pequeños, ya que podrían volcarse, caer o dañarse.
- Evite especialmente posibles daños en las mangueras de presión. El uso de una manguera de presión defectuosa supone un grave riesgo.
- Nunca deje el dispositivo conectado sin supervisión.
- Nunca deje el dispositivo sin supervisión si en las mangueras hay sustancias bajo presión.
- En caso de emergencia, cuando sea necesario dejar el dispositivo desatendido, apáguelo o desconéctelo de la toma de corriente y, a continuación, apunte la pistola a una dirección segura (mín. 15m de espacio libre, a un cubo, una pared vacía, etc.) y presione el gatillo para reducir la presión en las mangueras.

3. APLICACIONES DEL DISPOSITIVO

Se admite el uso del aparato para realizar trabajos de construcción-reparación, en los talleres de reparación, en los trabajos de bricolaje respetando al mismo tiempo las condiciones de trabajo admisibles, que están incluidas en el manual de instrucciones. El compresor de pintura HVLP (High Volume Low Pressure) es un producto diseñado para la pulverización de barnices a base de: agua, tintes para madera, conservantes de madera, imprimaciones metálicas. Esmaltes ftálicos al aceite, esmaltes acrílicos destinados a pintura técnica pulverizada. El dispositivo también puede rociar pinturas para paredes: de látex. Aunque la cantidad de diluyente necesaria para una dilución adecuada de la pintura (funcionamiento adecuado del compresor) puede ser mayor que la recomendada por el fabricante. La herramienta eléctrica puede utilizarse con boquillas de diferentes tamaños (1mm, 1,5mm, 1,8mm, 2,5 mm).

4. LIMITACIONES DE USO

El compresor únicamente puede utilizarse conforme a las siguientes "Condiciones aceptables de trabajo". El sistema de conexión de los componentes está adaptado a la pistola pulverizadora, el depósito para el medio y el dispositivo de soplado. No utilice una herramienta eléctrica para álcalis, sustancias que contengan ácidos, sustancia con materiales extraños o sustancias que incluyan disolventes químicos. Los cambios no autorizados en la estructura mecánica y eléctrica y las modificaciones o mantenimiento no descritos en el Manual de Usuario serán considerados ilegales y provocarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos a los previstos o a los indicados en el Manual de Instrucciones conllevará la pérdida inmediata de la garantía.

CONDICIONES ACEPTABLES DE TRABAJO S1 – trabajo continuo

5. PARÁMETROS TÉCNICOS

Modelo	DED7410	DED7413
Tensión de funcionamiento	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Potencia nominal de toma	600W	700W
Presión de trabajo	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar
Longitud de la manguera elástica	1,6 m	1,5 m
Flujo de aire	700 l/min	1650 l/min
Velocidad de entrega del medio	200-300ml/min	250-350ml/min
Viscosidad máx. del medio	40s	90s
Nivel de vibración medido en el mango	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
Incertidumbre en la medición de vibraciones K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Emisión de ruido:		
Nivel de presión acústica LPA	95 dB (A)	74 dB (A)
Nivel de potencia acústica LWA	106 dB (A)	85 dB (A)
Incertidumbre en la medición K	3 dB(A)	3 dB (A)
Peso	3,2kg	3,3kg
Clase de protección	II	II
Protección contra el acceso directo	IP20	IP20

La información sobre el ruido y vibraciones.

La emisión del ruido fue definida en conformidad con EN60745, los valores están presentados en la tabla anterior.

¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor conjunto de las vibraciones ah y la incertidumbre de medida se definió en conformidad con EN 60745 y se presentó en la tabla. El valor declarado de la emisión de ruido fue medida en conformidad con el método estándar de ensayo y puede ser aprovechado para comparar un aparato con el otro. El nivel de emisiones de ruido presentado arriba puede ser aprovechado también para la evaluación inicial de la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferenciarse de los valores declarados dependiendo del modo de empleo de los accesorios de trabajo en particular: del tipo de la pieza de trabajo y de la necesidad de definir los medios que tiene como objetivo la protección del operatorio. Para evaluar exactamente la exposición al ruido en las condiciones reales de uso hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo que abarca también los períodos cuando el aparato está apagado o cuando está apagado y no es usado para trabajar.

6. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

Los siguientes pasos de preparación descritos deben llevarse a cabo con el enchufe desconectado de la toma de corriente eléctrica.

Llenado del depósito antes de pintar

La pistola pulverizadora se compone de una tapa de depósito, un tubo de arrastre para el medio y un depósito. Vertemos un medio adecuado al depósito de aluminio con una capacidad de ~1l (fot. A) Cerramos la tapa del depósito. El medio y el diluyente deben ser compatibles entre sí. El uso de un diluyente que no cumpla con las recomendaciones del fabricante puede hacer que la pistola se obstruya. Utilice pinturas destinadas al pintado por pulverización. El fabricante siempre indica este tipo de información en el envase.

Montaje

El montaje se realiza con el enchufe desconectado de la toma de corriente. Para preparar la unidad para el trabajo, conecte la unidad principal a la pistola utilizando la manguera flexible. Hay racores de conexión a ambos lados de la manguera. Encaje el racor de conexión de mayor diámetro hacia la toma de la unidad principal, encajando el otro extremo en la toma de la pistola pulverizadora (parte superior del mango, fot. C). Cuando utilice el dispositivo dentro de una habitación, recuerde proteger la superficie contra la suciedad. El dispositivo entregado está equipado con una correa. Además, el equipo incluye una cesta de plástico para guardar las pistolas, que se monta insertando los brazos del mango en el cuerpo de plástico.

7. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

8. USO DEL DISPOSITIVO

Preparación de la superficie para pintar

Recuerde preparar la superficie antes de empezar a pintar. Esta superficie debería estar limpia y seca. No pinte sobre superficie llenas de grasa. Si la superficie fuese lisa, habría que matearla, p. ej. con papel de lija fino y, a continuación, eliminar el polvo.

Medio

El dispositivo es adecuado para pintar con:

Tintes para madera, barniz, protectores de la madera (sin diluyente)
Barnices a base de agua, imprimaciones (diluidas según las recomendaciones del fabricante) Esmaltes fríos al aceite, esmaltes acrílicos destinados a pintura técnica pulverizada (según las recomendaciones del fabricante)

Cada fabricante determina el porcentaje de la cantidad máxima permitida de diluyente. Antes de utilizar el medio compruebe su viscosidad con el vaso adjunto al dispositivo para medir la viscosidad (medida en segundos). Llene el vaso levantándolo hasta una altura de aprox. 15-20 cm (bloquee el orificio). A continuación, libere el orificio y mida el tiempo mientras el flujo sea continuo. En el momento que se detenga habrá finalizado la medición. El tiempo transcurrido corresponde a la viscosidad. Se pueden pulverizar pinturas, tintes para madera, etc. con una viscosidad de hasta 30 s en el DED7410 y de hasta 90 s en el DED7413 o pinturas con una dilución de hasta el 20% (según las recomendaciones del fabricante). Un medio con

una dilución de menos del 10%, 5% y una viscosidad de más de 40 s para el DED7410 y de más de 90 s para el DED7413 puede no pulverizarse correctamente. Puede utilizarse el compresor para pintar correctamente utilizando pinturas de pared cuando la cantidad de diluyente sea mayor que la recomendada por el fabricante (debe seleccionarse experimentalmente), p. ej.:

- 1) Beckers Vaggfarg, funcionamiento adecuado con una dilución del ~30%
- 2) Decoral Acrylic W, funcionamiento adecuado con una dilución del ~10%,
- 3) Luxens, funcionamiento adecuado con una dilución del ~20%,
- 4) Magnat, funcionamiento adecuado con una dilución del ~10%. Antes de pintar, debe realizarse una prueba sobre cartón, contrachapado, etc.

Pintura

Pistola HVLP (High Volume Low Pressure) – esta abreviatura hace referencia a: pistolas en las que la presión dentro de la boquilla de aire no excede los 0,7 bar, a una presión preestablecida de suministro de la pistola. La técnica HVLP se caracteriza por la alta eficacia del dispositivo adaptado para pintar en tres PATRONES DE PULVERIZACIÓN distintos (dib. F): flujo de pulverización vertical, horizontal y circular. El posicionamiento del flujo del medio se realiza desenroscando el anillo de seguridad de la pistola y girando el dispositivo con las dos boquillas en la posición correcta. Al colocar las mariposas horizontalmente el flujo de pulverización será vertical. Cuando las mariposas estén en posición vertical, el flujo será horizontal. Si las mariposas se colocan en un ángulo de 45 grados el flujo tendrá una forma circular. Recuerde no rociar el medio hasta el final, ya que esto podría provocar una distribución desigual del medio en la superficie. La acumulación del medio (seco) en el extremo de la boquilla debe eliminarse con un diluyente adecuado.

Pistola de pintura

La intensidad de la pulverización se ajusta mediante el botón de ajuste situado en la parte posterior de la pistola. La cantidad correcta del medio se determina de la siguiente forma:

Girando en el sentido de las agujas del reloj reducimos la cantidad de pintura (cerramos el flujo hasta el final).

Mantenga apretado el gatillo y desenrosque lentamente el mando de ajuste (ver fot. D) hasta obtener la cantidad adecuada de medio para la superficie de prueba.

Al pintar, el movimiento de la pistola debe ser uniforme. La distancia de la boquilla a la superficie durante el pintado debe ser de aprox. ~30cm. Para aumentar el ancho de la pintura y la cantidad de pintura aplicada, utilice una boquilla de 1,8 mm (utilizar para medios más densos). La boquilla de 1,5 mm es la boquilla universal. La boquilla de 1,0 mm se recomienda para pintar con barnices, tintes para madera, barnices al agua, imprimaciones.

El interruptor del compresor se encuentra en la parte superior de la carcasa del dispositivo, justo debajo del soporte. Se activa desplazando el interruptor basculante hasta la posición "I". Al desplazarlo hasta la posición "0" se apaga el dispositivo. La posición del interruptor se muestra en la fotografía E.

9. TAREAS DE MANTENIMIENTO CONTINUO

Pistola barnizadora

La limpieza debe realizarse con un diluyente adecuado (p.ej., agua). Para garantizar un uso prolongado del dispositivo, es absolutamente necesario limpiarlo después de cada pintura.

1. Limpie el depósito del medio, llenándolo con diluyente (p. ej. agua).
2. Apriete firmemente la pistola pulverizadora.
3. Encienda la unidad principal, apunte la pistola hacia el depósito vacío y empiece a pulverizar el líquido limpiador.
4. Una vez vaciado el depósito, rellénelo de diluyente y repita el procedimiento.
5. Repita este procedimiento hasta que la pistola pulverice un diluyente limpio (agua).
6. Mantenga el depósito limpio.
7. Compruebe periódicamente la junta de la aguja (en el mango de la pistola).

Ajuste del flujo de pulverización

El patrón de pulverización puede ajustarse cambiando la posición de la tapa de la boquilla en la pistola pulverizadora.

Pulverización horizontal, vertical, circular (Dib. F): Patrón de pulverización.

Sustitución de boquillas y aguja

1. Desenrosque el anillo de sujeción de la tapa de la boquilla.
2. Retire la tapa de la boquilla
3. Desenrosque la boquilla (en el sentido de las agujas del reloj) con una llave 13, sustitúyala por una nueva y siga los pasos del 3 al punto 1

A continuación:

4. Desenrosque el mando de ajuste de acero situado en la parte posterior de la pistola para liberar la aguja
5. Presione el gatillo de forma que salga la aguja (sáquela)
6. Deslice la aguja del conjunto (boquilla+aguja)
7. Deslice el muelle y apriete el mando de acero.

Accesorios recomendados

Para DED7410: El dispositivo DED7410 está equipado de serie con una boquilla de 1,5 mm. Además, puede montar boquillas con un

diámetro de: 1,0mm- DED74101; 1,5mm- DED74105; 1,8mm- DED74108 junto con la aguja.

Para DED7413: El dispositivo DED7413 está equipado de serie con boquillas de 1,8 mm y de 2,5mm. Además, puede montar boquillas con un diámetro de: 1,0mm- DED74131; 1,5mm- DED74133; 1,8mm- DED74135; 2,5mm-DED74138 junto con la aguja.

10. ELIMINACIÓN DE FALLOS POR PARTE DEL USUARIO

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El medio no cubre	Poca cantidad de medio Medio denso	Gire el mando de la pistola hacia la izquierda. Diluir el medio en un 10%.
Mucha niebla de pintura	Demasiada distancia a la superficie Medio demasiado escaso	Reduzca la distancia a 30 cm Reduzca el flujo de aire girando el mando de la pistola hacia la izquierda.
Flujo de medio insuficiente	Medio denso Flujo de aire insuficiente Boquilla sucia	Diluir el medio en un 10%. Gire hacia la derecha el botón de ajuste de flujo de la pistola pulverizadora. Limpie la boquilla

11. CONTENIDO DEL DISPOSITIVO, OBSERVACIONES FINALES

Contenido:

DED7410: 1. Equipo principal – 1 unid. 2. Pistola barnizadora – 1 unid. 3. Cesta para el depósito de la pistola – 1 unid. 4. Correa – 1 unid. 5. Depósito de aluminio – 1 unid. 6. Vaso medidor de viscosidad – 1 unid. 7. Dispositivo de bombeo – 1 unid. 8. Manguera elástica – 1 unid.

DED7413: 1. Equipo principal – 1 unid. 2. Pistola barnizadora – 1 unid.

3. Cesta para el depósito de la pistola – 1 unid. 4. Correa – 1 unid. 5. Depósito de aluminio – 1 unid. 6. Vaso medidor de viscosidad – 1 unid. 7. Dispositivo de bombeo – 1 unid. 8. Boquilla 2,5 mm – 1 unid. 9. Boquilla 1,8 mm – 1 unid.

Advertencias finales

Al pedir piezas de recambio, indique el número de LOTE mostrado en la placa de características. Describa la pieza defectuosa, proporcionado la fecha aproximada de la compra del dispositivo. Durante el período de garantía, las reparaciones se llevan a cabo de acuerdo con las normas establecidas en la Tarjeta de Garantía. Envíe el producto sujeto a reclamación al lugar de compra para su reparación (el vendedor está obligado a aceptar el producto reclamado), o envíelo al Servicio Técnico Central de DEDRA-EXIM. Por favor, adjunte la tarjeta de garantía emitida por el Importador. Sin este documento, la reparación será tratada como en el periodo postgarantía. Una vez expirado el período de garantía, las reparaciones las realiza el Servicio Técnico Central. El producto defectuoso deberá enviarse al Servicio Técnico (los gastos de envío correrán a cargo del usuario).

12. LISTADO DE PIEZAS EN EL DIBUJO DE MONTAJE

DED7410:

3	Cable de alimentación
6	Carcasa izquierda
7	Carcasa derecha
10	Mango
13	Interruptor
15	Racor de conexión
16	Motor eléctrico
18	Junta del motor
21	Casquillo de la aguja
22	Aguja
23	Muelle
24	Mando
25	Junta de plástico
26	Boquilla de aire
27	Boquilla
28	Junta
29	Anillo
30	Tuerca
31	Conducto de toma
32	Depósito
33	Junta del depósito
98	Conducto de aire

DED7413:

1	Cesta para el depósito
2	Entrada de cable
3	Cable
4	Salida de aire
5	Tornillo
6	Placa de montaje
7	Carcasa izquierda
8	Orificio de entrada
9	Junta del motor
10	Motor eléctrico
11	Condensador
12	Interruptor

13	Mango parte inferior
14	Mango parte superior
15	Conexión de la correa
16	Carcasa derecha
17	Tornillo
18	Orificio de entrada
19	Depósito
20	Anillo
21	Tapa de la boquilla
22	Boquilla
23	Anillo
24	Junta
25	Tuerca
26	Gatillo
27	Muelle de presión
28	Alfiler
29	Carcasa
30	Casquillo
31	Aguja de la boquilla
32	Muelle
33	Mando
34	Junta
35	Cubierta del depósito
36	Tuerca
37	Junta
38	Tubo
39	Tuerca
40	Manguera de aire
41	Pistola conjunto

13. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(referente a los hogares)



El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjunta a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar

sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

Traducción del manual de instrucciones original

RO

1. Imagini și desene
2. Normelor speciale de siguranță a muncii
3. Destinația aparatului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețea
8. Utilizarea dispozitivului
9. Întreținerea curentă
10. Eliminarea independentă a defecțiunilor
11. Componentele dispozitivului, note finale
12. Lista pieselor din desenele de asamblare
13. Informații pentru utilizatori, privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice

Declarație de Conformitate – document separat

Condiții generale de siguranță – broșura atașată la dispozitiv

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea

normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim.

2. REGULAMENTELE DETALIAȚE DE SECURITATE ÎN MUNCĂ

Avertismente privind funcționarea agregatului:

- Nu utilizați dispozitivul într-o atmosferă explozivă sau într-un loc în care există riscul unei atmosfere explozive.
- Dacă este necesar, utilizați un dispozitiv de împănământare suplimentar și/sau o protecție electrostatică a dispozitivului și/sau a recipientului cu mediu
- Utilizați întotdeauna o mască de față completă pentru a evita inhalarea substanței pulverizate
- Nu îndreptați pistolul sau jetul spre părțile corpului altor persoane sau animale. Presiunea generată de dispozitiv poate provoca vătămări grave.
- Nu direcționați fluxul către obiecte neprotejate sau mici, deoarece acestea pot fi răsturnate, scoase din uz sau deteriorate.
- Ar trebui să se evite în special, expunerea furtunurilor de presiune la deteriorări. Utilizarea unui furtun de presiune deteriorat creează un pericol grav.
- Nu lăsați niciodată dispozitivul conectat nesupravegheat.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat dacă există o substanță sub presiune în furtun.
- Într-o situație de urgență, atunci când este necesar să lăsați aparatul nesupravegheat, opriți aparatul sau deconectați-l de la priza de alimentare și apoi îndreptați pistolul spre un loc sigur (un spațiu liber de minim 15 m, găleată, perete gol, etc.) și apăsați declanșatorul pentru a reduce presiunea din furtun.

3. DESTINAȚIA UNELTEI

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare. Agregatul de vopsire HVLP (High Volum Low Pressure) este un produs destinat pulverizării lacurilor pe bază de: apă, baițuri, conservanți pentru lemn, substanțe de grunduire a metalelor. Vopsele de email oleo-ftalice, emailuri acrilice pentru vopsire prin tehnica de pulverizare. Dispozitivul poate pulveriza și vopsele de perete: pe bază de latex. Cu toate acestea, cantitatea de diluant necesară pentru diluarea corectă a vopselei (funcționarea adecvată a agregatului) poate fi mai mare decât cea recomandată de producător. Scula electrică poate funcționa cu duze de diferite dimensiuni (1mm, 1,5mm, 1,8mm, 2,5mm).

4. RESTRIȚII DE UTILIZARE

Agregatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de lucru admise" enumerate mai jos. Sistemul de îmbinare a subansamblurilor este adaptat la un pistol de pulverizare cu un rezervor mediu și un dispozitiv de suflare. Nu puteți utiliza unelte electrice pentru leșie, substanțe care conțin acizi, substanțe care conțin materiale străine, substanțe care conțin solvenți chimici. Modificările neautorizate în construcția mecanică și electrică, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în Instrucțiunile de Utilizare vor fi considerate ilegale și duc la pierderea imediată a Drepturilor de Garanție. Utilizarea sculei electrice în neconcordanță scopul propus sau Instrucțiunile de Utilizare va duce la pierderea imediată a Drepturilor de Garanție.

CONDIȚII DE FUNCȚIONARE ADMISIBILE S1 – funcționare continuă

5. DATE TEHNICE

Model	DED7410	DED7413
Tensiunea de lucru	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Putere de intrare nominală	600W	700W
Presiunea de lucru	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar
Lungimea furtunului flexibil	1,6 m	1,5 m
Debitul de aer	700 l/min	1650 l/min
Viteza livrării mediului	200-300ml/min	250-350ml/min
Viscozitatea max. a mediului	40s	90s
Nivelul de vibrații măsurat pe mâner	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
Incertitudinea măsurării vibrațiilor K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Emisia de zgomot:		
Nivelul presiunii acustice LPA	95 dB (A)	74 dB (A)
Nivelul puterii acustice LWA	106 dB (A)	85 dB (A)
Incertitudinea măsurării K	3 dB(A)	3 dB (A)

Greutate	3,2kg	3,3kg
Clasa de protecție	II	II
Protecție împotriva accesului direct	IP20	IP20

Informația privind zgomotul și vibrațiile

Valorile nivelurilor de zgomot au fost calculate conform EN 60745-1, Valorile sunt menționate mai sus în tabel.

Zgomotul poate pricinui vătămarea auzului, purtați în timpul muncii protecție antifonică!

Valorile totale ale vibrațiilor ah precum și incertitudinea de măsurare au fost calculate conform cu standardul EN 60745 și sunt prezentate în tabel Nivelul declarat a emisiilor de zgomot a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de zgomot declarat poate fi utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii la zgomot.

Nivelul de zgomot în timpul utilizării reale a sculei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care sculele sunt utilizate, în special de tipul de material prelucrat precum și de necesitatea alegerii echipamentului de protecție pentru operator. Pentru a estima exact expunerea în condiții reale de utilizare trebuie luată în considerare toate părțile ciclului de operare precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare.

6. PREGĂTIREA DE LUCRU

Etapele pregătitoare descrise mai jos trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză.

Umplerea rezervorului înainte de vopsire

Pistolul de pulverizare constă dintr-un capac de rezervor și un tub care trage mediul și rezervorul. În rezervorul de aluminiu cu o capacitate de ~ 1l (fot. A) se toarnă mediul potrivit. Înșurubăm capacul pe rezervor. Mediul și diluantul trebuie să se potrivească reciproc. Utilizarea unui diluant care nu este în conformitate cu instrucțiunile producătorului poate provoca înfundarea pistolului. Trebuie utilizate vopselele destinate vopsirii prin pulverizare. Aceste informații sunt întotdeauna afișate pe ambalaj.

Montajul

Asamblarea se face cu ștecherul scos din priză. Pentru a pregăti dispozitivul pentru funcționare, conectați unitatea principală la pistol cu un furtun flexibil. Există prize de conectare pe ambele părți ale furtunului. Priza de conectare cu filel de un diametru mai mare trebuie fixată în priza principală a dispozitivului, în timp ce celălalt capăt trebuie plasat în priza pistolului de pulverizare (în partea superioară a mânerului, fot. C). Atunci când vopsiți cu dispozitivul în interiorul încăperii, nu uitați să protejați suprafața de murdărie. Dispozitivul care v-a fost furnizat are o curea montată. În plus, dotarea include un coș de plastic pentru plasarea pistolului, care este montat prin introducerea brațelor mânerului într-un corp din plastic.

7. RACORDAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare a secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Putere echipament [W]	Secțiunea minimă a conductoarelor[mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

8. UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Pregătirea suprafeței de vopsire

Înainte de a începe vopsirea, nu uitați să pregătiți suprafața. Suprafața trebuie să fie curată și uscată. Nu vopsiți pe suprafețe cu grăsimi. Dacă suprafața este netedă, trebuie să fie mățuită, de exemplu cu hârtie abrazivă fină, iar apoi praful trebuie îndepărtat.

Mediul

Dispozitivul este prevăzut pentru vopsire prin utilizarea substanțelor. Baițuri, lazuri, substanțe de protecție pentru lemn (fără diluare) Lacuri pe bază de apă, substanțe pentru amorsare (cu diluție conform recomandărilor producătorului) Emailuri pe bază de uleiuri ftalice, emailuri acrilice pentru vopsirea prin pulverizare (conform recomandărilor producătorului)

Fiecare producător determină procentul de diluant acceptabil utilizat.

Înainte de a utiliza mediul, verificați vâscozitatea cu cana atașată la dispozitiv, pentru a măsura vâscozitatea (măsurată în secunde). Cana trebuie umplută, ridicată la o înălțime de aproximativ 15-20 cm (gaura trebuie blocată). Apoi eliberați gaura și măsurați timpul până când fluxul este continuu. În momentul în care va întrerupe, terminăm măsurarea.

Timpul de citire este vâscozitate. Cu acest dispozitiv pot fi pulverizate vopsele, baițuri, etc. cu o vâscozitate de până la 30 s pentru DED7410 și 90s pentru DED7413 sau vopsele cu o diluție de până la 20% (conform recomandărilor producătorului). Mediul cu o diluție mai mică de 10%, 5% și o vâscozitate mai mare de 40s pentru DED7410 și 90s pentru DED7413 pot să nu fie bine pulverizate. Vopsirea corectă cu agregatul folosind vopsele pentru pereți, este posibilă atunci când cantitatea de diluant este mai mare decât cea recomandată de producător (ar trebui să fie aleasă experimental), de exemplu:

- 1) Beckers Vaggfarg, funcționare corectă la o diluție de ~30%
- 2) Decoral Acrylic W, funcționare corectă la o diluție de ~10%,
- 3) Luxens, funcționare corectă la o diluție de ~20%, 4) Magnat, funcționare corectă la o diluție de ~10%. Înainte de a începe vopsirea, efectuați un test pe carton, textură, placaj etc.

Vopsire

Pistolul HVLP (High Volume Low Pressure) – această abreviere se aplică pentru: pistoale, în care presiunea din duza de aer nu depășește 0,7 bar, la presiunea dată de alimentare a pistolului. Tehnica HVLP se caracterizează printr-o eficiență ridicată. Dispozitivul este adaptat pentru a fi vopsit în trei setări: FORMA FLUXULUI DE PULVERIZARE (fig. F): flux vertical, orizontal și circular. Poziționarea fluxului mediului constă în deșurubarea inelului de protecție de pe pistol, iar după aceea rotirea capacului cu două duze în poziția corespunzătoare. Fluturii setați orizontal – fluxul mediului va fi vertical. Când fluturii sunt poziționați într-o poziție verticală, aceștia vor pulveriza pe orizontală. Setarea fluturilor la un unghi de 45 de grade – fluxul va avea o formă circulară. Rețineți, că nu ar trebui să pulverizați mediul până la capăt, deoarece acest lucru cauzează o distribuție neuniformă a mediului pe suprafață. Mediul care se acumulează la capătul duzei (uscat) trebuie îndepărtat cu un diluant adecvat.

Pistol de vopsire

Intensitatea pulverizării este setată prin butonul de reglare de pe partea din spate a pistolului. Cantitatea corectă de mediu este stabilită în modul următor:

Dacă rotim spre dreapta, reducem cantitatea de vopsea (presăm intrarea până la capăt)

Ținând apăsat declanșatorul deșurubăm ușor butonul rotativ de reglare (vezi imag. D) pentru a obține cantitatea adecvată de mediu pe suprafața testată.

Mișcarea pistolului în timpul vopsirii trebuie să fie uniformă. Distanța duzei de la suprafață în timpul vopsirii trebuie să fie de aproximativ ~30cm. Pentru a mări lățimea de vopsire și cantitatea de vopsea furnizată, utilizați o duză de 1,8 mm (utilizați pentru un mediu dens). Duza de 1,5 mm este o duză universală. Duza de 1,0 mm este recomandată pentru vopsire cu baițuri, lacuri pe bază de apă, grunduri.

Comutatorul agregatului este situat în partea superioară a carcasei unității principale, chiar sub mâner. Apăsând butonul rotativ în poziția "I" îl pornește. La apăsarea marcajului "0" dispozitivul se oprește. Poziția comutatorului este arătată în imaginea E.

9. ÎNTREȚINEREA CURENTĂ

Pistol de acoperire cu lac

Curățarea trebuie făcută cu un diluant adecvat (de exemplu apă) în scopul utilizării pe termen lung a dispozitivului, este absolut necesar să îl curățați după fiecare vopsire.

1. Curățați recipientul cu mediu, umpleți-l cu un diluant (de ex. apă)
2. Strângeți bine pistolul de pulverizare
3. Porniți unitatea principală, direcționați pistolul de pulverizare într-un recipient gol și începeți să pulverizați agentul de curățare.
4. După golirea recipientului, umpleți-l cu un diluant și repetați procedura.
5. Repetați procedura până când se pulverizează un diluant curat din pistol. (apă)
6. Rezervorul trebuie păstrat curat
7. Verificați periodic etanșarea acului (în mânerul pistolului).

Reglarea jetului

Forma jetului de pulverizare este controlată prin schimbarea poziției garniturii duzei din pistolul de pulverizare
Pulverizarea orizontală, verticală, circulară (Fig F.): Forma fluxului de pulverizare.

Înlocuirea duzei și acului

1. Deșurubați inelul de fixare al capacului duzei
 2. Scoateți capacul duzei
 3. Cu ajutorul unei chei 13 deșurubați duza (în sensul acelor de ceasornic), introduceți una nouă și efectuați pașii de la 3 la 1
- Apoi:
4. În partea din spate a pistolului, deșurubați capacul rotativ din oțel de reglare a acului
 5. Apăsați declanșatorul astfel încât acul să iasă (scoateți-l)
 6. Introduceți acul din set (duză + ac)
 7. Introduceți arcul și strângeți capacul rotativ din oțel

Accesorii recomandate

Pentru DED7410: Dispozitivul DED7410 este echipat în mod standard cu o duză de 1,5 mm. Suplimentar, puteți cumpăra duze cu un diametru de:

1,0mm- DED74101; 1,5mm- DED74105; 1,8mm- DED74108 împreună cu ac.

Pentru DED7413: Dispozitivul DED7413 este echipat în mod standard cu o duză de 1,8mm și 2,5mm. Suplimentar, puteți cumpăra duze cu un diametru de: 1,0mm- DED74131; 1,5mm- DED74133; 1,8mm- DED74135; 2,5mm-DED74138 împreună cu ac.

10. ELIMINAREA INDEPENDENTĂ A DEFECȚIUNILOR

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIE
Mediul nu acoperă	O cantitate mică de mediu Mediu dens	Deșurubați capacul de pe pistol spre stânga Diluțați mediul cu 10%
O ceață mare de pulverizare	Distanță prea mare de la suprafață Mediul este prea diluat	Micșorați distanța cu 30cm Reduceți debitul de aer prin rotirea capacului rotativ de pe pistol spre stânga
Flux slab al mediului	Mediu dens Debit de aer slab Duză murdară	Diluțați mediul cu 10% Rotiți capacul rotativ de reglare a pulverizatorului pe pistol spre dreapta. Curățați duza

11. COMPONENTELE DISPOZITIVULUI, NOTE FINALE

Componentele:

DED7410: 1. Unitate principală – 1 buc. 2. Pistol de pulverizare – 1 buc. 3. Coș pentru rezervor cu pistol – 1 buc. 4. Curea – 1 buc. 5. Rezervor din aluminiu – 1 buc. 6. Cană pentru măsurarea densității – 1 buc. 7. Cap pentru pompare – 1 buc. 8. Furtun flexibil – 1 buc.

DED7413: 1. Unitate principală – 1 buc. 2. Pistol de pulverizare – 1 buc. 3. Coș pentru rezervor cu pistol – 1 buc. 4. Curea – 1 buc. 5. Rezervor din aluminiu – 1 buc. 6. Cană pentru măsurarea densității – 1 buc. 7. Cap pentru pompare – 1 buc. 8. Duză 2,5 mm – 1 buc. 9. Duză 1,8 mm (pe pistol) – 1 buc.

Observații / Note finale

La comandarea pieselor de schimb, vă rugăm să indicați numărul LOTULUI de pe plăcuța de identificare. Descrieți partea deteriorată, indicând data aproximativă a achiziției dispozitivului. În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate pe baza prevederilor cuprinse în Certificatul de Garanție. Produsul defect, care este reclamat, trebuie transmis pentru reparații în locul de cumpărare (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), sau trebuie transmis la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul de garanție emis de Importator. Fără acest document, reparația va fi tratată ca serviciu post-garanție. După perioada de garanție reparațiile vor fi efectuate de Service-ul Central. Produsul defect trebuie să fie expediat la Service (costul cheltuielilor de transport sunt acoperite de utilizator).

12. LISTA PIESELOR DIN DESENELE DE ASAMBLARE

DED7410:

3	Cablul de alimentare
6	Carcasa din stânga
7	Carcasa din dreapta
10	Mâner
13	Comutator
15	Filet de conectare
16	Motorul electric
18	Garnitura motorului
21	Manșonul acului
22	Ac
23	Arc
24	Mâner de acționare
25	Garnitură din plastic
26	Duză de aer
27	Duză
28	Garnitură de etanșare
29	Inel
30	Piuliță
31	Țeavă de descărcare
32	Rezervor
33	Garnitura rezervorului
98	Conductă de aer

DED7413:

1	Coș pentru rezervor
2	Manșon flexibil
3	Cablul
4	Evacuarea aerului
5	Șurub
6	Placă de montaj
7	Carcasa din stânga
8	Orificiu de admisie
9	Garnitura motorului
10	Motorul electric
11	Condensator
12	Comutator
13	Mâner în jos
14	Mâner în sus
15	Conexiunea centurii
16	Carcasa din dreapta
17	Șurub
18	Orificiu de admisie

19	Rezervor
20	Inel
21	Carcasa duzei
22	Duză
23	Inel
24	Garnitură de etanșare
25	Piuliță
26	Trăgaci
27	Arc de compresiune
28	Bolț
29	Carcasă
30	Manșon
31	Acul duzei
32	Arc
33	Măner de acționare
34	Garnitură de etanșare
35	Capacul rezervorului
36	Piuliță
37	Garnitură de etanșare
38	Teavă
39	Piuliță
40	Furtun de aer
41	Pistol set.

15. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau

recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Traducerea instrucțiunii originale



1. Foto's en tekeningen
 2. Gedetailleerde werkveiligheidsvoorschriften
 3. Het doel van het apparaat
 4. Beperking van gebruik
 5. Technische gegevens
 6. Voorbereiding voor het werk
 7. Verbinding maken met het netwerk
 8. Gebruik van het apparaat
 9. Tijdelijke onderhoud
 10. Zelfstandige troubleshooting
 11. Assemblage van het apparaat, de slotopmerkingen
 12. Lijst met onderdelen op merktekeningen
 13. Informatie voor de gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
- Conformiteitsverklaring – een apart document
Algemene veiligheidsvoorwaarden – brochure bij het apparaat gevoegd

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden.

Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd. De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de

Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim.

2. BIJZONDERE VEILIGHEIDSRREGELS

Waarschuwingen met betrekking tot de werking van het aggregaat:

- Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving of op een plaats waar explosiegevaar bestaat.
- Gebruik indien nodig extra aarding en / of elektrostatische bescherming van het apparaat en / of de container met het medium.
- Gebruik altijd een volledig gezichtsmasker om inademing van de spray te voorkomen.
- Richt het pistool of de stroom niet op lichaamsdelen, andere mensen of dieren. De druk die door het apparaat wordt gegenereerd, kan ernstig letsel veroorzaken.
- Richt de stroom niet op losse objecten of kleine voorwerpen omdat deze kunnen omvallen, uitgeworpen of beschadigd zijn.
- Vermijd met name het blootstellen van drukslangen aan beschadiging. Het gebruik van een beschadigde drukslang vormt een ernstig gevaar.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aanstaan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de stof onder druk in de leidingen zich bevindt.
- In een noodsituatie, wanneer het nodig is om het apparaat onbeheerd achter te laten, schakelt u het apparaat uit of koppelt u het los van het stopcontact en richt u het pistool vervolgens naar een veilige zijde (minstens 15 m vrije ruimte, emmer, lege muur, enz.) En drukt u op de trekker om de druk in geleiders te verlagen.

3. TOEPASSING VAN HET APPARAAT

Het is toegestaan het toestel te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de reparatiewerkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald. Het HVLP-verfaggregaat (High Volume Low Pressure hoog volume bij lage druk) is een product dat is ontworpen voor het spuiten van vernissen op basis van: water, beitsen, houtconserveringsmiddelen, metaalprimers, deverven van olie-phthalene email, acryl email voor spuitwerk. Het apparaat kan ook muurverven (latex) verstuiven. De hoeveelheid verdunner die nodig is om de verf goed te verdunnen (juiste werking van het aggregaat) kan echter groter zijn dan door de fabrikant wordt aanbevolen.

Dit elektrische gereedschap kan werken met spuitmonden van verschillende grootten (1 mm, 1,5 mm, 1,8 mm, 2,5 mm).

4. BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK

Het aggregaat kan alleen worden gebruikt in overeenstemming met de hieronder vermelde „Toegestane arbeidsomstandigheden”. Het systeem voor het verbinden van componenten is aangepast aan een spuitpistool met een mediumtank en een blaasinrichting. U kunt geen elektrisch gereedschap gebruiken voor caustische soda, stoffen die zuren vreemde materialen, chemische oplosmiddelen bevatten. Ongeautoriseerde wijzigingen in de mechanische en elektrische structuur, alle wijzigingen en onderhoudswerkzaamheden die niet in de Onderhoudshandleiding worden beschreven, worden als onwettig beschouwd en veroorzaken onmiddellijk verlies van de garantierechten. Het gebruik van een elektrisch gereedschap dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel of de bedieningsinstructies, leidt onmiddellijk tot verlies van de garantierechten.

TOELAATBARE WERKOMSTANDIGHEDEN S1 – continu gebruik

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	DED7410	DED7413
Werkspanning	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Nominaal opgenomen vermogen	600W	700W
Werkdruk	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar
De lengte van de flexibele slang	1,6 m	1,5 m
Luchtstroom	700 l/min	1650 l/min
De snelheid van het medium levering	200-300ml/min	250-350ml/min
Max. viscositeit van het medium	40s	90s
Het trillingsniveau gemeten op het handvat	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
Onzekerheid van de trillingsmeting K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Geluidsemisatie:		
LPA geluidsdrukkniveau	95 dB (A)	74 dB (A)
LWA		
geluidsvermogensniveau	106 dB (A)	85 dB (A)
Meetonzekerheid K	3 dB(A)	3 dB (A)

Gewicht	3,2kg	3,3kg
Beschermingsklasse	II	II
Beveiliging tegen directe toegang	IP20	IP20

Informatie over geluid en trillingen.

De geluidsemisatie bepaald in overeenstemming met EN 60745-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De gecombineerde waarde van trillingen a_{hv} en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745 en weergegeven in de tabel

De aangegeven geluidsemisiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

6. VOORBEREIDING VOOR HET WERK

Haal de stekker uit het stopcontact voordat de hieronder beschreven handelingen worden uitgevoerd.

Het vullen van de tank voor het schilderen

Het spuitpistool bestaat uit een tankdeksel en een buis die het medium trekt en de tank. Giet het geschikte medium in de aluminiumtank met een capaciteit van ~ 1 l (Fig. A). Draai het deksel van de tank. Het medium en het verdunningsmiddel moeten op elkaar zijn afgestemd. Gebruik geen verdunningsmiddel dat niet in overeenstemming is met de instructies van de fabrikant. Dit kan het pistool blokkeren. Alleen de spuitverven moeten worden gebruikt. Deze informatie staat altijd op de verpakking.

Installatie

Haal de stekker uit het stopcontact voor assemblage. Om het apparaat gereed te maken voor gebruik, verbindt u het hoofdtoestel met het pistool, met een flexibele slang. Er zijn aansluitbussen aan beide zijden van de slang. De grotere diameter van de connector moet in de aansluiting van het hoofdapparaat worden gedrukt en het andere uiteinde in de opening van het spuitpistool (in het bovenste deel van de handgreep, afb. C) worden gedrukt. Bij het schilderen in de kamer moet het oppervlak tegen vuil woden beschermt. Het apparaat dat aan u is geleverd, heeft een geïnstalleerde riem. Bovendien heeft de apparatuur een plastic mand voor het plaatsen van het pistool die wordt gemonteerd door de armen van de handgreep in een plastic lichaam te steken.

7. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
<700	0,75	6
700-1400	1	10
1400-2300	1,5	16
>2300	2,5	16

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

8. GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Vorbereiding van het oppervlak voor schilderen

Denk er vóór het schilderen aan om het oppervlak voor te bereiden. Dit oppervlak moet schoon en droog zijn. Verf niet op vette oppervlakken. Als het oppervlak glad is, moet het worden gematteerd, bijv. met fijn schuurpapier en dan moet stof worden verwijderd.

Medium

Het apparaat is geschikt om te schilderen met volgende stoffen:

Beitsen, lazur, de houtconserveringsmiddelen (zonder verdunning), lakken op waterbasis, substanties voor priming (met verdunning volgens de aanbevelingen van de fabrikant), olie en phthalic email, acrylemails voor spuitlakken (volgens de aanbevelingen van de fabrikant).

Elke fabrikant bepaalt het aanvaardbaar percentage gebruikt verdunningsmiddel. Controleer voor het gebruik van het medium de viscositeit ervan met de meegeleverd aan het apparaat, voor het meten van de viscositeit (gemeten in seconden). De beker moet worden gevuld,

verhoogd tot een hoogte van ongeveer 15-20 cm (het gat blokeren). Laat dan het gat los en meet de tijd totdat de stroom continu is. Maak de meting af op het moment dat hij zal onderbreken. De leestijd is viscositeit. Met het apparaat kunnen verven, beitsen, enz. worden verstuiwen, met een viscositeit tot 30 sec voor DED7410 en 90 sec voor DED7413 of verven met een verdunning tot 20% (volgens de aanbevelingen van de fabrikant). Medium met een verdunning van minder dan 10%, 5% en een viscositeit van meer dan 40s voor DED7410 en 90s voor DED7413 kunnen niet goed worden verstuiwd. Correct schilderen met aggregaat, met muurverven is mogelijk wanneer de hoeveelheid verdunner groter is dan aanbevolen door de fabrikant (deze moet experimenteel worden gekozen), bijv.:

- 1) Beckers Vaggfarg, correcte werking bij een verdunning van ~ 30%.
- 2) Decoral Acrylic W, correcte werking bij een verdunning van ~ 10%.
- 3) Luxens, correcte werking bij een verdunning van ~ 20%, 4) Magnat, juiste werking bij een verdunning van ~ 10%. Voer, voordat u begint met schilderen, een test uit op karton, cardboard, multiplex, enz.

Schilderen

Het HVLP-pistool (High Volume Low Pressure) – deze afkorting is van toepassing op: pistolen, waarbij de druk in het luchtmondstuk niet hoger is dan 0,7 bar, bij de opgegeven druk die het pistool voedt. De HVLP-techniek wordt gekenmerkt door een hoog rendement. Het apparaat is geschikt om in drie standen te verven VORM VAN VERSTUIVEN STROOM (fig. F): verticale, horizontale en cirkelvormige stroom. Het plaatsen van de mediumstroom bestaat uit het losschroeven van de beschermring in het pistool en de volgende keer draaien van de dop met twee spuitmonden in de juiste positie. De vlinderschroeven horizontaal ingesteld (horizontaal) – de mediumstroom zal verticaal zijn. Wanneer de vlinderschroeven rechtop staan, stellen ze de straal horizontaal in. De vlinderschroeven in een hoek van 45 graden – een stroom met een cirkelvormige vorm. Er moet aan worden herinnerd dat u het medium niet helemaal tot het einde moet sproeien, omdat dit een ongelijke verdeling van het medium op het oppervlak veroorzaakt. Het (opgedroogd) medium dat zich aan het einde van het mondstuk ophoopt, moet worden verwijderd met een geschikt verdunningsmiddel

Verfspuitpistool

De spuitintensiteit wordt ingesteld met de instelknop aan de achterkant van het pistool. De juiste hoeveelheid medium wordt op de volgende manier ingesteld:

Door naar rechts te draaien, verminderen wij de hoeveelheid verf (klemmen wij de instroom tot het einde).

Houd de trekker ingedrukt en draai langzaam de instelknop los (zie fig. D) om de juiste hoeveelheid medium op het te testen oppervlak te verkrijgen. De beweging van het pistool tijdens het schilderen moet uniform zijn. De afstand van het mondstuk tot het oppervlak tijdens het schilderen moet ongeveer ~ 30cm bedragen.

Gebruik een spuitmond van 1,8 mm (gebruik voor een dichter medium) om de breedte van de verf en de hoeveelheid toegevoerde inkt te vergroten. Het 1,5 mm mondstuk is een universeel mondstuk. Een mondstuk van 1,0 mm is aanbevolen voor schilderen met beitsen, lakken op waterbasis, primers.

De aggregaatschakelaar bevindt zich in het bovenste gedeelte van de behuizing van de hoofdeenheid, net onder de handvat. Als u op de tuimelschakelaar in de stand „I” drukt, wordt deze gestart. Als u op de markering „0” drukt, wordt het apparaat uitgeschakeld. De positie van de schakelaar wordt weergegeven in de afbeelding E.

9. ONDERHOUD NA HET SCHILDEREN

Verfspuitpistool

Reiniging moet worden uitgevoerd met een geschikt verdunningsmiddel (bijv. water)

Om het apparaat langdurig bruikbaar te houden, is het absoluut noodzakelijk om het na elke schilderbeurt te reinigen.

1. Reinig de tank met het medium, vul hem met een verdunner (bijv. water)
2. Draai het spuitpistool stevig aan
3. Schakel het hoofdtoestel in en richt het spuitpistool in een lege tank en begin met het sproeien van het reinigingsmiddel.
4. Vul na het legen de tank met een verdunner en herhaal de procedure.
5. Herhaal de procedure totdat een zuiver verdunningsmiddel uit het pistool begint te spuiten (water).
6. Houd de tank schoon.
7. Controleer de naaldafdichting regelmatig (in de handvat van het pistool).

Stroomregulatie

De vorm van de sproeistraal wordt geregeld door de positie van de overlay in de spuitmonden, in het spuitpistool te veranderen.

Horizontaal, verticaal en cirkelvormig spuiten (Fig. F): De vorm van de sproeistraal.

Vervanging van de mondstuk en naald

1. Schroef de bevestigingsring van het mondstukdeksel los.
 2. Verwijder de dop van de spuitmond.
 3. Draai met een sleutel 13 het mondstuk los (met de klok mee) en plaats een nieuw exemplaar en voer de stappen 3 tot 1 uit.
- Vervolgens:
4. Draai aan de achterkant van het pistool de afstelknop van de stalen naald los

5. Druk op de trekker zodat de spike naar buiten springt (verwijder deze)
6. Steek de naald uit de set (spuitmond + naald)
7. Plaats de veer en draai de stalen knop vast

Aanbevolen accessoires

Voor DED7410: De DED7410 is standaard uitgerust met een 1,5 mm mondstuk. Bovendien kunt u spuitmondken kopen met een diameter van 1,0 mm – DED74101; 1,5 mm – DED74105; 1,8mm- DED74108 met naald.

Voor DED7413: De DED7413 is standaard uitgerust met een mondstuk van 1,8 mm en 2,5 mm. Bovendien kunt u spuitmondken kopen met een diameter van 1,0 mm – DED74131; 1,5 mm – DED74133; 1,8 mm- DED74135; 2,5mm-DED74138 met een stofnaald.

10. PROBLEEM OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Medium dekt niet	Een kleine hoeveelheid medium Te dik medium	Schroef de knop op het pistool naar links Verdund medium met 10%
Een grote spuitniveau	Te grote afstand vanaf het oppervlak Om een zeldzaam medium te zijn	Verklein de afstand tot 30 cm Verlaag de luchtstroom door de knop op het pistool naar links te draaien
Zwak medium stroom	Te dunne medium Slechte luchtstroom Vuil mondstuk	Verdund medium met 10% Draai de spuitknop op het pistool naar rechts. Reinig de spuitmond

11. APPARAAT ELEMENTEN , SLOTOPMERKINGEN

Elementen:

DED7410: 1. Hoofdeenheid – 1 stuk, 2. Verfspuitpistool – 1 stuk, 3. Mand voor spuittank met pistool – 1 stuk, 4. Band – 1 stuk 5, Aluminium tank – 1 stuk, 6. Viscositeitsbeker – 1 stuk 7, Pompdop – 1 stuk 8, Flexibele kabel – 1 stuk.

DED7413: 1. Hoofdeenheid – 1 stuk, 2. Verfspuitpistool – 1 stuk, 3. Mand voor spuittank met pistool – 1 stuk, 4. Riem – 1 stuk, 5. Aluminium tank – 1 stuk, 6. Viscositeitsbeker – 1 stuk, 7. Pompdop – 1 stuk, 8. Mondstuk 2,5 mm – 1 stuk, 9. Mondstuk 1,8 mm (in het pistool) – 1 stuk.

Slotopmerkingen

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen het lotnummer uit het naamplaatje. Beschrijf het beschadigde onderdeel met vermelding van de geschatte aankoopdatum van het apparaat. Tijdens de garantieperiode worden reparaties uitgevoerd volgens de voorwaarden die in de garantiekaart zijn uiteengezet. Stuur het beschadigd product ter reparatie op de plaats van aankoop (de verkoper is verplicht om het product waarover geklaagd wordt) te accepteren of het naar de DEDRA Central Service – EXIM te sturen. Sluit de garantiekaart a.u.b. die door de importeur is uitgegeven. Zonder dit document wordt de reparatie behandeld als service zonder garantie. Na de garantieperiode wordt de reparatie uitgevoerd door de Centrale Service. Beschadigde product moet naar de Service worden verzonden (de verzendkosten zijn voor rekening van de gebruiker).

12. ONDERDELENLIJST OP DE TEKENINGEN

DED7410:

3	Netsnoer
6	Linkse behuizing
7	Rechtse behuizing
10	Handvat
13	Schakelaar
15	Verbindingscontact
16	Elektrische motor
18	Motorpakking
21	Mouw van de naald
22	Naald
23	Veer
24	Knop
25	Kunststof afdichting
26	Lucht mondstuk
27	Mondstuk
28	Dichting
29	Ring
30	Moer
31	Afzuigbuisje
32	Tank
33	Tankdichting
98	Lucht slang

DED7413:

1	Mandje voor de tank
2	Knikbeveiliging
3	Kabel
4	Luchtuitlaat
5	Schroef
6	Montageplaatje
7	Linkse behuizing
8	Inlaatopening
9	Motorpakking

10	Elektrische motor
11	Condensator
12	Schakelaar
13	Handvat bodem
14	Handvat top
15	Riemverbinding
16	Rechtse behuizing
17	Schroef
18	Inlaatopening
19	Tank
20	Ring
21	Spuitdop
22	Mondstuk
23	Ring
24	Dichting
25	Moer
26	Afvoer
27	Spiraalveer
28	Pin
29	Behuizing
30	Bus
31	Mondstuk naald
32	Veer
33	Knop
34	Dichting
35	Tank deksel
36	Moer
37	Dichting
38	Buisje
39	Moer
40	Lucht slang
41	Pistool set

13. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de

componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebuyers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Vertaling van de originele handleiding

DE

1. Bilder bzw. Zeichnungen
2. Detaillierte Arbeitsschutzvorschriften
3. Verwendungszweck des Gerätes
4. Einsatzbeschränkung
5. Technische Daten
6. Einsatzvorbereitung
7. Netzanschluss
8. Nutzung des Spritzgerätes
9. Laufende Wartungstätigkeiten
10. Selbständige Fehlerbehebung
11. Gerätekomplettierung, Schlussbemerkingen
12. Stücklisten in Übersichtszeichnungen
13. Anleitung für Benutzer zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

Konformitätserklärung als separate Unterlage
Allgemeine Sicherheitsbedingungen als dem Gerät beigelegte Broschüre

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken. Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.

2. AUSFÜHRICHE REGELUNGEN ZUR ARBEITSSICHERHEIT

Warnhinweise für Gerätebetrieb:

- Das Gerät kann nicht in Ex-Bereichen bzw. in solchen mit Entstehungsrisiko der Ex-Atmosphäre eingesetzt werden.
- Bei Bedarf ist zusätzliche Erdung und/oder elektrostatischer Schutz für das Gerät und/oder den Mediumsbehälter einzusetzen.
- Um Einatmen des zerstäubten Stoffs zu vermeiden, ist eine Vollgesichtsmaske immer zu tragen.
- Die Pistole bzw. den Strahl nie gegen Körperteile, andere Personen bzw. Tiere richten. Der durch das Gerät erzeugte Druck kann schwere Verletzungen verursachen.
- Den Strahl nie gegen nicht befestigte bzw. kleine Gegenstände richten; weil sie umgestürzt, weggeschleudert bzw. beschädigt werden können.
- Insbesondere ist es zu vermeiden Druckleitungen jeglichen Beschädigungen auszusetzen. Der Weiterbetrieb mit einer beschädigten Druckleitung stellt eine ernste Gefahr dar.
- Niemals das in Betrieb genommene Gerät unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät auch niemals beaufsichtigt lassen, wenn sich in den Leitungen unter Druck stehender Stoff befindet. Im Notfall, wenn z.B. das Gerät unbeaufsichtigt doch gelassen werden muss, ist das Gerät auszuschalten bzw. von der Netzdose zu trennen und dann die Pistole in eine unbedenkliche Richtung (mit mind. 15m Freiraum oder in einen Eimer bzw. gegen leere Wand) zu wenden und den Druck in Leitungen durch Abzugsdrücken abbauen.

3. VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTES

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen. Bei dem Farbspritzgerät HVLP (High Volume Low Pressure – großes Volumen bei niedrigem Druck) handelt es sich um ein dazu vorgesehenes Produkt, Lacke auf Basis von Wasser, Beizen, Holzschutzmitteln bzw. Grundierstoffen für Metalle sowie für Spritzauftrag vorgesehenen Lackfarben auf Öl- und Phthalatbasis im Spritzverfahren aufzutragen. Das Gerät eignet auch zum Verspritzen von Latexwandfarben, wobei sich die zu entsprechender Farbenverdünnung bzw. Aggregatfunktion notwendige Verdünnermenge größer als die vom Hersteller empfohlene erweisen kann.

Das Elektrowerkzeug kann mit unterschiedlich dimensionierten Düsen (1mm, 1,5mm, 1,8mm, 2,5 mm) zum Einsatz kommen.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Das Aggregat kann nur gemäß den nachstehenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ eingesetzt werden. Das Anschlusssystem der Baugruppen ist an Spritzpistole mit einem Mediumsbehälter und einer Blausvorrichtung angepasst. Das Elektrowerkzeug kann nicht für Laugen oder säurehaltige bzw. Fremdmaterial oder Chemielösemittel enthaltende Stoffe verwendet werden. Willkürliche Änderungen am mechanischen bzw. elektrischen Aufbau, jegliche Anpassungen bzw. in der Betriebsanleitung nicht beschriebene Wartungstätigkeiten werden als rechtswidrig angesehen und in sofortiger Ungültigkeit der Garantierechte resultieren. Auch eine zweckfremde bzw. anleitungswidrige Nutzung des Elektrowerkzeugs wird zum sofortigen Verlust der Garantierechte führen.

ZULÄSSIGE BETRIEBSBEDINGUNGEN S1 – Dauerbetrieb

5. TECHNISCHE DATEN

Modell	DED7410	DED7413
Betriebsspannung	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Nennleistungsaufnahme	600W	700W
Betriebsdruck	(0,15-0,35) bar	(0,15-0,35) bar
Schlauchlänge	1,6 m	1,5 m
Luftströmmenge	700 l/min	1650 l/min
Geschwindigkeit der Mediumversorgung	200-300ml/min	250-350ml/min
Max. Mediumviskosität	40s	90s

Schwingungspegel gemessen am Handgriff	2,35 m/s ²	<2,5 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Lärmemission:		
Schalldruckpegel LPA	95 dB (A)	74 dB (A)
Schalleistungspegel LWA	106 dB (A)	85 dB (A)
Messunsicherheit K	3 dB(A)	3 dB (A)
Gewicht	3,2kg	3,3kg
Schutzart	II	II
Schutz gegen Direktzugriff	IP20	IP20

Information über Lärm und Schwingungen.

Die Lärmemission wurde gemäß der Norm EN 60745- 1 festgestellt, die Werte wurden in der vorstehenden Tabelle angegeben.

Der Lärm kann Gehörschaden verursachen, deswegen soll man während des Betriebs immer Gehörschutz tragen!

Der Schwingungsemissionswert ah sowie die Unsicherheit wurden gemäß der Norm EN 60745 festgestellt und in der Tabelle angegeben.

Der angegebene Lärmemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrogeräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Der Lärmpegel während der tatsächlichen Nutzung des Geräts kann sich von den angegebenen Werten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrogerät verwendet wird, insbesondere von der Art des zu bearbeitenden Stoffes sowie der Notwendigkeit der Bestimmung von Schutzausrüstung des Benutzers. Um die Aussetzung unter tatsächlichen Betriebsbedingungen genau einzuschätzen, sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, einschließlich Zeiten, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber nicht einsatzbereit ist.

6.VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Die nachstehend beschriebenen Vorarbeiten können nur bei gezogenem Stromstecker durchgeführt werden.

Behälter füllen vor Anstricharbeiten

Die Spritzpistole besteht aus Behälterdeckel, Mediumansaugrohr und Behälter. Den Alu-Behälter mit ca. 1 l Volumen (Abb. A) mit entsprechendem Medium befüllen und den Deckel an Behälter anschrauben. Medium und Verdünnungsmittel müssen zueinander passen. Wird ein dem Herstellerhinweis nicht entsprechender Verdünnungsmittel verwendet, kann es zum Verstopfen der Spritzpistole kommen. Nur Farben einsetzen, die zum Spritzen geeignet sind. Der entsprechende Hinweis wird vom Hersteller immer am Gebinde angegeben.

Montage

Der Zusammenbau kann nur bei gezogenem Stromstecker erfolgen. Um das Gerät zum Einsatz vorzubereiten, ist das Hauptgerät mit der Pistole über den Schlauch zu verbinden. Auf beiden Schlauchenden befinden sich Anschlussstutzen. Der Stutzen mit größerem Durchmesser ist in das Sitzloch des Hauptgerätes und das andere Ende in das Sitzloch der Spritzpistole (am oberen Griffende, siehe Abb. C) einzustecken. Bei Spritzgeräteeinsatz im Rauminnen ist darauf zu achten, die Oberfläche gegen Verschmutzung zu sichern. Das Ihnen gelieferte Gerät ist mit einem Traggurt versehen. Zusätzlich befindet sich ein Plastikkorb zur Ablage der Spritzpistole im Zubehör, der durch Einschieben der Griffschenkel in den Plastikkörper anzubringen ist.

7. ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. NUTZUNG DES SPRITZGERÄTES

Oberflächenaufbereitung zum Spritzauftrag

Vor dem Lackieren ist die Oberflächenaufbereitung zu berücksichtigen. Die Oberfläche muss sauber und trocken sein. Nicht auf fetten Oberflächen lackieren. Glatte Oberflächen sind zuerst z.B. mit feinem Schmiergelpapier zu mattieren und dann der Staub zu entfernen.

Spritzmedium

Das Gerät ist zum Spritzauftrag folgender Stoffe geeignet: Beizen, Lasuren, Holzschutzstoffe (ohne Verdünnung)

Wasserbasierte Lacke, Grundiermittel (mit Verdünnung nach Herstellerempfehlungen); Lackfarben auf Öl- und Phthalatbasis, Acryllackfarben zum Spritzauftrag (gemäß Herstellerempfehlungen). Die höchstzulässige Einsatzmenge des Verdünners wird jeweils vom Hersteller bestimmt. Vor Verarbeitung ist die Viskosität des Mediums (gemessen in Sekunden) mit entsprechendem, dem Gerät beigelegten Messbecher zu prüfen. Der Becher ist aufzufüllen und in eine Höhe von ca. 15-20 cm zu bringen (Loch verschlossen). Dann ist das Loch freizumachen und die Zeit zu messen, wie lange der Durchfluss noch stetig bleibt. Bei dessen Abbrechen ist die Messung zu beenden. Die abgelesene Zeit steht für Viskosität. Mit dem Gerät können Lacke, Beizen etc. mit einer Viskosität bis zu 30s für DED7410 und 90s für DED7413 bzw. Farben mit einer Verdünnung bis zu 20% (nach Empfehlungen des Herstellers) verspritzt werden. Medien mit einer Verdünnung von unter 10%, 5% und einer Viskosität von über 40s für DED7410 und 90s für DED7413 können nicht ordnungsgemäß zerstäubt werden. Wandfarben können mit dem Gerät nur dann einwandfrei aufgetragen werden, wenn die Verdünnermenge die Herstellerwerte übersteigt (versuchsweise zu ermitteln), z.B.:

- 1) Beckers Vaggfarg, einwandfreie Funktion bei einer Verdünnung von ca. 30%
- 2) Decoral Acrylic W, einwandfreie Funktion bei einer Verdünnung von ca. 10%,
- 3) Luxens, einwandfreie Funktion bei einer Verdünnung von ca. 20%,
- 4) Magnat, einwandfreie Funktion bei einer Verdünnung von ca. 10%. Vor dem Lackieren ist ein Versuch auf Karton, Pappe, Sperrholz etc. vorzunehmen.

Lackieren/Spritzauftragen

Farbspritzpistole HVLP (High Volume Low Pressure) – die Abkürzung bezieht sich auf Pistolen, bei denen der Innendruck in der Luftdüse bei vorgegebenem Pistolenintrittsdruck nicht über 0,7 bar hinausgeht. Die HVLP-Technik zeichnet sich durch ihre Effizienz aus. Das Gerät ist zum Lackieren bei drei Einstellungen der Spritzstrahlform (Abb. F), d.h. Vertikal-, Horizontal- und Rundstrahl geeignet. Das Positionieren des Mediumsstrahls besteht darin, den Sicherungsring an der Spritzpistole loszuschrauben und dann der Aufsatz mit zwei Düsen in entsprechende Position umzudrehen. Bei horizontal eingestellten Flügeln wird der Mediumsstrahl senkrecht und bei deren vertikaler Einstellung flach positioniert. Eine Schräge Einstellung der Flügel (45 Grad) ergibt runde Spritzstrahlform. Es ist zu beachten, dass der Spritzvorgang nicht bis zum Äußersten abläuft, weil dies zu einer ungleichmäßigen Verteilung des Mediums über die Oberfläche führen kann. Das sich am Düsenende ansammelnde (angetrocknete) Medium ist mit entsprechendem Verdüner zu beseitigen.

Spritzpistole

Der Zerstäubungsgrad wird über den Einstellgriff hinten an der Spritzpistole verstellt. Die entsprechende Mediumsmenge wird wie folgt eingestellt: Durch Rechtsdrehen wird die Farbspritzmenge reduziert (den Zulauf bis zum Anschlag unterdrücken)

Den Abzug gedrückt haltend, den Einstellgriff langsam aufdrehen (siehe Abb. D) bis die entsprechende Mediumsmenge an der Testoberfläche erreicht wird.

Die Bewegung der Pistole während des Spritzauftrags muss gleichmäßig sein. Der Düsenabstand von der Oberfläche beim Auftrag hat ca. 30cm zu betragen.

Für eine größere Auftragsbreite bzw. Lackzuführung ist die 1.8 mm Düse einzusetzen (für dickere Medien verwenden). Die 1.5mm Düse ist eine Allzweckdüse. Die 1.0mm Düse wird für den Auftrag von Beizen, Wasserlacken und Grundfarben empfohlen.

Der Geräteschalter befindet sich im oberen Gehäuseteil des Hauptgerätes gleich unter dem Handgriff. Durch Drücken des Wippschalters in Position „I“ wird das Gerät eingeschaltet. Das Ausschalten erfolgt durch Drücken auf „0“. Die Schalterlagen sind aus der Abb. E ersichtlich.

9. LAUFENDE WARTUNGSTÄTIGKEITEN

Farbspritzpistole

Die Pistole ist mit entsprechendem Verdüner (z.B. Wasser) zu reinigen. Für eine hohe Lebensdauer des Gerätes ist dieses nach jedem Lackiervorgang unbedingt zu reinigen.

1. Der Behälter ist vom Medium zu reinigen und mit Verdüner (z.B. Wasser) zu befüllen
2. Die Spritzpistole fest anschrauben
3. Das Hauptgerät einschalten, die Spritzpistole in leeren Behälter richten und die Zerstäubung des Reinigungsmittels starten.
4. Ist der Behälter entleert worden, diesen mit Verdüner erneut befüllen und den Vorgang wiederholen.
5. Die Tätigkeiten solange wiederholen bis nur reiner Verdüner (Wasser) aus der Pistole auszutreten beginnt.
6. Den Behälter immer sauber halten.
7. Die Nadeldichtung (im Pistolengriff) wiederkehrend nachprüfen.

Strahlregelung

Die Verstellung der Spritzstrahlform erfolgt durch Positionswechsel der Lasche mit Düsen an der Spritzpistole.

Spritzstrahl waagrecht, senkrecht, rund (s. Abb. F): Spritzstrahlform.

Austausch Düse und Nadel

1. Den Fixiering der Düsenhülle abschrauben.
 2. Düsenhülle abnehmen.
 3. Düse mit dem Schlüssel 13 (im Uhrzeigersinn) abschrauben, neue Düse anbringen und die Tätigkeiten in Schritten von 3 bis 1 durchführen.
- Danach:
4. Den Stahl-Regeldrehgriff für Nadelvorsprung hinten an der Pistole herauserschrauben.
 5. Den Abzug so drücken, dass die Nadel ausfährt (diese herausziehen)
 6. Nadel vom Satz (Düse + Nadel) einschieben
 7. Die Feder einlegen und den Stahl-Drehgriff festschrauben

Empfohlene Accessoires

Für DED7410: Das Spritzgerät DED7410 ist standardmäßig mit einer 1,5mm Düse ausgestattet. Zusätzlich können Düsen mit Durchmessern 1,0mm- DED74101; 1,5mm- DED74105; 1,8mm- DED74108 samt Nadel dazugekauft werden.

Für DED7413: Das Spritzgerät DED7413 ist mit einer 1.8mm und einer 2.5mm Düse ausgestattet. Zusätzlich können Düsen mit Durchmessern 1,0mm- DED74131; 1,5mm- DED74133; 1,8mm- DED74135; 2,5mm- DED74138 samt Nadel dazugekauft werden.

10. SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Medium deckt nicht	Mediumsmenge unzureichend Medium dickflüssig	Drehgriff an Spritzpistole links abschrauben Medium um 10% verdünnen
Starker Lacknebel	Abstand von der Oberfläche zu groß Medium zu dünnflüssig	Abstand auf 30cm reduzieren Luftdurchsatz durch Linksdrehen des Drehgriffs an der Pistole reduzieren
Mediumsstrahl zu schwach	Medium dickflüssig Luftdurchsatz zu schwach Düse verunreinigt	Medium um 10% verdünnen Den Durchsatzregelgriff an der Pistole nach rechts drehen Düse reinigen

11. GERÄTEKOMPLETTIERUNG,

SCHLUSSBEMERKUNGEN

Komplettierung:

DED7410: 1.Hauptgerät – 1 Stück; 2. Spritzpistole – 1 Stück; 3. Korb für Behälter mit Pistole – 1 Stück; 4.Traggurt – 1 Stück; 5. Alu-Behälter – 1 Stück; 6. Viskositätsmessbecher – 1 Stück; 7. Pumpaufsatz – 1 Stück; 8. Schlauch – 1 Stück

DED7413: 1. Hauptgerät – 1 Stück; 2. Spritzpistole – 1 Stück; 3. Korb für Behälter mit Pistole – 1 Stück; 4.Traggurt – 1 Stück; 5. Alu-Behälter – 1 Stück; 6. Viskositätsmessbecher – 1 Stück; 7. Pumpaufsatz – 1 Stück; 8. Düse 2,5 mm – 1 Stück; 9. Düse 1,8 mm (in der Pistole) – 1 Stück

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Chargennummer nach Leistungsschild an. Beschreiben Sie bitte das beschädigte Bauteil mit Angabe des voraussichtlichen Kauftermins des Gerätes. Während der Garantiezeit erfolgen die Instandsetzungen zu den Regeln nach Garantieblatt. Geben Sie das beanstandete Produkt am Einkaufsort zur Reparatur ab (der Verkäufer ist verpflichtet das beanstandete Produkt entgegenzunehmen) oder versenden Sie es an die Zentrale Servicestelle DEDRA – EXIM. Wir bitten Sie, das vom Importeur ausgestellte Garantieblatt beizulegen. Ohne diese Unterlage wird die Reparatur als eine Nachgarantierreparatur angesehen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom Zentralservice übernommen. Das Beschädigte Produkt ist an die Servicestelle zu versenden (die Versandkosten übernimmt der Benutzer).

12. STÜCKLISTEN IN ÜBERSICHTSZEICHNUNGEN

DED7410:

3	Netzkabel
6	Gehäuse li
7	Gehäuse re
10	Handgriff
13	Schalter
15	Anschlussstutzen
16	Elektromotor
18	Motordichtung
21	Nadelhülse
22	Nadel
23	Feder
24	Drehgriff
25	Plastikdichtung
26	Luftdüse
27	Düse
28	Dichtung
29	Ring
30	Mutter

31	Entnahmeröhre
32	Behälter
33	Behälterdichtung
98	Luftleitung

DED7413:

1	Behälterkorb
2	Knickschutz
3	Leitung
4	Luftaustritt
5	Schraube
6	Montageplatte
7	Gehäuse li
8	Eintrittsloch
9	Motordichtung
10	Eelektromotor
11	Kondensator
12	Schalter
13	Handgriff unten
14	Handgriff oben
15	Traggurtanschluss
16	Gehäuse re
17	Schraube
18	Eintrittsloch
19	Behälter
20	Ring
21	Düsenhalter
22	Düse
23	Ring
24	Dichtung
25	Mutter
26	Abzug
27	Klemmfeder
28	Stift
29	Gehäuse
30	Hülse
31	Düsennadel
32	Feder
33	Drehgriff
34	Dichtung
35	Behälterdeckel
36	Mutter
37	Dichtung
38	Röhre
39	Mutter
40	Druckluftschlauch
41	Spritzpistole komplett

13. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

(betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung

oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde. Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Übersetzung der Originalanleitung

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neatiecīgi glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantiju;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”). Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
- Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

Garancija
FESTÉKSZÓRÓ KOMPRESSZOR
Katalógusszám: DED7410/DED7413
Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:.....

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékekre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes

jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
FESTÉKSZÓRÓ KOMPRESSZOR DED7410/DED7413	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószerűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek;
- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”). Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

II. Período de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
EQUIPO DE PINTAR ROCIADOR DED7410/DED7413	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía

III. Condiciones para el uso de la garantía:

- Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
- El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
- La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

- Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
- Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
- Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

- el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
- Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

- En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
- Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención! Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

- Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
- Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
- El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.
- La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

Certificat de garanție

pentru
UNITATE PENTRU VOPSIRE PRIN PULVERIZARE
Nr. de katalog: DED7410/DED7413
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:.....

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
UNITATE PENTRU VOPSIRE PRIN PULVERIZARE DED7410/DED7413	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
- Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
- Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
- Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
- Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipulare de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
7. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
9. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.



GARANTIEKAART

na
UNIT VOOR HET VERSPUITEN
Catalogusnr. **DED7410/DED7413**
Partijnummer:
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
UNIT VOOR HET VERSPUITEN DED7410/DED7413	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964.

- Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
 2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”). De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken. Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
7. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

Garantiekarte

für
AGGREGAT ZUM SPRITZLACKIEREN
 Katalognummer: **DED7410/DED7413**
 Lotnummer:
 (im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
 Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
AGGREGAT ZUM SPRITZLACKIEREN DED7410/DED7413	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

- Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
- Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
- Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

- Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
- Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
- Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie"). Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
 Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
 Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
- Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
- Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
- Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
 http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKŲ REMONTŲ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparație/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparație/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De rekwijfte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparație-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontu atliekancio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>